

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Оренбургский государственный университет»

Т.И. Кулагина

# **DEUTSCH: PÄDAGOGISCHE PSYCHOLOGIE**

Рекомендовано Ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлениям подготовки 030300.62 Психология, 051000.62 Профессиональное обучение, 030100.62 Философия, 033000.62 Культурология, 040100.62 Социология, 030600.62 История

Оренбург

2013

УДК 811.112.1:159.9:37(075.8)

ББК 81.2Нем.я 73+88.6я73

К90

Рецензент-доктор педагогических наук, профессор **Н.С. Сахарова**

**Кулагина, Т. И.**

К 90 DEUTSCH:PÄDAGOGISCHE PSYCHOLOGIE: учебное пособие по немецкому языку для студентов-бакалавров факультета гуманитарных и социальных наук/Т.И. Кулагина; Оренбургский гос. ун-т.- Оренбург: ОГУ, 2013.- 196с.

ISBN

Учебное пособие предназначено для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлениям подготовки 030300.62 Психология, 051000.62 Профессиональное обучение, 030100.62 Философия, 033000.62 Культурология, 040100.62 Социология, 030600.62 История, квалификация «бакалавр», по обучению чтению и переводу немецкоязычной литературы, развития навыков профессиональной речи.

В учебное пособие включен грамматический справочник.

УДК811.112.1:159.9:37(075.8)

ББК81.2Нем.я 73+88.6я73

ISBN

© Кулагина Т. И., 2013

© ОГУ, 2013

## Содержание

Введение.....	6
1 Методические рекомендации студентам по работе с пособием.....	7
2 Тексты для изучающего чтения.....	18
2.1 Тексты на I семестр для студентов всех специальностей.....	18
2.1.1 Standortbestimmung der Psychologie.....	18
2.1.2 Psychologie als Wissenschaft.....	24
2.1.3 Freud, Sigmund. ....	27
2.1.4 Was lernt man auf einer Waldorfschule?.....	34
2.1.5 Das antike Rom.....	37
2.2 Тексты на II семестр для студентов всех специальностей.....	42
2.2.1 Jeder dritte Schüler leidet unter Stress.....	42
2.2.2 Die Emotionen.....	49
2.2.3 Augenfarbe und Charakter des Menschen.....	56
2.2.4 Was denken die Eltern über ihre Kinder?.....	61
2.2.5 Kinderarbeit im frühen 19. Jahrhundert.....	64
2.2.6 DGB-Studie: Arbeitslosigkeit macht krank.....	70
2.3 Тексты на III семестр для студентов всех специальностей.....	78
2.3.1 Die heutige Jugend.....	78
2.3.2 Die deutsche Jugend.....	81
2.3.3 Probleme der deutschen .....	83
2.3.4 Die Familie heute.....	85
2.3.5 Karriere und Familie .....	87
2.3.6 Beziehungen der Familie .....	90
2.3.7 Immer mehr Menschen ab 60 Jahren arbeitslos.....	92
3 Тексты для внеаудиторного чтения.....	100
3.1 Die Menschen wollen die heutigen Verhältnisse ändern.....	100
3.2 Wie wir uns erinnern, beeinflusst unser Selbstbild in der Zukunft.....	101
3.3 Jugendliche heute.....	105

3.4 Was ist Ihr Problem.....	108
3.5 Konstitution.....	113
3.6 Berufspsychologie: Karriere .....	116
3.7 Strukturmodell der personlichkeit von Sigmund Freud.....	118
3.8 Zwei Drittel der Kinder und Jugendlichen in Deutschland wollen in der Schule Kochen lernen.....	119
3.9 Ausbildungsplatzsuche: Potenziale junger Frauen und Männer mit Migrationshintergrund besser erschließen.....	121
3.10 Wesen und Bedeutung des Rechts.....	123
3.11Denkmal für einen tragischen Helden.....	125
4 Тексты для реферирования и аннотирования.....	127
4.1 Jeder zehnte Schüler schwänzt den Unterricht.....	127
4.2 Wie Kinder heute lernen .....	129
4.3 Kurzbiographie von Alfred Adler.....	134
4.4 Carl Gustav Jung.....	140
4.5 Rudolf Steiner.....	144
Deutsch-Russisches Wörterbuch.....	158
Список использованных источников.....	183
Приложение АReferierenundannotieren.....	187
ПриложениеБ Redemittel und Phraseologische Ausdrücke.....	189
Приложение В Грамматический справочник.....	191
Schlüssel.....	196

## Введение

Настоящее учебное пособие по немецкому языку «DEUTSCH: PÄDAGOGISCHE PSYCHOLOGIE» предназначено для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлениям подготовки 030300.62 Психология, 051000.62 Профессиональное обучение, 030100.62 Философия, 033000.62 Культурология, 040100.62 Социология, 030600.62 История, квалификация «бакалавр».

Данное учебное пособие выстроено в логической учебно-методической последовательности предъявления материала.

Основное внимание уделяется чтению специальных текстов и усвоению соответствующей профессиональной лексики. Текстовая база дополняется разнообразными заданиями и упражнениями, развивающими коммуникативные навыки. Лексическо - грамматические упражнения, приведенные до- и после каждого текста, имеют целью систематизировать базовые знания студентов о фонетике, словообразовании, морфологии, синтаксисе, лексике немецкого языка и облегчить понимание текста.

Словарь в конце пособия содержит всю лексику, представленную в текстах.

Целью данного пособия является развитие навыков перевода с немецкого языка на русский оригинальных текстов педагогического, психологического, общественно-политического содержания, навыков общения по специальности на иностранном языке, а также углубление и расширение общих языковых знаний и умений, развитие у студентов навыков профессиональной речи.

Учебное пособие «DEUTSCH: PÄDAGOGISCHE PSYCHOLOGIE» может быть использовано как при проведении аудиторных занятий, так и для организации самостоятельной работы студентов.

# **1 Методические рекомендации студентам по работе с пособием**

Настоящее учебное пособие имеет целью помочь Вам в Вашей самостоятельной работе над развитием практических навыков чтения, говорения и перевода литературы по специальности на немецком языке.

**Для того, чтобы добиться успеха в изучении иностранного языка, необходимо приступить к работе над языком с первых же дней занятий в вузе и заниматься языком систематически.**

Работать следует в соответствии с рабочей программой. Просьба внимательно прочитать следующие разделы:

## **Правила чтения и произношения**

Прежде всего, необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на немецком языке, следует, во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении, особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам учебников и учебных пособий.

Для того чтобы научиться правильно читать и понимать, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие. Систематическое прослушивание звукозаписей помогает приобрести навыки правильного произношения.

При чтении необходимо научиться делить предложения на смысловые отрезки-синтагмы, что обеспечит правильную технику чтения, необходимую для правильного понимания текста.

## **Запас слов и выражений**

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определен-

ным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать на немецком языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуется проводить следующим образом:

### **Работа со словарем**

Выучите немецкий алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и с системой обозначений, принятых в данном словаре.

### **Выписывание слов**

Слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные с определённым артиклем, в именительном падеже единственного числа, указывая окончание родительного падежа единственного числа и суффикс множественного числа; глаголы в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для сильных глаголов основные формы; прилагательные - в краткой форме.

Выписывать новые слова из предложения рекомендуем следующим образом:

Die Jugend aus verschiedenen Ländern nimmt an den Festivals teil.  
**das Land**, -(e)s, Länder – «**страна**» (в предложении это существительное стоит в дательном падеже множественного числа- **Ländern**);

**teilnehmen (nahm teil, teilgenommen)** – «**участвовать**», «**принимать участие**» (в предложении этот глагол стоит в 3-м лице единственного числа презенса, причем отделяемая приставка стоит в конце предложения - **nimmt ... teil**);

**verschieden** - «**различный**» (в предложении это прилагательное стоит в дательном падеже множественного числа).

Выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребительные

глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. все местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы и частицы).

Ориентируйтесь при этом на словари - минимумы соответствующих учебников и учебных пособий.

### **Многозначность слов**

Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего содержания переводимого текста, например, в следующих предложениях контекст определяет, какое значение слова **die Prüfung** - «испытание» или «экзамен» следует выбирать, *например*:

а) **Die Prüfung** der neuen Maschine begann um 7 Uhr morgens. - **Испытание** новой машины началось в 7 часов утра.

б) **Die Prüfung** in der deutschen Sprache fand am Montag statt. - **Экзамен** по немецкому языку состоялся в понедельник.

### **Интернациональные слова**

В немецком языке имеется много слов, заимствованных из других языков, в основном из греческого и латинского. Эти слова получили широкое распространение в языках и стали интернациональными. По корню таких слов легко можно догадаться об их значении и о том, как перевести их на русский язык:

**die Revolution** - *революция*, **die Automatisierung** - *автоматизация*.

Однако наряду с частым совпадением значений интернациональных слов некоторые интернационализмы разошлись в своем значении в русском и немецком языках, поэтому их часто называют «ложными друзьями» переводчика.

*Beispiel:*

**der Akademiker** человек с высшим образованием (а не «академик»)

**der Doktor** кандидат наук (не доктор наук)

**die Familie** семья (не фамилия)

**intelligent** умный, способный (не только интеллигентный)

**die Lektion** параграф, раздел учебника (не только лекция)

**die Dose** не «доза», а «коробка»

**die Post** «почта», а не «пост»

**die Produktion** чаще «производство», а не «продукция»

**das Butterbrot** хлеб с маслом (а не всякий бутерброд)

**humanitar** гуманный, человечный (не гуманитарный)

**der Lektor** преподаватель иностранного языка, музыки, рисования (в высшей школе) (не лектор)

**das Magazin** иллюстрированный журнал (не магазин)

**die Metropole** главный город, столица (не метрополия, т.е. государство, владеющее колониями)

**die Routine** навык, опыт, сноровка (не рутина)

**das Tablett** поднос (не таблетка)

**der Termin** срок (не термин)

**die Agentur** агентство (не только агентура)

**der Artikel** 1. артикул (тип изделия, товара), 2. статья газетная (не только артикль - грамматический определитель рода существительного)

**die Daten** (тех.) данные, параметры, характеристики (не только даты)

**effektiv** действующий, активный (не только эффективный)

**elementar** основной (не только элементарный, простой)

**falsch** ошибочный, неправильный (не только фальшивый, поддельный)

**der Film** пленка, фотопленка, слой (не только фильм)

**der Grund** причина (не только фундамент, грунт, основа)

**maschinell** механический (не только машинный)

**die Medizin** лекарство (не только медицина)

**das Produkt** произведение (матем.) (не только продукт)

**der Titel** заглавие (не только титул, почетное звание)

**die Zensur** оценка, отметка (не только цензура)

### Словообразование

Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в немецком языке. Умея расчленить производное слово на корень, префикс и суффикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных префиксов и суффиксов, Вы сможете без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корневого слова, которое Вам известно, *например*:

**frei** «свободный»; **die Freiheit** «свобода»; **befreien** «освободить»; **der Befreier** «освободитель»; **die Befreiung** «освобождение»; **wissen** «знать»; **die Wissenschaft** «наука»; **der Wissenschaftler** «ученый»; «научный работник»; **wissenschaftlich** «научный».

### Сложные слова

Обратите внимание на то, что в немецком языке очень распространены сложные слова, а в словарях они не всегда даются. Поэтому нужно уметь расчленить сложное слово на составные части и найти их значение по словарю; при переводе сложного слова следует помнить о том, что основным словом является последнее, а стоящие перед ним слова определяют его, *например*:

**die Planarbeit** «плановая работа» или «работа по плану»,

**der Arbeitsplan** «рабочий план» или «план работы».

**Сложное немецкое слово** может переводиться на русский язык различными способами. Ему может соответствовать:

1) существительное с определением: **das Fernstudium** «заочное обучение»;

2) существительное с несогласованным определением:

**die Lichtgeschwindigkeit** «скорость света»;

3) существительное и существительное с предлогом:

**der Friedenskampf** «борьба за мир»;

4) одно слово: **das Wörterbuch** «словарь».

### **Устойчивые словосочетания**

В каждом языке имеются специфические словосочетания, свойственные только данному языку. Эти устойчивые словосочетания (так называемые идиоматические выражения) являются неразрывным целым, значение которого не всегда можно уяснить путем перевода составляющих его слов.

Устойчивые словосочетания одного языка не могут быть буквально переведены на другой язык. Так, например, немецкому обороту **Wie alt sind Sie?** (буквально: «**Как Вы стары?**») соответствует русское выражение «**Сколько Вам лет?**»; немецкому обороту **Wie geht es Ihnen?** - соответствуют русские выражения «**Как дела?**», «**Как поживаете?**», хотя в немецком обороте нет слов «дело» и «поживать».

Такие обороты и выражения следует выписывать целиком и заучивать наизусть.

### **Управление глаголов**

Следует обратить внимание на разницу в управлении (т. е. в употреблении предлогов и дополнений) глаголов и прилагательных в немецком и в русском языках и учитывать это при переводе. Например, глагол **sich befassen** требует после себя предлога с дополнением в дательном падеже; в русском языке глагол такого же значения «**заниматься**» требует после себя дополнения в творительном падеже без предлога, *например*:

Er befaßt sich mit der Forschungsarbeit (*Dat*) auf dem Gebiet der Kunststoffe.

Он занимается исследовательской работой (*твор. пад.*) в области искусственных материалов.

### **Термины**

Характерной особенностью языка научной литературы является наличие большого количества терминов.

**Термин – это слово или устойчивое словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для определенной области науки и техники.**

Однако в научной литературе имеются случаи, когда термин имеет несколько значений.

Трудность перевода заключается в выборе правильного значения многозначного иностранного термина. Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка или абзаца и, опираясь на контекст, определить, к какой области знания относится понятие, выраженное неизвестным термином.

*Например:*

термин **das Lot** означает в навигации «лот», в математике «перпендикуляр», а в сварочной технике «припой»; **die Kompanie** означает в торговле «компания», в военном деле «рота». Правильное значение можно определить только по контексту. Поэтому прежде чем приступать к переводу на русский язык, нужно сначала установить, о чём идёт речь в абзаце или в данном отрывке текста.

### **Особенности грамматического строя немецкого языка**

Для того чтобы практически овладеть иностранным языком, необходимо усвоить те особенности его структуры, которые отличают его от русского языка. Например, особое внимание следует обратить на различие в построении предложений в немецком и русском языках.

Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении, а именно – сказуемое всегда стоит на определенном месте. Под местом в предложении следует понимать место, которое занимает член предложения, даже если он выражен группой слов.

*В повествовательном предложении* сказуемое всегда стоит на втором месте после подлежащего. Если сказуемое состоит из двух частей, то его

изменяемая часть стоит на втором месте, а неизменяемая на последнем месте в предложении, *например*:

Er *liest* dieses Buch. Er *hat* dieses Buch *gelesen*. Alle Studenten unserer Gruppe *lesen* dieses Buch. Alle Studenten unserer Gruppe *haben* dieses Buch *gelesen*.

В *вопросительном предложении без вопросительного слова* на первом месте стоит сказуемое или его изменяемая часть, а затем подлежащее, *например*:

*Liest* er dieses Buch? *Hat* er dieses Buch *gelesen*?

В *вопросительном предложении с вопросительным словом* на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое или его изменяемая часть – на втором месте. Неизменяемая часть сказуемого стоит в *вопросительном предложении* на последнем месте, *например*:

*Was* liest er? *Was* hat er *gelesen*?

В *побудительном предложении* сказуемое стоит на первом месте, *например*: *Lies* dieses Buch!

В *придаточном предложении* сказуемое или его изменяемая часть стоит на последнем месте, а неизменяемая часть на предпоследнем, *например*:

Ich weiß, daß er dieses Buch *liest*. Ich weiß, daß er dieses Buch *gelesen hat*.

При переводе с немецкого языка на русский надо учитывать эти особенности и, сохраняя точность в передаче содержания, выбирать в русском языке такие формы, которые соответствуют нормам русского литературного языка, *например*:

Ich weiß, daß er dieses Buch *mit großem Interesse noch voriges Jahr gelesen hat*. Я знаю, что он прочитал эту книгу с большим интересом еще в прошлом году.

Неудачным вариантом был бы перевод, в котором сказуемое в русском *придаточном предложении* стояло бы в конце предложения: «Я знаю, что он

эту книгу с большим интересом еще в прошлом году прочитал».

### **Работа над текстом**

Поскольку основной целевой установкой обучения является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов.

Понимание иностранного текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

- 1) *чтения с общим охватом содержания;*
- 2) *изучающего чтения.*

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного. Понимание всех деталей текста не является обязательным.

*Чтение с охватом общего содержания* складывается из следующих умений:

- а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;
- б) «видеть» интернациональные слова и устанавливать их значение;
- в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;
- г) использовать имеющийся в тексте иллюстрационный материал (схемы, формулы и т. п.);
- д) применять знания по специальным и общенаучным предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем *изучающего чтения*.

*Изучающее чтение* предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ, используя знания общенаучных и специальных

предметов. Итогом *изучающего чтения* является точный перевод текста на родной язык.

Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста (устного или письменного) с использованием отраслевых словарей, терминологических словарей, словарей сокращений.

## **Нормы оценки качества знаний и умений студента по дисциплине «Иностранный язык»**

### **Аудирование**

«5» - Коммуникативная задача решена, если студент полностью понял содержание в соответствии с программными требованиями.

«4» - Содержание понято за исключением отдельных подробностей, не влияющих на понимание.

«3» - Студент понял только основной смысл иноязычной речи.

«2» - Студент не понял основного смысла иноязычной речи.

### **Говорение**

«5» - Коммуникативная задача решена, если студент точно выразил свои мысли на иностранном языке в правильном языковом оформлении и его устная речь полностью соответствует программным требованиям.

«4» - Студент выразил свои мысли на иностранном языке с незначительными отклонениями от языковых норм, а в остальном его устная речь соответствует программным требованиям.

«3» - Студент выразил свои мысли на иностранном языке с некоторыми отклонениями от языковых норм, не мешающими пониманию содержания высказывания, а в остальном его речь находится в пределах основных программных требований.

«2» - Студент выразил свои мысли на иностранном языке с такими отклонениями от языковых норм, которые не позволяют понять содержание сказанного, а устная речь не соответствует программным требованиям.

## **Чтение**

«5» - Студент полностью понял содержание прочитанного иноязычного текста в объеме, предусматриваемым заданием, а его чтение соответствует программным требованиям.

«4» - Студент понял содержание прочитанного иноязычного текста за исключением деталей и частных в объеме, предусмотренным заданием, а чтение соответствует требованиям программы.

«3» - Студент понял основное содержание прочитанного текста, а чтение в основном соответствует программным требованиям.

«2» - Студент не понял основного содержания текста и чтение не соответствует требованиям программы.

## 2 **Тексты для изучающего чтения**

### 2.1 **Тексты на I семестр для студентов всех специальностей**

#### 2.1.1 **Standortbestimmung der Psychologie**



Zeichnung 1- Die Familie

##### 2.1.1.1 **Hören Sie und sprechen Sie nach:**

Psychologie, Wissenschaft, Erleben, Verhalten, Definition, akzeptieren, definieren, identifizieren.

##### 2.1.1.2 **Welche Wörter in Üb. 2.1.1.1 kennen Sie? Schreiben Sie links die deutschen Wörter, rechts - ihre russischen Äquivalente:**

_____	_____
_____	_____
_____	_____

##### 2.1.1.3 **Lesen Sie den Text. Beachten Sie die Schlüsselwörter**

Die Psychologie wurde zuerst als Wissenschaft vom Erleben und später als

Verhaltenswissenschaft definiert. Eine allgemein akzeptierte Definition identifiziert die Psychologie als die Wissenschaft des Verhaltens und Erlebens - nicht bloß des einzelnen Menschen, sondern auch von Tieren und Gruppen.

#### **2.1.1.4 Hören Sie und sprechen Sie nach:**

die Geistes - und Seelenkunde, die Bedeutung, das Phänomen, die Tatsache, die Verhaltensweise, beobachten, normal, abnormal, die Äußerung, sich befassen, bewusst, unbewusst.

**2.1.1.5 Ist die Psychologie eine Lehre von der Menschenkenntnis? Beweisen Sie Ihre Meinung.**

#### **2.1.1.6Merken Sie sich neue Vokabeln:**

**Äußerung, die** - выражение

**beschäftigen, sich** – заниматься

**darstellen** – изображать

**durchführen** – проводить

**durchschauen** – просматривать

**erleben** - переживать

**Geist, der** - дух

**Geisteswissenschaft, die** – гуманитарная наука

**unterscheiden** - различать

**verhalten** - вести себя

**Wahrnehmung, die** - восприятие

**Wissenschaft, die** – наука

#### **2.1.1.7Bilden Sie neue Wörter und übersetzen Sie:**

*Muster:* auseinandersetzen - die Auseinandersetzung

Deuten, darstellen, verwechseln, sich beschäftigen, meinen, vermitteln, handeln, äußern, sich ausbilden, forschen, verbinden.

### **2.1.1.8 Lesen Sie den Text**

#### **Standortbestimmung der Psychologie**

**Psychologie** ist eine empirische Wissenschaft, die zur Beschreibung, Erklärung und Vorhersage vom Erleben und Verhalten des Menschen, deren Entwicklung in der Lebensspanne und deren inneren und äußeren Ursachen und Bedingungen, dient. Die Psychologie ist eine bereichsübergreifende Wissenschaft. Sie lässt sich nicht allein den Geisteswissenschaften, Sozialwissenschaften oder den Naturwissenschaften zu ordnen. Eine moderne Einteilung begreift Psychologie allerdings eher gleichermaßen als Verhaltenswissenschaft, Kognitionswissenschaft und Neurowissenschaft.

Entgegen ihrem Bild und dem Verständnis in der Öffentlichkeit, ist die Psychologie eine streng empirische Wissenschaft. Eine «geisteswissenschaftliche» Psychologie, im Sinne einer nur nachdenkenden, deutenden, sich nur theoretisch auseinandersetzen oder nur theoretisch beschreibenden Arbeitsweise, gibt es nicht (mehr). Die Psychologie ist «nur» insoweit «Geisteswissenschaft», als dass sie sich mit dem Menschen, bzw. genauer: Ausgewählten Aspekten des Menschseins, eben dem Erleben und Verhalten, befasst.

Die Seele oder der Geist im philosophischen oder theologischen Sinn ist nicht der Gegenstand der Psychologie. Psychologie darf auch keinesfalls, insbesondere nicht im Hinblick auf die Darstellung ihrer Geschichte, mit dem Gebiet der Philosophie des Geistes verwechselt werden!

Dabei ist es ein weiterer populärer Irrtum, dass sich die Psychologie hauptsächlich mit gestörtem Verhalten und vorwiegend «psychischen Problemen» beschäftigt. Tatsächlich stellt die Klinische Psychologie nur einen Teilbereich der angewandten Psychologie dar. Die Psychologie vermittelt entgegen der landläufigen Meinung kein Know - How, wie man Menschen «durchschaut» oder

wie man jede Handlung und Äußerung eines Menschen «analysieren» und «psychologisch» deuten kann; Psychologen lernen in ihrer Ausbildung auch nicht, Menschen zu «manipulieren». Die Psychologie ist keine Lehre von der «Menschenkenntnis».

Psychologie unterscheidet sich von verwandten Forschungsgebieten anderer Fächer, wie solche der Philosophie, Soziologie, Pädagogik, Anthropologie, Ethnologie, Politikwissenschaft, den Wirtschaftswissenschaften, der Allgemeinen Linguistik, der Medizin oder Biologie dadurch, dass die Psychologie empirisch mentale Prozesse, konkrete Verhaltensmechanismen und Interaktionen von mentalen Prozessen und Verhalten von einzelnen Menschen (allein oder als Individuum in Gruppen) beschreibt und erklärt.

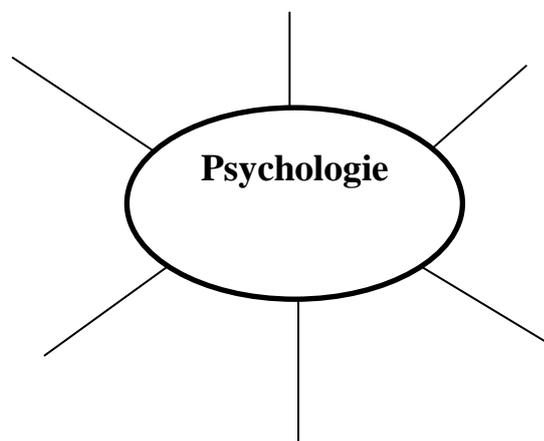
Als empirische Wissenschaft vom Erleben und Verhalten obliegt es der Psychologie also, Theorien und daraus abgeleitete Modelle, Hypothesen, Annahmen für die Beantwortung einer konkreten Fragestellung usw. mit geeigneten wissenschaftlichen Methoden empirisch zu prüfen. Die Methodik ist überwiegend naturwissenschaftlich, mithin quantitativ, in Verbindung mit experimentellem oder quasi-experimentellem Vorgehen. Daher stellt die Mathematik, insbesondere die Deskriptive Statistik, die Stochastik (v. a. die Induktive Statistik und die statistischen Testverfahren), sowie zunehmend auch Ansätze der Systemtheorie (insbesondere mathematische Systemanalyse) eines der wichtigsten Werkzeuge des Psychologen dar.

Wenig bekannt ist, dass im Rahmen der psychologischen Grundlagenforschung, vornehmlich in der Allgemeinen und der Biopsychologie, aber auch z. B. in der Klinischen Psychologie, wie in anderen Naturwissenschaften und der Medizin, auch in der Psychologie Tierversuche durchgeführt werden. Schon in den 1920er Jahren v. a. im Rahmen der Lernforschung durchgeführt, wurden sie grundlegender Bestandteil der Aggressions-, Stress- und Angstforschung, später auch der Depressionsforschung und der Wahrnehmungsforschung. Die Psychologie findet ihren Einsatz auch bei der Anfertigung von Gutachten. So wirken Psychologen immer mehr auch in der Justizvollzugsanstalt und in Bezirkskrankenhäusern.

Insbesondere bei neuropsychologischen Fragestellungen wurden sie dann nochmals verstärkt eingesetzt. Heute werden sie vornehmlich in Forschungen zur Psychoneuroendokrinologie und - Immunologie, zur Umweltpsychologie, zur Ernährungspsychologie und z. B. auch in der Erforschung selbstverletzenden Verhaltens, v. a. aber in der Suchtforschung eingesetzt. Auch psychologische Tierexperimente unterliegen weltweit strengen ethischen Standards.

Methodisch finden sich heute neben den naturwissenschaftlichen Ansätzen teilweise auch solche der empirischen Sozialwissenschaften (eine Schwerpunktsetzung schwankt auch je nach Ausrichtung eines psychologischen Fachbereiches). Absolut vorherrschend sind auch hier quantitative Methoden, wiewohl natürlich auch qualitative Methoden zum Repertoire gehören; die Trennung zwischen qualitativer und quantitativer Sozialforschung ist dann auch nicht immer eindeutig, weshalb man in der Psychologie auch eher zwischen primär naturwissenschaftlichen und primär sozialwissenschaftlichen methodischen Ansätzen (die dann sehr oft zu den quantitativen in irgendeiner Art und Weise auch qualitative Aspekte beinhalten) unterscheidet, obwohl auch da auf Seiten der rein quantitativen Methoden eine Trennung zwischen natur- und sozialwissenschaftlichen Ansätzen nicht immer eindeutig möglich ist (Zeichnung1).

#### **2.1.1.9 Sammeln Sie Assoziationen zum Wort «Psychologie»**



### 2.1.1.10 Beantworten Sie die Fragen

1 Womit beschäftigt sich die Psychologie?

2 Was beschreibt die Psychologie?

3 Ist die Seele der Gegenstand der Psychologie?

4 Welche Methoden gehören zum Repertoire der Psychologie?

5 Führt man in der Psychologie Tierversuche durch?

6 Wodurch unterscheidet sich die Psychologie von verwandten Forschungsgebieten anderer Fächer?

### 2.1.1.11 Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen:

Эмпирическая наука; внутренние и внешние причины; понимать как науку о поведении; объясняющий способ работы: избранные аспекты человеческого бытия; в теологическом смысле; путать с областью философии духа; популярное заблуждение; заниматься нарушенным поведением; объясняет и описывает; проводить опыты; мало известно; в рамках обучающего исследования; разделение между количественными и качественными социальными исследованиями.

### 2.1.1.12 Was passt zusammen?

1) zum Repertoire	a) finden
2) von verwandten Forschungsgebieten	b) beschäftigen sich
3) den Einsatz	c) gehören
4) mit den Menschen	d) vermitteln
5) mit gestörtem Verhalten	e) unterscheiden sich
6) kein Know - How	f) befassen sich
7) psychologisch	g) beschreiben
8) mentale Prozesse	h) prüfen
9) mit der Philosophie	i) deuten
10) Theorien	j) verwechseln

### 2.1.1.13 Übersetzen Sie ohne Wörterbuch:

- 1) Die Psychologie ist eine streng empirische Wissenschaft.
- 2) Die Psychologie befasst sich mit ausgewählten Aspekten des Menschseins.
- 3) Es ist falsch, dass sich die Psychologie nur mit gestörtem «psychischen Problemen» beschäftigt.
- 4) Psychologie unterscheidet sich von anderen Fächern.
- 5) Die Psychologie beschreibt empirisch mentale Prozesse, konkrete Verhaltensmechanismen und Interaktionen von mentalen Prozessen und Verhalten von einzelnen Menschen.
- 6) In der Psychologie führt man Tierversuche durch.

### 2.1.2 Psychologie als Wissenschaft

#### 2.1.2.1 Merken Sie sich neue Vokabeln

**Deutung, die** – толкование, объяснение

**einmaligen** – разовый, однократный

**erinnern (anA.)** - напоминать (о чем-л.)

**erwachsen** - взрослый

**gemeinsam** – общий, коллективный

**Lebensalter, das** – возраст

**Verhalten, das** – поведение, отношение

**wahrnehmen** – замечать, воспринимать, ощущать

#### 2.1.2.2 Lesen Sie den Text

##### Psychologie als Wissenschaft

**Psychologie** ist Lehre von den seelischen Erscheinungen. Die Psychologie als Wissenschaft untersucht das Verhalten des Menschen im Bezug zu seinen inneren Steuerungsmechanismen (Erinnern, Wahrnehmen, Denken, Vorstellen, Emotionen,

Stimmungen) in Abhängigkeit von seinen biologischen, kulturellen und gesellschaftlichen Determinanten und als Ausdruck der Einmaligkeit des Menschen als Subjekt und Persönlichkeit.

Im Bereich **der theoretischen Psychologie** hat die allgemeine Psychologie eine zentrale Stellung. Sie versucht, die Gesetzmäßigkeiten der Verhaltenssteuerung und Informationsverarbeitung, der Wahrnehmung, der Motivation, des Denkens und Lernens zu erfassen, die allen Menschen und zum Teil auch tierischen Organismen gemeinsam sind.

**Die differentielle Psychologie** befasst sich mit den genetisch und entwicklungsbedingten Besonderheiten einzelner Menschen oder Gruppen.

**Die Entwicklungspsychologie** befasst sich mit den Veränderungen der psych. Erscheinungen mit dem Lebensalter (die pränatale, Kinder-, Jugend-, Erwachsenen- und Alterspsychologie).

**Die Sozial-Psychologie** (mit Gruppendynamik und Massen-P.) beschäftigt sich mit dem Einfluss der sozialen Umwelt auf Verhalten des Menschen sowie mit Paarbeziehungen, Kleingruppen und Organisationen.

**Die Tiefen-Psychologie** ist mit Deutung unbewusster psychischer Vorgänge, Entstehung und Behandlung psych. Störungen befasst.

**Die mathematische Psychologie** befasst sich mit mathematischen Modellen und der statistischen Auswertung von Beobachtungen (Faktorenanalyse).

**Die klinische Psychologie** befasst sich mit der Entwicklung und Struktur psych. Störungen, deren diagnostische Erfassung und Beeinflussung mittels Beratung und Psychotherapie.

**Der praktisch tätige Psychologe** arbeitet im Rahmen der verschiedenen Bereiche der angewandten Psychologie auf den Hauptgebieten der Diagnose (Gutachter), der Beratung (Berufsberatung) und der Therapie (Psychotherapeut). Voraussetzung ist ein 8-10-semesteriges Studium an einer Hochschule [26, 49].

### **2.1.2.3 Beantworten Sie die Fragen:**

1) Was studiert Psychologie?

- 2) Wie lange muss man studieren, um als Psychologe praktisch zu arbeiten?
- 3) Welche Bereiche der Psychologie als Wissenschaft werden im Text genannt?
- 4) Welcher Bereich interessiert Sie? Warum? Erzählen Sie!
- 5) In welchem Bereich der Psychologie schreiben Sie Ihre Jahresarbeit? Diplomarbeit?
- 6) Welcher Bereich fällt den Studenten schwer? leicht?

**2.1.2.4 Finden Sie im Text die Sätze mit den abgeleiteten Präpositionen (mittels, im Bezug, im Laufe...) und übersetzen Sie sie ins Russische.**

**2.1.2.5 Finden Sie im Text substantivierte Verben und übersetzen Sie sie ins Russische.**

**2.1.2.6 Wie lauten die Substantive? Finden Sie im Text und übersetzen Sie sie ins Russische.**

*Muster:* stimmen **настраивать** die Stimmung **настроение**

auswerten _____	beeinflussen _____
behandeln _____	beraten _____
beziehen _____	entstehen _____
entwickeln _____	erfassen _____
erscheinen _____	stören _____
verarbeiten _____	voraussetzen _____
wahrnehmen _____	stellen _____

**2.1.2.7 Finden Sie im Text Feminina mit dem Suffix -heit (1), -keit (3), -e (4) und übersetzen Sie sie ins Russische.**

### 2.1.3 Freud, Sigmund



Zeichnung 2- Mediziner, Begründer der Psychoanalyse

#### 2.1.3.1 Merken Sie sich die neuen Vokabeln zum Text

**Alltagsleben, das** - повседневная жизнь

**anbieten** – предлагать

**befreien** – освобождать

**Befund, der** - причина, результат

**behandeln**- лечить, обращаться

**beteiligen an (Dat.)** - участвовать в чем-либо

**Eifersucht, die** – ревность

**Fehlleistung, die** – недостаток

**seelisch** – душевный

**Störung, die** – нарушение

**Trauma, das** – травма

**umziehen** – переезжать

**Wunscherfüllung, die** - исполнение желаний

**zugestehen** – позволять

### **2.1.3.2 Übersetzen Sie**

der Textilkauflmann, die Forschungstätigkeit, der Militärdienst, das Krankenhaus, die Verlobungszeit, der Verhaltensmuster, die Deutungskunst, der Ehrenmitglied, die Bücherverbrennung

**2.1.3.3 Lesen Sie den Tabellarischer Lebenslauf von S. Freud. Welche Informationen sind Ihrer Meinung nach die wichtigsten? Unterstreichen Sie sie.**

#### **Tabellarischer Lebenslauf**

##### **1856**

6. Mai: Sigmund Freud wird als Sohn des jüdischen Textilkauflmanns Jacob Freud und dessen ebenfalls jüdischer Ehefrau Amalia (geb. Nathanson) in Freiberg (heute: Pribor/ Tschechien) geboren (Zeichnung 2).

##### **1860**

Umzug der Familie nach Wien.

##### **1873–1881**

Freud studiert Medizin an der Wiener Universität.

##### **1876–1882**

Forschungstätigkeit am Wiener Physiologischen Institut.

##### **1880**

Einjähriger Militärdienst.

##### **1881**

Promotion in Medizin.

##### **1882–1885**

Anstellung am Allgemeinen Krankenhaus in Wien. Freud ist an der Entdeckung der schmerzstillenden Wirkung des Kokains beteiligt.

## **1885**

Habilitation in Neuropathologie in Wien.

## **1885–1902**

Er ist Dozent für Neuropathologie an der Wiener Universität und beschäftigt sich mit hirnanatomischen Forschungen.

## **1885/86**

Freud beobachtet an der Pariser Nervenlinik Salpetriere Frauen mit seelischen Erkrankungen ohne organischen Befund (Hysterien). Jean-Martin Charcot (1825-1893) behandelt diese Patientinnen mittels Hypnose oder Suggestion. Freud bietet an, die Arbeiten Charcots ins Deutsche zu übersetzen, und erhält eine Zusage.

## **1886**

Nach vierjähriger Verlobungszeit Heirat mit Martha Bernays, Tochter einer Hamburger jüdischen Familie.

Freud eröffnet eine neurologische Praxis in Wien.

## **1895**

Gemeinsam mit Josef Breuer (1842–1925) stellt er in «Studien über die Hysterie» die Methode der freien Assoziation vor. Da die Ursache seelischer Störungen verdrängte traumatische Erfahrungen seien, kann der Analytiker durch Deutung spontaner Äußerungen von Patienten auf deren verschlüsselte Ängste schließen und den Patienten von seiner Neurose befreien.

## **1895**

Geburt der Tochter Anna Freud (1895–1982), des fünften der insgesamt sechs Kinder.

## **1897**

Freud formuliert in einem Brief an Wilhelm Fliess nach selbstanalytischen Betrachtungen den «Ödipus-Komplex»: Er bemerkt seine Verliebtheit in seine Mutter bei gleichzeitiger Eifersucht gegen den Vater und hält sie für allgemeingültig. Damit ersetzt er die Lehre vom pathogenen Trauma durch die Lehre von der pathogenen Wunscherfüllung.

## **1900**

«Die Traumdeutung» erscheint. Freud führt hier die grundlegenden Begriffe der frühen Psychoanalyse ein. Der Hauptantrieb menschlichen Verhaltens entspringe unterbewußten kindlichen Sexualphantasien, denen gesellschaftliche Normierungen gegenüberstehen. Mittels «Sublimierung» kann der Mensch die unterdrückte Libido in kulturelle Leistungen umwandeln. Träume seien verschlüsselte Hinweise auf den Konflikt zwischen menschlichen Wünschen und Verboten.

## **1901**

In «Psychopathologie des Alltagslebens» beschäftigt sich Freud mit der Bedeutung von Vergeßlichkeit und Versprechern. Diese Fehlleistungen können nach Freud jedoch auch durch Egoismus, Feindseligkeit oder Eifersucht entstehen.

## **1902**

Freud erhält die Professur für Neuropathologie an der Wiener Universität. In den Tagungen der «Psychologischen Mittwochs-Vereinigung» in Freuds Wohnung wird die neue Deutungskunst diskutiert und erprobt.

## **1905**

In «Drei Abhandlungen zur Sexualtheorie» beschreibt Freud die sexuelle Komponente des normalen und des pathogenen Verhaltens. Er gesteht erstmalig bereits dem Kleinkind erotische Impulse zu und betont nochmals den Sexualtrieb als die größte Antriebskraft menschlichen Verhaltens.

## **1908**

Der Erste Internationale Psychoanalytische Kongreß findet in Salzburg statt.

## **1910**

Gründung des «Zentralblatts für Psychoanalyse» und der «Internationalen Psychoanalytischen Vereinigung». Auf Freuds Vorschlag wird Carl Gustav Jung (1875–1961) zum Präsidenten gewählt.

## **1913**

In der Schrift «Totem und Tabu» analysiert Freud Inzestverbote bei den

Aborigenes. Die religiöse Anbetung eines Totems und der soziale Zusammenhalt seien Ergebnis verdrängter Inzestwünsche und Aggressionen.

### **1916/17**

Freud hält an der Wiener Universität zum letzten Mal die Vorlesung «Einführung in die Psychoanalyse».

### **1919**

Gründung des «Internationalen Psychoanalytischen Verlags».

### **1920**

In «Jenseits des Lustprinzips» revidiert Freud die Wunscherfüllungstheorie und gelangt zum Triebdualismus von Tod und Eros.

### **1923**

Bei Freud wird Krebs diagnostiziert. Bis zu seinem Tod muß er sich 33 Operationen unterziehen.

### **1923–1930**

Freud modifiziert die Struktur des «psychischen Apparats» in das «Es» (Unterbewußtsein), in das «Ich» (Vermittlungsinstanz zwischen dem «Es» und der Außenwelt) und das «Über-Ich» (auferlegte Normen und Verhaltensmuster).

### **1930**

Er erhält den Goethepreis der Stadt Frankfurt (Main). Antisemitische Organisationen protestieren gegen die Verleihung des Preises an einen jüdischen Wissenschaftler.

«Das Unbehagen in der Kultur» erscheint. Freud erklärt hier, der Ursprung religiösen Glaubens sei der infantile, präödpale Wunsch, mit der omnipotenten Mutter zu einer Einheit zu verschmelzen.

### **1933**

Die gemeinsam mit Albert Einstein verfaßte Schrift «Warum Krieg?» erscheint. 10. Mai: Bei der von den Nationalsozialisten inszenierten Bücherverbrennung werden auch Freuds Werke verbrannt.

### **1935**

Freud wird Ehrenmitglied der British Royal Society of Medicine.

## 1938

Nationalsozialistische Repressionen nach dem «Anschluß» Österreichs an das Deutsche Reich zwingen Freud in das Exil nach Großbritannien. Bis zu seinem Tod praktiziert er in London.

## 1939

23. September: Sigmund Freud stirbt in London [22, 39].

### 2.1.3.4 Ergänzen Sie die Informationen aus dem Text « Tabellarischer Lebenslauf von Sigmund Freud»

Name	Sigmund Freud
Geburtsdatum	
Geburtsort	
Eltern	
Schulbildung	
Studium	
Berufstätigkeit	
Auslandsaufenthalte	
Veröffentlichungen	

### 2.1.3.5 Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen:

Структура психического аппарата; человеческое поведение; заниматься исследованиями; патологическое поведение; внешний мир; изучать медицину; анализировать в статье; наблюдать женщин с душевными заболеваниями; открыть практику; исследовательская деятельность; основополагающие понятия; причины душевных расстройств; читать лекцию; освободить от невроза; собственные аналитические воззрения; считать всеобщими; противостоять общественным нормам; повседневная жизнь; до своей смерти; устанавливать нормы и образцы поведения.

### 2.1.3.6 Was passt zusammen?

1) von seiner Neurose	a) erklären
2) eine Praxis	b) behandeln
3) an der Entdeckung	c) praktizieren
4) eine Zusage	d) studieren
5) Patientinnen	e) sich beschäftigen
6) mittels Hypnose	f) erhalten
7) zum Präsident	g) werden
8) die Vorlesung	h) zwingen
9) die Komponente	i) eröffnen
10) den Preis	j) beobachten
11) den Ursprung religiösen Glaubens	k) erhalten
12) Ehrenmitglied	l) beschreiben
13) in das Exil	m) beteiligen
14) bis zum seinem Tod	n) befreien
15) Medizin	o) wählen
16) mit den Forschungen	p) halten

### 2.1.3.7 Beantworten Sie die Fragen:

- 1) Wann wurde S. Freud geboren?
- 2) Wo studierte Freud Medizin?
- 3) Wo arbeitete er 1882-1885?
- 4) Womit beschäftigte er sich in diesen Jahren?
- 5) Was eröffnete Freud 1886 in Wien?
- 6) Was stellte er in «Studien über die Hysterie» vor?
- 7) Wie viele Kinder hatte S. Freud?
- 8) Wie formulierte Freud «den Ödipuskomplex»?
- 9) Wann und wo führte Freud die grundlegenden Begriffe der frühen Psychoanalyse ein?
- 10) Womit beschäftigte sich Freud in «Psychopathologie des Alltagslebens»?
- 11) Was erhielt Freud 1902 an der Wiener Universität?
- 12) Was beschrieb Freud in «Drei Abhandlungen zur Sexualtheorie»?
- 13) Wann fand der erste Internationale Psychoanalytische Kongress statt?
- 14) Was analysierte Freud in der Schrift «Totem und Tabu»?

- 15) Wann wurde die Schrift «Totem und Tabu» geschrieben?
- 16) Wie beschrieb Freud die Struktur des «psychischen Apparats»?
- 17) Was erhielt er 1930?
- 18) Wo war Freud im Exil?
- 19) Wo und wann starb S. Freud?

**2.1.3.8 Erzählen Sie über das Lebenslauf von S. Freud (20 Sätze), benutzen Sie den Text.**

### **2.1.4 Was lernt man auf einer Waldorfschule?**

#### **2.1.4.1 Lesen Sie den Text**

#### **Was lernt man auf einer Waldorfschule?**

In Bildungsfragen sind die Schwaben immer einen Schritt voran gewesen. Vor 70 Jahren wurde hier zum Beispiel ein Privatschulsystem gegründet, dessen Ziele noch heute brandaktuell sind.

Gartenbau gehört zum regulären Stundenplan einer freien Waldorfschule, deren Ziel es ist, nicht nur den Verstand zu fördern, sondern auch die seelischen und musischen Kräfte.

Stuttgart Uhlandshöhe: Die Mutterschule von inzwischen weltweit 500 weiteren Privatinstituten, die sich mit niedrigem Schulgeld und manchmal geringer staatlicher Unterstützung finanzieren. Schon die Bauweise ist anders: Rundungen statt rechte Winkel.

Es ist auch gut, daß man Sachen tut, die es auf einer Staatsschule nicht gibt, zum Beispiel Gartenbau oder Handwerk oder das Plastizieren. Die Kinder nehmen am gesellschaftlichen Leben aktiv teil.

Beim Werken mit Naturmaterialien interessiert sich der Schüler für die Wirklichkeit, wird mit elementaren Bereichen der Welt vertraut und in seinem

unmenschlichen Streben nach Kreativität und Individualität gefördert- so das pädagogische Konzept.

Dieses damals revolutionäre pädagogische Konzept wurde schon 1919 in der ersten Waldorfschule der Welt verwirklicht.

Emil Mont, der damalige Direktor der Waldorf-Astoria-Zigarettenfabrik in Stuttgart, war Initiator und Finanzier.

Er war sehr beeindruckt von dem Pädagogen Rudolf Steiner und der von ihm entwickelten anthroposophischen Weltanschauung, die Methoden erarbeitet hatte, im Menschen schlummernde Seelenkräfte zu wecken und zu fördern.

Molt wollte auf die Weise den Kindern seiner Arbeiter den Zugang zu einer «höheren Kultur» ermöglichen. Die Waldorfschule wurde die erste deutsche Schule für Jungen und Mädchen mit seinerzeit unwälzenden Neuerungen.

Diese Neuerungen haben Bestand bis heute. Es gibt keine Lehrbücher, keine Sitzenbleiber und keine Zeugnisnoten. Angstfrei und ohne Konkurrenzdruck geht es zu. Die Lehrer zeichnen sich aus durch starkes Engagement, obwohl sie wesentlich weniger verdienen als Lehrer an staatlichen Schulen. Man macht Späße mit den Lehrern, oder es ist nicht so schlimm, wenn man eine Hausaufgabe vergißt.

Eurhythmie- eine weitere Besonderheit der Waldorfpädagogik. Die von Steiner entwickelte «Bewegungskunst» soll Körper und Seele miteinander in Einklang bringen. Seit den 60er Jahren haben die Waldorfschulen immer stärkeren Zulauf, weil viele Eltern unzufrieden sind mit dem staatlichen Schulsystem, das nur leistungsorientiert ist. Waldorf- Schüler legen das Abitur unter staatlicher Aufsicht ab- und sind dabei nicht minder erfolgreich als Schüler des herkömmlichen Systems.

Man nimmt Menschen und nicht irgendwelche speziell begabten Kinder auf. Jedes Kind ist eine Individualität, und es geht gar nicht darum jetzt, Begabungen etwa vorauszusetzen, sondern das, was in Kindern angelegt ist und was entwickelt werden kann, möglichst vielseitig zu fördern. Das Kind steht im Mittelpunkt des Erziehungsprozesses.

Aus der ehemaligen Betriebsschule der Stuttgarter Zigarettenfabrik ist eine weltweite Bewegung geworden. Ein Erfolg für das pädagogische Konzept des Anthroposophen Rudolf Steiner: «Nicht nur Wissen und Können zu vermitteln, sondern auch einen Sinnhorizont für das Leben.» Die Kinder sollen sich auf die Zukunft vorbereiten. Aber das hängt nicht nur von dem Kind ab, sondern auch von dem Lehrer, von der Atmosphäre der Erziehung [34, 50].

### **Texterläuterungen**

- 1 Rudolf Steiner (1861-1925) – писатель, основатель антропософии
- 2 die Anthroposophie – антропософия (религиозно-мистическая доктрина)
- 3 die Eurhythmie – эвритмия (стройность, такт, равномерность ритма в музыке, в танцах и в речи)

#### **2.1.4.2 Wenden Sie sich erneut dem Text zu und antworten Sie auf die Fragen:**

- 1 Wann ist die Waldorfschule entstanden?
- 2 Was ist die Hausaufgabe der Waldorfschule?
- 3 Wessen Konzept wurde in der ersten Waldorfschule verwirklicht?
- 4 Wer wird in die Waldorfschule aufgenommen?
- 5 Was unterscheidet die Waldorfschule von einer Staatsschule?
- 6 Ist es eine Schule mit Abitur?
- 7 Gibt es Waldorfschulen nur in Deutschland?

**2.1.4.3 Stellen Sie sich vor, daß Sie einen Schüler aus der Waldorfschule interviewen. Welche Fragen würden Sie an diesen Schüler stellen, um etwas über die Waldorfschule zu erfahren?**

#### **2.1.4.4 Diskutieren wir folgende Fragen:**

1 Warum heißt die Waldorfschule eine «freie Schule»?

2 Würden Sie als Kind auf die Waldorfschule gehen oder würden Sie Ihr Kind auf die Waldorfschule schicken?

#### **2.1.4.5 Nehmen Sie zu den folgenden Fragen Stellung.**

1 Kann man die Waldorfschule als Alternative zu allgemeinbildenden Schulen betrachten? Hat sie Vorzüge gegenüber staatlichen Schulen?

2 Die freie Waldorfschule ist für jedes Kind bestimmt. Und auf welche Schule können hochbegabte Kinder gehen? Gibt es solche Schulen in Rußland?

**2.1.4.6 Übernehmen Sie die Rolle eines Lehrers, der einem neuangekommenen Schüler die Schule erklärt.**

#### **2.1.5 Das antike Rom**



Zeichnung 3 - Kolosseum

### **2.1.5.1 Merken Sie sich neue Vokabeln:**

**das Sumpfgebiet** -болотистаяместность

**das Schlachtfeld** - полебоя

**Schottland** -Шотландия

**die Herkunft** -происхождение

**der Gebieter** -повелитель

**das Eigentum** -собственность

**angesehen** -уважаемый

**der Müßiggang** -безделье, праздность

**verwalten** - руководить

**sich auflehnen** - восставать, протестовать

### **2.1.5.2 Lest den Text und versucht, das Wichtigste zu verstehen.**

#### **Das antike Rom**

Rom war eine der mächtigsten und höchstentwickelten Zivilisationen seiner Zeit. Roms Geschichte begann im 8. Jahrhundert vor Christus mit den legendären Brüdern Romulus und Remus, den Gründern Roms.

Rom war damals eine kleine Stadt am Tiber, mitten in einem Sumpfgebiet zwischen zwei Hügeln. Die Römer waren nicht zahlreich, aber sie waren Krieger, gute Krieger. Sie beherrschten die Kunst der Ordnung und Disziplin auf dem Schlachtfeld in Perfektion.

Während seiner tausendjährigen Existenz besiegte und eroberte Rom Hunderte von Völkern.

Das Römische Reich erstreckte sich von Schottland im Westen bis nach Armenien im Osten. Überall konnte man Latein hören, denn das war die Sprache der Gebieter dieses großen Reiches – der Römer!

Die römische Gesellschaft bestand aus Patriziern, Menschen edler Herkunft, welche die Macht in Rom besaßen, Plebejern, welche Händler waren, und Sklaven, die nichts besaßen, jedoch selbst Eigentum der Patrizier und Plebejer waren.

Die angesehensten Beschäftigungen, denen die Römer nachgingen, waren: Krieg, Politik, Landwirtschaft, das Studium der Geschichte und die Entwicklung des Rechts.

Im Herzen Roms gibt es noch heute ein weltberühmtes Gebäude, das Kolosseum. Dies war damals der Ort, wo sich die Stadteinwohner versammelten, um an blutigen Spektakeln teilzunehmen. Sklaven kämpften gegeneinander und gegen wilde Tiere um ihr Leben. Wie schon Cäsar sagte: «Gib dem Volk Brot und Spiele!»

Im Laufe der Jahre wurden die Römer reicher. Ihr Lebensstil änderte sich deshalb, sie widmeten mehr Zeit dem Müßiggang, der Kunst und dem Sport. Das riesige Territorium, das sie beherrschten, war immerschwerer zu verwalten. Letzten Endes lehnten sich die eroberten Völker gegen die Römer auf.

Das Römische Reich hörte am 4. September 476 nach Christus auf zu existieren, als der hunnische Barbar Odoaker den letzten römischen Kaiser stürzte und tötete.

Rom hat einen enormen Beitrag zur Entwicklung der Menschheit geleistet. Rom hinterließ den julianischen Kalender, den wir immer noch benutzen, schuf das Fundament für ein wirkungsvolles Rechtssystem und brachte eine große Anzahl von herausragenden Persönlichkeiten wie Cäsar, Cicero und Kaiser Nero hervor.

### **2.1.5.3 Wählt die richtige Variante und kreuzt sie an.**

1 Rom hat Hunderte von Völkern besiegt und erobert, weil...

- a) die Römer gute Krieger waren;
- b) die Römer gute Politiker waren;
- c) die Römer viele Sklaven hatten.

2 Das Kolosseum war ein Gebäude, in dem...

- a) die Einwohner Roms Geschichte und Recht studierten;
- b) die Römer gegeneinander kämpften;
- c) die Sklaven gegeneinander und gegen wilde Tiere kämpften;

3 Wir benutzen immer noch das, was Rom hinterließ, und zwar ...

- a) die lateinische Sprache;
- b) den Kalender;
- c) das Kolosseum.

#### **2.1.5.4 Richtig oder falsch sind folgende Aussagen?**

**R F**

- 1 Die legendären Gründer Roms waren Brüder Romulus und Remus.
- 2 Rom war im 8. Jahrhundert vor Christus eine große Stadt, und die Römer waren zahlreich.
- 3 Latein war die Sprache von besiegten und eroberten Völkern.
- 4 Die angesehensten Beschäftigungen unter den Römern waren Kunst und Sport.
- 5 Das Kolosseum war der Ort, wo sich die Römer in ihrer Freizeit gern versammelten.
- 6 Die Römer wurden von Jahr zu Jahr ärmer, weil sie dem Müßiggang zu viel Zeit widmeten.
- 7 Das antike Rom hat zur Entwicklung der Menschheit enorm beigetragen.

8 Die Römer hinterließen uns das Fundament für ein Rechtssystem, das wir immer noch benutzen.

### **2.1.5.5 Was passt zusammen?**

- 1 Rom war zuerst eine kleine Stadt am Tiber,
  - 2 Während seiner tausendjährigen Existenz besiegte und eroberte Rom
  - 3 Latein war die Sprache
  - 4 Sklaven waren das Eigentum
  - 5 Die Einwohner Roms versammelten sich im Kolosseum,
  - 6 Roms Geschichte begann
  - 7 Das riesige Territorium, das die Römer beherrschten,
  - 8 Der letzte Tag des römischen Reiches war
- a) war immer schwerer zu verwalten.
  - b) der Patrizier und Plebejer.
  - c) im 8. Jahrhundert vor Christus.
  - d) mitten in einem Sumpfgebiet zwischen zwei Hügeln.
  - e) der Gebieter des Römischen Reiches, der Römer.
  - f) Hunderte von Völkern.
  - g) der 4. September 476 nach Christus.
  - h) um an blutigen Spektakeln teilzunehmen.

### **2.1.5.6 Deklination der Relativpronomen. Füllt die Lücken aus.**

- 1 Die Römer, ... gute Krieger waren, besiegten und eroberten viele Völker.
- 2 Patrizier waren Menschen edler Herkunft, ... die Macht in Rom besaßen.
- 3 Plebejer waren Menschen, ... nichts besaßen.

4 Die angesehensten Beschäftigungen, ... die Römer viel Zeit widmeten, waren Krieg, Politik, Sport und Kunst.

5 Das Kolosseum war der Ort, ... die Sklaven gegeneinander und gegen Tiere um ihr Leben kämpften.

6 Das riesige Territorium, ... den Römern gehörte, war schwer zu verwalten.

7 Wir benutzen jetzt den Kalender, ... uns die Römer hinterließen.

### **2.1.5.7 Stell dir vor, du bist Stadtführer im Rom von heute.**

Was möchtest du Touristen vom Kolosseum erzählen?

Benutze die Information aus dem Text.

## **2.2 Тексты на II семестр для студентов всех специальностей**

### **2.2.1 Jeder dritte Schüler leidet unter Stress**



Zeichnung 4- Stress- Symptomen

#### **2.2.1.1 Lesen Sie den Text**

### **Jeder dritte Schüler leidet unter Stress**

Laut einer Studie des Instituts für Psychologie und des Zentrums für angewandte Gesundheitswissenschaften (ZAG) der Leuphana Universität Lüneburg leidet jeder dritte Schüler unter Stress- Symptomen. Demnach quälen

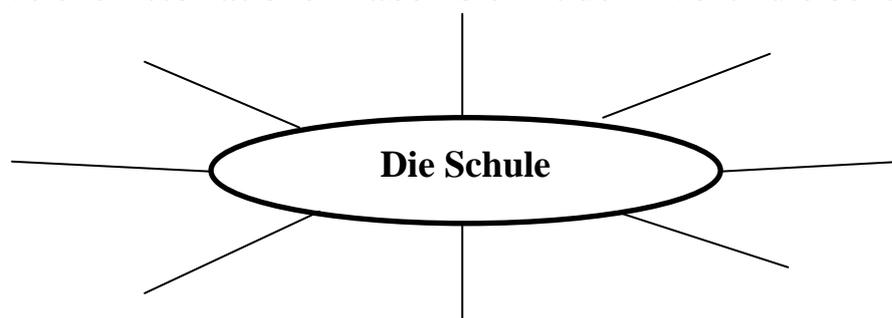
Einschlafprobleme, Gereiztheit sowie Kopf- und Rückenschmerzen deutsche Kinder und Jugendliche am häufigsten (Zeichnung 4). Besonders betroffen seien Mädchen. 40% von ihnen haben mehrmals in der Woche körperliche oder psychische Beschwerden.

Für die Studie im Auftrag der Deutschen Angestellten- Krankenkasse (DAK) wurden 4500 Schüler und Schülerinnen zwischen 10 und 21 Jahren in Thüringen, Hessen, Nordrhein- Westfalen und Niedersachsen befragt. Die Gesundheit vieler Jungen und Mädchen leidet unter schulischen Belastungen, erklärte DAK-Fachmann Cornelius Erbe. Wird falsch auf diese Belastungen reagiert, können negative Gefühle und psychomatische Beschwerden entstehen. Die Studie zeige, dass Schüler, die die Auseinandersetzung mit Problemen meiden, mehr als doppelt so häufig regelmäßig unter Kopf-, Rücken- oder Bauchschmerzen leiden wie andere.

Besonders oft treten gesundheitliche Probleme bei einem schlechten Klassenklima auf. Zu erkennen sei auch ein Zusammenhang mit der Schulform, so die Pädagogin Silke Rupprecht von der Leuphana Universität. Gymnasiasten hätten viel seltener angegeben, unter Kopf- oder Rückenschmerzen zu leiden als andere Schüler.

Es gibt zudem große Geschlechtsunterschiede beim Kopfweh: Darüber klagen nur 8,4% der Jungen, aber 25,3% der Mädchen. Zeitliche Schwerpunkte der Beschwerden sind der Studie zufolge die Pubertät und der Übergang in das Berufsleben. Insgesamt wurden Einschlafprobleme (22%) und Gereiztheit (21%) am häufigsten genannt. Es folgen Kopf- und Rückenschmerzen mit jeweils 16% sowie Niedergeschlagenheit mit 14% [Deutsch, 2010].

### **2.2.1.2 Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «die Schule»?**



### 2.2.1.3 Lesen Sie

Ich leide in der Schule unter Stress.

Im Lernen habe ich aber kein Progress.

Rücken-, Magenschmerzen, Kopfweh...

Und lauter schlechte Noten! Oh weh!

Ich kann in der Nacht nicht einschlafen.

Was soll ich denn machen?

Ist Ihnen diese Situation bekannt? Was würden Sie dem Autor raten?

**2.2.1.4 Der Artikel heißt «Jeder dritte Schüler leidet unter Stress». Was meinen Sie: Wovon ist die Rede in diesem Artikel?**

**2.2.1.5 Schreiben Sie den Wortschatz, der zu den Sachbereichen «Schule» und «Gesundheit» gehört, aus dem Text heraus.**

**2.2.1.6 Gruppieren Sie die Substantive nach ihrem Genus.**

Feminina	Maskulina	Neutra

Auseinandersetzung \* Belastung \* Form \* Gefühl \* Gereiztheit \* Gesundheit \*  
Institut \* Klima \* Kopfweh \* Niedergeschlagenheit \* Problem \* Pubertät \*  
Schmerz \* Schwerpunkt \* Stress \* Studie \* Symptom \* Übergang \* Universität \*  
Weh \* Zentrum \* Zusammenhang

**2.2.1.7 Bei welchen Substantiven haben Ihnen die Suffixe geholfen, das grammatische Geschlecht zu bestimmen?**

### **2.2.1.8 Ordnen Sie zu**

- 1) die Gereiztheit
- 2) der Stress
- 3) die Pubertät
- 4) die Niedergeschlagenheit
- 5) die Psychosomatik
- 6) das Symptom

- a) erhöhte Beanspruchung, Belastung physischer und / oder psychischer Art (die bestimmte Reaktionen hervorruft und zu Schädigungen der Gesundheit führen kann);
- b) zur Geschlechtsreife führende Entwicklungsphase des jugendlichen Menschen, Reifezeit;
- c) (Med.) Wissenschaft von der Bedeutung seelischer Vorgänge für Entstehung und Verlauf, der Krankheiten;
- d) durch einen Misserfolg, eine Enttäuschung ratlos, mutlos, traurig sein;
- e) sich seelisch in einem Zustand befinden, in dem man auf etwas, was einem nicht passt, sogleich nervös-empfindlich, böse und ärgerlich reagiert, überempfindlich;
- f) (Med.) Anzeichen einer Krankheit, für eine bestimmte Krankheit charakteristische Erscheinung.

### **2.2.1.9 Was bedeutet das Verb «leiden»? Was wird es im Text gebraucht? Worunter kann man leiden?**

### **2.2.1.10 Mini- Dialoge. Reagieren Sie. Gebrauchen Sie dabei das Verb «leiden»**

*Muster:* - Ihr Mann ist unzuverlässig.

- Ja. Sie leidet immer sehr unter seiner Unzuverlässigkeit.

a) - Von klein auf sie er sehr unsicher. Wie fühlt er sich dabei?

- ...

- b) – Im Sommer war es in unserer Stadt sehr heiß.  
- ...
- c) – Er lebt sehr zurückgezogen. Genießt er seine Einsamkeit?  
- ...
- d) – Sie hat oft Stress und dadurch auch starke Kopfschmerzen.  
- ...
- e) – Ihr Bruder ist ein Egoist. Wie vertragen sie sich?  
- ...

**2.2.1.11 Bilden Sie Komposita. Beachten Sie die Artikel. Definieren Sie die entstandenen Komposita.**

Augen.....	Belastung
Bauch.....	Schule
Beschwerden.....	Schmerzen
Hals.....	Magen
Klassen.....	Kopf
Problem.....	Klima
Einschlaf.....	Stress
Symptome.....	Rücken

**2.2.1.12 Was bedeutet die Abkürzung die DAK? In welchem Zusammenhang wird sie im Text gebraucht?**

**2.2.1.13 Fügen Sie passende Verben hinzu. Bringen Sie Satzbeispiele.**

- a) die Schüler ...;
- b) die Auseinandersetzung mit Problemen ...;
- c) Beschwerden ...;
- d) Schmerzen ... .

analysieren\* befragen\* behandeln\* belasten\* bereiten\* ertragen\*  
feststellen\*fühlen\* haben\* hervorrufen\* loswerden\* machen\* meiden\*  
nennen\* quälen\* registrieren\* untersuchen

### 2.2.1.14 Mit welchen Adjektiven bzw. Partizipien lassen sich die folgenden Substantive kombinieren? Bringen Sie Satzbeispiele

- a) die Schüler ...;
- b) die Beschwerden ...;
- c) die Schmerzen ...;
- d) die Belastung ... .

angegeben\* auffallend\* betroffen\* deutsch\* durchschnittlich\* fleißig\* gestresst\*  
gesundheitlich\* groß\* häufig\* körperlich\* krank\* psychisch\* psychosomatisch\*  
regelmäßig\* schlecht\* schulisch\* selten\* ständig\* stark\* übermäßig\*  
unerträglich\*

### 2.2.1.15 Stimmt das?

RF

- a) Jeder dritte deutsche Schüler leidet unter Stress- Symptomen.
- b) Am häufigsten quälen Einschlafprobleme, Herz- und Bauchschmerzen deutsche Schüler.
- c) Besonders betroffen sind Jungen.
- d) Besonders oft treten gesundheitliche Probleme bei schlechtem Wetter auf.
- e) Wenn man schulische Belastungen übersieht, können

psychosomatische Probleme entstehen. □ □

f) Gymnasiasten leiden viel häufiger unter Kopf- oder Rückenschmerzen als andere Schüler. □ □

### **2.2.1.16 Kombinieren Sie.**

1 – 40%

2 - 4500

3 - zwischen 10 und 21

4 - 8,4%

5 - 25,3%

6 – 22%

7 – 21%

8 – 16%

9 – 14%

- a) Prozentsatz der Jungen, die über Kopfweh klagen;
- b) Prozentsatz der Mädchen, die über Kopfweh klagen;
- c) Gereiztheit;
- d) Einschlafprobleme;
- e) Kopf- und Rückenschmerzen;
- f) Niedergeschlagenheit;
- g) Prozentsatz der Mädchen, die mehrmals in der Woche körperliche oder psychische Beschwerden haben;
- h) Alter der befragten Schüler und Schülerinnen;
- i) Zahl der befragten Schüler und Schülerinnen.

## 2.2.2 Die Emotionen



Zeichnung 5 - Emotionen

### 2.2.2.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:

**beschäftigen, sich** - заниматься

**bestimmt** - определённый

**Einfluss, der** - влияние

**Einschätzung, die** – оценка

**Gefühl, das** – чувство

**Mitleid, das**- сочувствие

**Reiz, der** – раздражение

**speichern** - накапливать

**Veränderung, die** - изменение

**Verhalten, das** – поведение

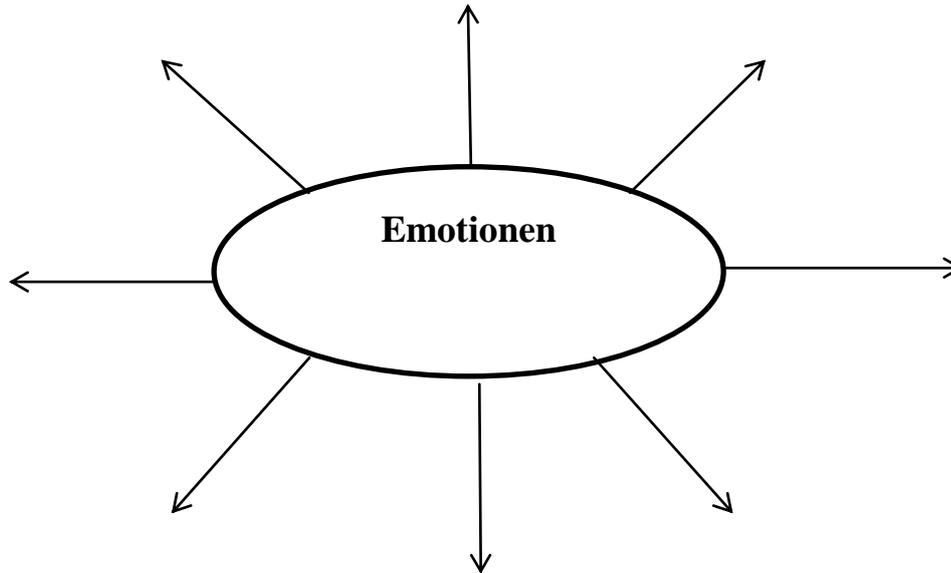
**Vernunft, die** - разум

**Vorkommnis, das**- проявление

**wirken** – действовать

**Zustand, der**- состояние

### 2.2.2.2 Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Emotionen»?



### 2.2.2.3 Übersetzen Sie:

das Problemlöseverhalten, die Informationsspeicherung, die Begriffsklärung, die Arbeitsdefinition, die Verhaltensweise, die Affektenlehre, die Lebensgeschichte, die Reizsituation, die Reizeindrücke, das Hintergrundwissen

### 2.2.2.4 Lesen und übersetzen Sie den Text

#### Überblick

Emotionen nehmen großen Einfluss auf Menschen. Sie wirken sich auf ihr gesamtes Handeln und Verhalten aus. Gefühle können sich auf die Art und Weise der Wahrnehmung, auf die Aufmerksamkeit, auf die Einschätzung von Risiken, auf Entscheidungen und allgemeines, auf das Verhalten gegenüber dem Mitmenschen (z.B. Zusammenhang von Mitleid und Hilfsbereitschaft) auswirken. Ebenso große Bedeutung haben Emotionen aber auch für die Informationsspeicherung und das Lernen überhaupt (Zeichnung 5).

#### Was sind Emotionen?

Die Meinungen darüber, wie der Begriff Emotion zu definieren ist, gehen zum Teil weit auseinander. Man kann sich jedoch zur Begriffsklärung an die folgenden **Arbeitsdefinitionen** handeln:

### **Definition 1**

«Eine Emotion ist ein qualitativ näher beschreibbarer Zustand, der mit Veränderungen auf einer oder mehreren der folgenden Ebenen einhergeht: Gefühl, körperlicher Zustand und Ausdruck.»

### **Definition 2**

1. Emotionen sind Vorkommnisse von zum Beispiel Freude, Traurigkeit, Ärger, Angst, Mitleid, Enttäuschung, Erleichterung, Stolz, Scham, Schuld, Neid sowie von weiteren Arten von Zuständen, die den genannten genügend ähnlich sind.

2. Diese Phänomene haben folgende Merkmale gemeinsam: (a) Sie sind aktuelle Zustände von Personen; (b) sie unterscheiden sich nach Art oder Qualität und Intensität; (c) sie sind in der Regel objektgerichtet; (d) Personen, die sich in einem der genannten Zustände befinden, haben normalerweise ein charakteristisches Erleben (Erlebensaspekte von Emotionen), und häufig treten auch bestimmte physiologische Veränderungen (physiologischer Aspekt von Emotionen) und Verhaltensweisen (Verhaltensaspekt von Emotionen) auf.

### **2.2.2.5 Beantworten Sie die folgenden Fragen:**

- 1) Was sind Emotionen?
- 2) Welchen Einfluss nehmen Emotionen auf Menschen?
- 3) Worauf wirken Gefühle aus?

### **Die Beurteilung von Emotionen im Wandel der Zeit**

Emotionen haben Philosophen und Wissenschaftler in den verschiedenen Kulturen schon seit Urzeiten beschäftigt. In der europäischen Antike und im Mittelalter hielten die meisten Denker Emotionen allerdings für etwas Negatives. Ihnen schob man entweder die Verantwortung für alles Leiden auf der Welt zu oder stellte sie als mit aller Macht zu bekämpfenden Widersacher der Vernunft dar. In der deutschen Aufklärung ging **Immanuel Kant (1724 - 1804)** sogar so weit, Gefühle

mit einer Geisteskrankheit zu vergleichen. Kein Wunder, dass er das Emotionale abgrundtief verachtete. Danach bestimmte die klassische **Affektenlehre** bis ins 20. Jahrhundert hinein, die Vorstellungen über Gefühle. Auf ihrer Grundlage sollte die Moral den Sieg über die Leidenschaften davon tragen. Dass zu einer solchen Kontrolle von Affekten in erster Linie Männer, und zwar solche, die der Oberschicht angehörten, in der Lage sein sollten, entsprach den Vorstellungen einer patriarchalisch organisierten bürgerlichen Gesellschaft. Lange Zeit, bis in die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts hinein, stellten also die Kontrolle und die Beherrschung von Gefühlen einen maßgeblichen kulturellen Leitwert dar, «der erst beim Wechsel in die «hedonistische Gesellschaft» in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts seine Verbindlichkeit und Relevanz endgültig verliert.»

Die Psychologie kümmerte sich lange kaum um Emotionen. Erst Anfang der sechziger Jahre des 20. Jahrhunderts beginnt man sich allmählich wissenschaftlich dafür zu interessieren und im Laufe der Zeit eine eigene Fachrichtung, die Emotionspsychologie, zu etablieren.

#### **2.2.2.6 Beantworten Sie die folgenden Fragen:**

- 1) Wofür hielten die meisten Denker der europäischen Antike und des Mittelalters Emotionen?
- 2) Womit verglich Immanuel Kant Gefühle?
- 3) Wann entstand eine eigene Fachrichtung, die Emotionspsychologie?

#### **Wirkungen von Emotionen**

Menschen reagieren auf bestimmte Reize emotional. Sie tun dies freilich nicht in gleicher Weise, so als ob bei allen Menschen das gleiche emotionale Programm abliefe. Emotionale Reaktionen sind stattdessen etwas Individuelles, entstehen situativ als Reaktion auf ein bestimmtes auslösendes Ereignis und hängen von der Lebensgeschichte des einzelnen ab.

## **Wirkungen von Emotionen auf Wahrnehmung, Beurteilung von Objekten und Gedächtnis**

Emotionen wirken sich in besonders starker Weise auf die Wahrnehmung, die Beurteilung von Objekten und das Gedächtnis besonders wichtig.

Emotionen wirken sich als aktivierende Reize auf die Wahrnehmung aus und diese wiederum nimmt einen Einfluss auf den Grad der (weiteren) Aktivierung. Sie fokussieren die Aufmerksamkeit innerhalb komplexer Reizsituationen auf einen bestimmten Reiz bzw. eine bestimmte Reizgruppe. Das verdeutlicht z. B. die Tatsache, dass sich Zeugen eines Verbrechens häufig zwar sehr gut an Einzelheiten einer bedrohlichen Waffe erinnern, anderes aber nur sehr ungenau und mit großen Lücken haften bleibt (Zeichnung 5).

### **Emotionale Schemata**

**Emotionen** lassen sich auch schematheoretisch erklären. Wie andere kognitive Schemata ist es Aufgabe der emotionalen Schemata, Reizeindrücke miteinander zu verbinden und bei immer oder häufig an gleichem Ort und zu gleicher Zeit wiederkehrenden Auftreten fest miteinander zu verknüpfen. Dadurch entstehen quasi-emotionale Organisationseinheiten, die wie Leerstellen fungieren können. Sie stiften Invarianz, reduzieren Komplexität und ermöglichen damit, emotionale Reaktionen zu vereinfachen und zu automatisieren. Sie wirken dabei wie Schablonen, die an neue Erfahrungen angelegt werden können. Wie eine emotionale Reaktion also im Einzelnen ausfällt, hängt damit sehr stark davon ab, ob das Ereignis zum Schema passt.

Grundsätzlich lassen sich drei Gruppen emotionaler Reizschemata unterscheiden:

- angeborene, natürliche emotionale Schemata
- kulturspezifische emotionale Schemata
- individuell-subkulturelle emotionale Schemata

### **Entstehung einer aktuellen Gefühlsregung**

Menschen reagieren auf bestimmte Reize emotional. Sie tun dies freilich nicht

in gleicher Weise, so als ob bei allen Menschen das gleiche emotionale Programm abliefe. Emotionale Reaktionen sind stattdessen etwas Individuelles, entstehen situativ als Reaktion auf ein bestimmtes auslösendes Ereignis und hängen von der Lebensgeschichte des einzelnen ab.

In einem Komponenten-Modell lassen sich die unterschiedlichen Einflüsse bei der Entstehung einer aktuellen Gefühlsregung darstellen [14].

Komponente	Merkmale
Ereignis	Geschehen, Ereignis, Reiz, die die emotionale Reaktion auslösen
Situativer Kontext	Rahmenbedingungen der Situation, in der die emotionale Reaktion auftritt (z. B. allein oder in Anwesenheit bzw. unter Beteiligung anderer Personen, Zeit, Ort etc.)
Momentanverfassung	Zustände und Verfassungen der Person, die eine emotionale Reaktion erlebt (emotionaler Zustand, Überzeugungen, Bedürfnisse, Handlungspläne, Hintergrundwissen, körperliche Zustände (Fitness, Wachheit, Alkohol im Blut etc.)
Emotionale Schemata	Organisationseinheiten/Strukturen emotionalen Fühlens und Reagierens, die entweder angeboren natürlich sind (Grundemotionen Liebe und Hass), kulturspezifisch ausgebildet oder individuell entwickelt werden, um emotionale Reaktionen zu vereinfachen bzw. zu automatisieren

### 2.2.2.7 Beantworten Sie die Fragen:

- 1) Wie reagieren Menschen auf bestimmte Reize?
- 2) Wie entstehen emotionale Reaktionen?
- 3) Hängen emotionale Reaktionen von der Lebensgeschichte des einzelnen ab?
- 4) Haben Emotionen Bedeutung aber auch für die Informationsspeicherung und das Lernen überhaupt?

### 2.2.2.8 Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

- 1) Gefühle wirken sich auf die Wahrnehmung, auf die Aufmerksamkeit, auf die Einschätzung von Risiken aus.
- 2) Emotionen haben große Bedeutung für die Informationsspeicherung.
- 3) Emotionale Reaktionen entstehen situativ als Reaktion auf ein bestimmtes Ereignis und hängen von der Lebensgeschichte des einzelnen ab.
- 4) In der europäischen Antike und im Mittelalter hielten die meisten Denker Emotionen für etwas Negatives.
- 5) Immanuel Kant verglich Gefühle mit einer Geisteskrankheit.
- 6) Emotionen schob man die Verantwortung für alles Leiden auf der Welt zu.
- 7) Eine Emotion ist ein Zustand, der die folgende Ebenen hat: Gefühl, körperlicher Zustand und Ausdruck.
- 8) Emotionen sind Vorkommnisse von Freude, Traurigkeit, Ärger, Angst.
- 9) Große Bedeutung haben Emotionen für das Lernen.
- 10) Emotionen unterscheiden sich nach Art oder Qualität und Intensität.

### 2.2.2.9 Ergänzen Sie

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
Haben		
	Hielt	
	schob zu	
	stellte dar	
	Ging	
Vergleichen		
	entsprach	
Verlieren		
	Entstand	
Nehmen		

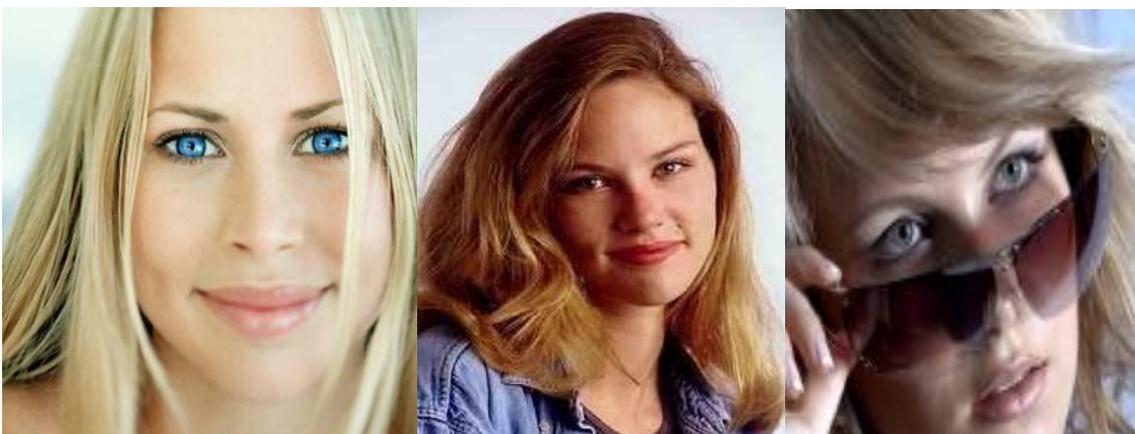
### 2.2.2.10 Was passt zusammen?

1) als Reaktion	a) reduzieren
2) auf bestimmte Reize	b) verdeutlichen
3) Komplexität	c) halten
4) die Tatsache	d) unterscheiden sich
5) für etwas Negatives	e) entstehen
6) nach Art und Qualität	f) auswirken
7) großen Einfluss	g) befinden sich
8) in einem Zustand	h) reagieren
9) miteinander Geistes-krankheit	i) vergleichen
10) auf die Wahrnehmung	j) nehmen

### 2.2.2.11 Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortverbindungen:

Влиять на людей; воздействовать на вид и способ восприятия, иметь большое значение; физическое состояние; актуальные состояния личности; определенные психологические изменения; способ поведения; считать чем-либо негативным; ответственность за все страдания в мире; сравнивать с душевной болезнью; классическое учение об аффектах; патриархально организованное гражданское общество; гедонистическое общество.

### 2.2.3 Augenfarbe und Charakter des Menschen



Zeichnung 6 -Augenfarbe

**2.2.3.1 Hier sind die Wörter zum Thema « Augenfarbe und Charakter des Menschen». Welche Wörter kennen Sie? Versuchen Sie zu erklären, was sie bedeuten!**

*Beispiel:* Der Mensch, der viel weiß, ist klug.

1 <u>klug</u>	dummneugierig	wissbegierig	ernst	
leichtsinnig		scharfsinnig		schlagfertig
albern	listig	schlau	findig	vergesslich
trotzig	stur	hartnäckig	engstirnig	begriffsstutzig
bieder	vernünftig		eigenwillig	
2 <u>nett</u>	weich	zärtlich	bescheiden	schüchtern
menschenscheu		höflich	manierlich	taktvoll
<u>grob</u>	frech	rau	barsch	burschikos
böse	zornig			
3 <u>herzlich</u>	<u>herzlos</u>	hartherzig	barmherzig	gutherzig
lieb	einführend		mitleidig	
4 <u>streng</u>	charakterfest		charakterlos	selbtsicher
selbstbewusst		unabhängig		selbständig
5 <u>tapfer</u>	<u>feige</u>	mutig	mutlos	kühn
willenslos	rücksichtslos			
6 <u>fleißig</u>	<u>faul</u>	schlampig		
7 <u>großzügig</u>	<u>sparsam</u>	habgierig	geizig	kleinlich
kleinkariert	spießig			
8 <u>ruhig</u>	still	friedlich	lenksam	folgsam
gehorsam	geduldig	nachsichtig	vorsichtig	
9 <u>ruhelos</u>	nervös	jähzornig		
10 <u>gesprächig</u>		redselig	schwatzhaft	<u>schweigsam</u>
wortkarg	verschlossen		offen	
11 <u>treu</u>	zuverlässig		ehrlich	falsch

12 lüstig humorvoll lebensfroh witzig traurig

### 2.2.3.2 Merken Sie sich die folgenden Wörter und lernen Sie sie auswendig:

**bescheiden** скромный **lustig** весёлый

**böse** злой **mutig** мужественный

**dumm** глупый **nett** милый

**ehrlich** честный **redselig** разговорчивый

**ernst** серьёзный **ruhig** спокойный

**faul** ленивый **schlau** хитрый

**feig** трусливый **schweigsam** молчаливый

**fleißig** прилежный **selbständig** самостоятельный

**frech** наглый **selbstsicher** самоуверенный

**geduldig** терпеливый **sparsam** экономный

**geizig** скупой **streng** строгий

**gierig** жадный **tapfer** смелый

**grob** грубый **treu** верный

**großzügig** щедрый **trotzig** упрямый

**habgierig** жадный **vernünftig** разумный

**herzlich** сердечный **witzig** остроумный

**jähzornig** гневный **wortkarg** немногословный

**klug** умный **zornig** гневный

**lieb** добрый **zuverlässig** надёжный

**listig** хитрый

### 2.2.3.3 Finden Sie die Synonym – und Antonympaare in den Aufgaben 2.2.3.1 und 2.2.3.2.

### 2.2.3.4 Füllen Sie die Tabelle 1 mit den Wörtern aus der Aufgabe 2.2.3.1 aus. Sind die Suffixe betont oder unbetont?

Tabelle 1

<b>- ig</b>	<b>- lich</b>	<b>- voll</b>	<b>- los</b>	<b>- sam</b>	<b>- haft</b>

**2.2.3.5 Ordnen Sie die Antonympaare zu:**

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1) arbeitsam     | a) fröhlich    |
| 2) ausgelassen   | b) bescheiden  |
| 3) frech         | c) nachlässig  |
| 4) melancholisch | d) freigebig   |
| 5) oberflächlich | e) bedrückt    |
| 6) sorgfältig    | f) tiefgründig |
| 7) sparsam       | g) untätig     |

1	2	3	4	5	6	7
						<b>d</b>

**2.2.3.6 Charakterisierende Adjektive: positiv – negativ. Bilden Sie die Wörter mit einer der Vorsilben: un-, miss-, in-, ir-, a, des- oder mit einer der Nachsilben -frei, -los:**

*Beispiel:* angepasst – **un**angepasst

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| interessiert      | geschmackvoll  |
| kompetent         | höflich        |
| kompliziert       | rational       |
| temperamentvoll   | religiös       |
| würdevoll         | vergnügt       |
| würdig            | verständlich   |
| vorurteilsbeladen | rücksichtsvoll |

### 2.2.3.7 Kombinieren Sie die Wörter aus drei Spalten und bilden Sie die Sätze

*Beispiel:* Die meisten Frauen sind dumm.

Alle	Opernsänger	unaufrichtig
Die meisten	Kinder	traditionsverbunden
Viele	Menschen	eitel
Einige	Schauspieler	eingebildet
Wenige	Männer	unnahbar
Die wenigsten	Frauen	draufgängerisch
Zahlreiche	Leute	frech, ungezogen
Kein	Politiker	beleibt, beliebt

### 2.2.3.8 Lesen Sie den Text:

#### **Augenfarbe und Charakter des Menschen**

Eine Gruppe von amerikanischen Psychologen hat einige interessante Beweise für Verbindung zwischen der Augenfarbe und dem Charakter und dem Benehmen des Menschen gefunden.

Die Menschen mit dunkelbraunen Augen sind lustig und witzig. Sie sind jähzornig, aber beruhigen sich schnell. Kommunikativ, kontaktfreudig, aber unbedacht und bereuen später das Gemachte.

Hellbraune Augen zeugen davon, dass der Mensch bescheiden, träumerisch, leichtbeleidigt ist. Er ist auch fleißig und zuverlässig.

Die Menschen mit hellblauen Augen sind sehr ehrlich und stürmisch, beruhigen sich aber schnell.

Die Dunkelblauäugigen sind meistens beharrlich, aber sentimental. Ihre Launen wechseln schnell. Sie sind kapriziös, unvorhersagbar und halten lange an ihren Beleidigungen.

Wenn jemand dunkelgraue Augen hat, so ist er (laut den amerikanischen Untersuchungen) trotzig, tapfer, kommt immer zu seinem Ziel, ohne die Hindernisse in Acht zu nehmen (Zeichnung 6). Er ist oft eifersüchtig, hintertückisch, aber meistens liebt er nur einmal im Leben und bleibt seiner Liebe treu.

Die grünen und graugrünen Augen gehören den Menschen mit starkem Willen, die zu ihrem Ziel kommen. Sie können hart sein, sind aber meistens beständig.

#### **2.2.3.8.1 Beantworten Sie die folgenden Fragen:**

- a) Wie meinen Sie, haben die amerikanischen Psychologen Recht?
- b) Führen Sie Ihre Beispiele an, die diese Hypothese bejahen oder verneinen?
- c) Wie ist Ihre Augenfarbe? Wie ist Ihr Charakter?

#### **2.2.3.8.2 Finden Sie im Text Wörter zum Thema «Augenfarbe und Charakter des Menschen» und nennen Sie ihre Antonyme.**

#### **2.2.3.8.3 Sagen Sie anders (die Lösungen finden Sie im Text):**

In Acht nehmen. \_\_\_\_\_

Ihre Launen wechseln schnell. \_\_\_\_\_

Sie halten lange an ihren Beleidigungen. \_\_\_\_\_

Er bleibt seiner Liebe treu. \_\_\_\_\_

Er kommt immer zu seinem Ziel. \_\_\_\_\_

#### **2.2.4 Was denken die Eltern über ihre Kinder?**

##### **2.2.4.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:**

**akzeptieren**– принимать

**aushalten** – выдерживать, терпеть

**daheim** – дома, на родине

**Droge, die**– наркотик

**mischen**– мешать, смешивать

**Motto, das**– девиз

**quatschen**– болтать ерунду

**Unterstützung, die**– поддержка; пособие

**Verhältnis, das** - отношение, связь

#### 2.2.4.2 Lesen Sie den Text



Zeichnung 7- Die Familie

#### **Was denken die Eltern über ihre Kinder**

Meine Tochter Anna geht sehr gerne weg. Mein Motto ist: leben und leben lassen. Wenn ich an meine eigene Jugend denke, fällt es mir leichter, Anna Freiheiten zu geben. Anna soll selbständig werden. Sie ist eine Führungspersönlichkeit, hat viele Ideen und kann gut organisieren. Ich finde es toll, dass sie so reif ist. Ich kann Vertrauen zu ihr haben. Ich versuche, alles positiv zu sehen und mische mich nicht zu sehr ein.

Mein Mann und ich haben immer gesagt, wir wollen Raum für unsere Kinder schaffen. Einen Kellerraum hatten wir schon immer. Jetzt haben wir das Garagendach ausgebaut. Ich bin überzeugt: wenn alle Jugendlichen einen solchen Platz hätten, gäbe es viel weniger Probleme mit Drogen und Kriminalität.

Anna ist ein ähnlicher Typ wie ich. Vielleicht haben wir deshalb so ein gutes Verhältnis. Ich weiß von ihr nicht alles, aber das akzeptiere ich auch. Manchmal kann sie sich tierisch aufregen, z.B. wenn die Freunde was liegen lassen. Ich sage dann nichts dazu, ich beobachte nur.

### **Was empfindet in solchen Momenten die Tochter?**

Meine Eltern haben eine ganz freie Einstellung zum Weggehen. Natürlich will ich mal länger weg als bis um Mitternacht. Sonst lassen mir meine Eltern viel Freiraum – auch, weil sie selbst viel unterwegs sind. Sie können ja schlecht sagen: «Heute Nachmittag bleibst du daheim», wenn sie dann nicht da sind.

Ich kann immer Freunde heimbringen, das ist kein Thema. Meine Mutter ist sehr streng erzogen worden. Ich bewundere an ihr, dass sie anders geworden ist. Sie versteht sich gut mit meinen Freunden, das ist mir auch wichtig. Meine Mutter und ich erzählen uns ziemlich viel. Wir bleiben dann in der Küche und quatschen.

Meine Mutter ist eine dominante Persönlichkeit. Manchmal ist sie auch zu sehr Grundschullehrerin. Manche Sachen erklärt sie zehnmals, obwohl jeder sie schon beim ersten Mal verstanden hat. Am meisten bewundere ich an ihr, dass sie den ganzen Stress aushält mit ihrer Arbeit und mir meinem Bruder, der mehr Unterstützung braucht, als ich. In vielen Dingen bin ich wie meine Mutter. Wir sind beide selbstbewusst und dominant und haben den gleichen Geschmack.

Ich habe ein ziemlich gutes Verhältnis zu meinen Eltern. Ich habe sie beide gern (Zeichnung 7), [36].

### **2.2.4.3 Stellen Sie die psychologischen Porträts der Mutter und der Tochter zusammen. Vergleichen Sie Ihre Varianten in den Kleingruppen.**

#### **2.2.4.4 Beantworten Sie die Fragen:**

- a) Wie sind die Verhältnisse in der Familie zwischen der Mutter und der Tochter?  
Zwischen den Eltern?
- b) Erzählen sie über Ihre Verhältnisse mit Ihren Eltern, Geschwistern!

#### **2.2.4.5 Spielen Sie einen Dialog: Mutter und Tochter am Abend zu Hause.**

#### **2.2.4.6 Finden Sie im Text Sätze mit Verben «bleiben» und «lassen» und übersetzen Sie sie ins Russische.**

#### **2.2.4.7 Was passt: «bleiben» oder «lassen»?**

- 1 Ich \_\_\_\_\_ immer gesund. 2 Wo habe ich mein Geld \_\_\_\_\_?
- 3 Er \_\_\_\_\_ mich nicht in Ruhe? 4 Nach der Scheidung \_\_\_\_\_ die Kinder mit der Mutter? 5 Er \_\_\_\_\_ seine Haare wachsen. 6 Der Doktor \_\_\_\_\_ seinen Patienten im Korridor warten.

#### **2.2.5 Kinderarbeit im frühen 19. Jahrhundert**

##### **2.2.5.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:**

**die Altersgrenze** -предельныйвозраст

**anbieten** -предлагать (что-л.)

**angewiesen sein (auf Akk.)** -быть вынужденным обходиться (чем-л.), быть зависимым (от кого-л., от чего-л.)

**die Arbeitskraft** -рабочая сила, рабочий, работник

**der Bedarf, -(e)s (anAkk.)** - потребность, надобность, нужда, спрос

**der Bereich -(e)s, - e** -область, сфера

**bestreiten** -покрывать (издержки), оплачивать (расходы)

**die Behörde**, =, **-n** -орган власти, учреждение, ведомство

**dreschen** -молотить

**einsetzen** -вводить (в действие)

**förderungswürdig** -достойный поддержки

**freistellen** -предоставлять (выбор и т. п.), разрешать

**geeignet** -пригодный, подходящий, удобный, надлежащий

**gewöhnt sein** -быть приученным, привыкшим (к чему-л.)

**die Haltung**, =, **-en** - отношение, позиция, настроение

**das Hausgewerbe** -кустарный промысел, кустарничество, надомничество

**hüten** -пасти

**der Lebensunterhalt** -средства к жизни, пропитание

**maßgebend** -решающий, крайне важный

**der Müßiggang**, **-s** -праздность, безделье, тунеядство, лень

#### **2.2.5.2 Lesen Sie den Text:**

##### **Arbeiten statt Müßiggang**

Fabrikbesitzer und Unternehmer halten Kinderarbeit für nützlich, bildend und förderungswürdig. Nach ihrer Meinung, und die ist maßgebend, ist «Müßiggang» schädlich für die Entwicklung der Kinder, deshalb sollen sie früh an das Arbeiten gewöhnt werden. Die Altersgrenze der beschäftigten Kinder wird auf vier Jahre gesenkt.

Die staatlichen Stellen sind sich einig, dass die Kinderarbeit ein notwendiges Übel ist, da viele Familien nicht existieren können, wenn ihre Kinder nicht arbeiten. Nach wie vor sind also viele Familien darauf angewiesen, ihre Kinder (mit-)arbeiten zu lassen, um ihren Lebensunterhalt bestreiten zu können.

Die Behörden unterstützen diese Haltung immer mehr: Den Besuch der Sommerschule, wie sie zu der Zeit üblich ist, stellen sie frei. Das hat schließlich zur Folge, dass regelmäßiger Unterricht – wenn überhaupt – nur im Winter stattfindet.

## **Kinderarbeit in der Landwirtschaft und im Hausgewerbe**

Auch im 19. Jahrhundert arbeiten viele Kinder weiterhin in der Landwirtschaft. Ab dem sechsten Lebensjahr hüten sie Tiere, ab dem achten Lebensjahr helfen sie beim Pflügen, Dreschen und bei der Tierfütterung. Mit zwölf Jahren werden sie auch für schwere Feldarbeiten eingesetzt.

Ein zweiter großer Bereich, in dem Kinder arbeiten, ist das Hausgewerbe – dort sind die Arbeitstage besonders lang. Um 1820 arbeitet jeder zwölfte Einwohner Preußens, das sind über eine Million Menschen, im Hausgewerbe. Ein «Spinnenmädchen» beispielsweise arbeitet in der Woche etwa 119 Stunden, das sind bei sieben Arbeitstagen 17 Stunden pro Tag.

## **Kinderarbeit in der Fabrikindustrie**

In der Fabrikindustrie ist im 19. Jahrhundert die Textilproduktion ein Schwerpunkt der Kinderarbeit. Die Erfindung des mechanischen Spinnrades und des mechanischen Webstuhls lässt den Bedarf an billigen Arbeitskräften, die an den Maschinen arbeiten, sehr stark anwachsen. Die Betriebe werden größer, und mit ihnen steigt auch die Zahl der Fabrikkinder. Ihr Arbeitstag dauert acht bis sechzehn Stunden bei einem Lohn von zwei Groschen.

Kinder sind für die Fabrikanten billige Arbeitskräfte und erhöhen die Rentabilität der Unternehmen. Außerdem sind die kleinen Kinderhände für die Arbeit an Textilmaschinen besonders gut geeignet. Die Nachfrage ist so groß, dass regelrechte Kindermärkte – ähnlichen Viehmärkten – entstehen, auf denen Kinder als Arbeitskräfte angeboten werden [48].

### **2.2.5.3 Was halten Sie von der Kinderarbeit? Wählen Sie passende Wörter und begründen Sie Ihre Meinung.**

angemessen • bildend • empfehlenswert • erschöpfend • fördernd • gesundheitsfördernd • gesundheitsschädlich • gewinnbringend • gut • lohnend • notwendig • nützlich • praktisch • ratsam • schädlich • unzulässig • vorteilhaft • willkommen • wünschenswert • zweckmäßig
---

**2.2.5.4 Welche Informationen im Text «Kinderarbeit im frühen 19. Jahrhundert» waren für Sie:**

- a) neu,
- b) bekannt,
- c) interessant,
- d) langweilig,
- e) nützlich?

Erklären Sie, warum.

**2.2.5.5 Was passt zusammen? Verbinden Sie.**

- |                                      |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| 1. Kinderarbeit für nützlich         | a) anbieten      |
| 2. ein notwendiges Übel              | b) arbeiten      |
| 3. seinen Lebensunterhalt            | c) bestreiten    |
| 4. in der Landwirtschaft             | d) einsetzen     |
| 5. Tiere                             | e) erhöhen       |
| 6. beim Pflügen                      | f) geeignet sein |
| 7. jmdn. für schwere Feldarbeiten    | g) halten        |
| 8. die Rentabilität der Unternehmen  | h) helfen        |
| 9. für die Arbeit an Textilmaschinen | i) hüten         |
| 10. Kinder als Arbeitskräfte         | j) sein          |

Bilden Sie Sätze mit den entstandenen Wortverbindungen.

**2.2.5.6 Welche Äquivalente werden im Textabschnitt für folgende Wörter und Wendungen genannt?**

- 1) die Kinder fangen an zu arbeiten mit vier Jahren;
- 2) viele Familien konnten ohne die Arbeit der Kinder kaum auskommen;

- 3) für den Besuch der Sommerschule mussten die Kinder und die Familien selbst entscheiden;
- 4) bei schweren Feldarbeiten mithelfen;
- 5) eine 119-stündige Arbeitswoche haben;
- 6) besonders viele Kinder arbeiten in der Textilproduktion;
- 7) für ihre Arbeit bekommen die Kinder zwei Groschen.

**2.2.5.7 Richtig oder falsch sind folgende Aussagen? Kreuzen Sie an.**

**R F**

- |  |   |
|--|---|
| 1 Betriebseigentümer und Behörden hielten die Kinderarbeit für nützlich.       | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 2 Der Besuch der Sommerschule war für alle Kinder Pflicht.                     | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 3 Kinder arbeiteten in der Landwirtschaft, im Hausgewerbe und in den Fabriken. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 4 Nur am Wochenende konnten sich die Kinder ein bisschen erholen.              | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 5 Die Fabrikkinder werden für ihre Arbeit gut entlohnt.                        | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |

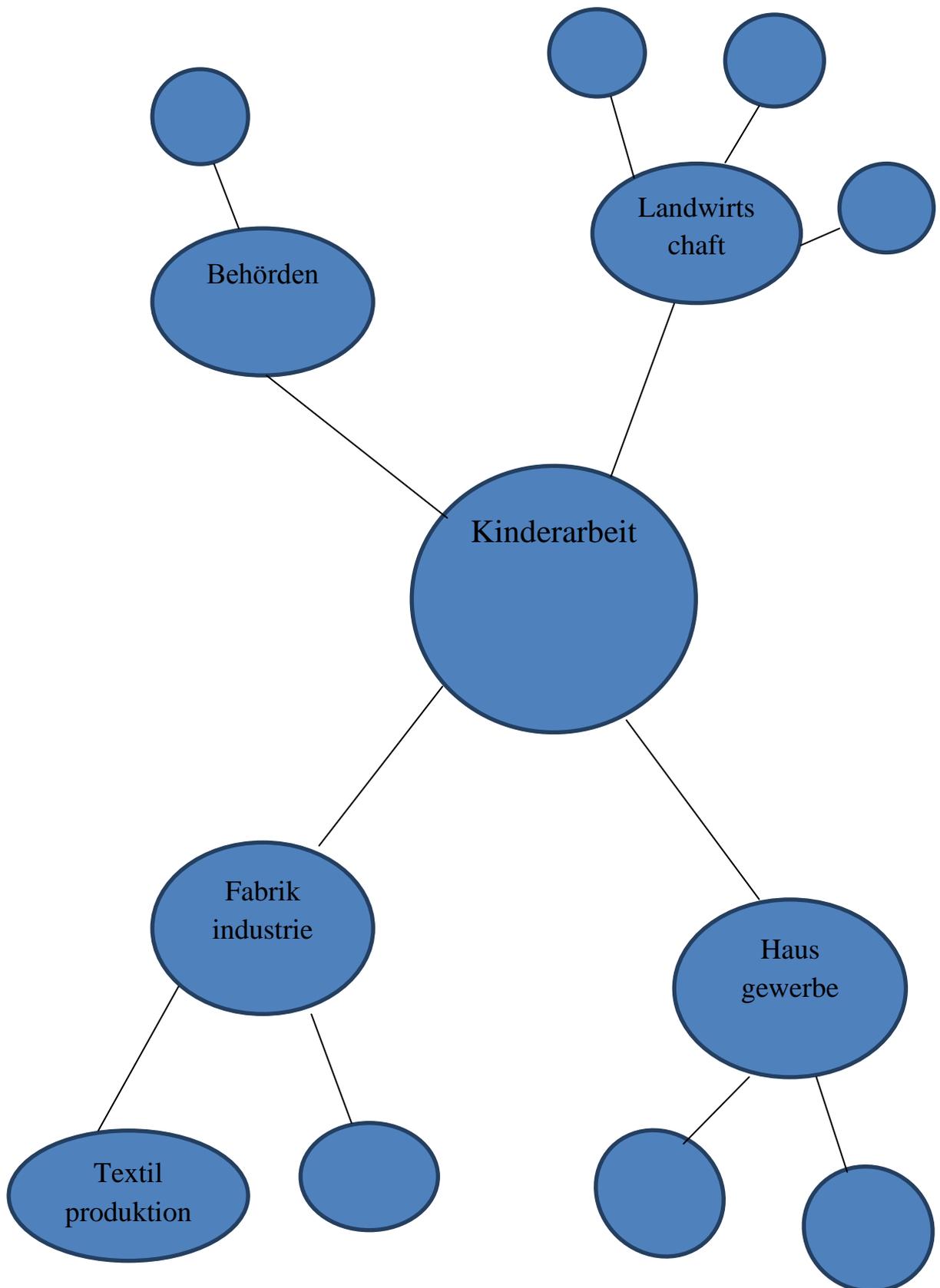
**2.2.5.8 Bauen Sie die assoziative Kette:**

*Kinderarbeit ... → ... Viehmarkt.*

Wer kann die längste Kette bauen?

Wer baut die kürzeste Kette?

**2.2.5.9. Erstellen Sie ein Cluster zum Thema «Kinderarbeit». Sie können individuell, in Paaren oder in Kleingruppen arbeiten.**



### **2.2.5.10 Schreiben Sie aus dem Text max. 15 Schlüsselwörter heraus.**

Präsentieren Sie Ihre Wortliste Ihrem Partner.

Sie bekommen die Wortliste Ihres Partners.

Ihr Partner soll den Text nacherzählen und die Schlüsselwörter aus Ihrer Liste gebrauchen.

Dann erzählen Sie den Text nach mithilfe der Wortliste Ihres Partners.

Wessen Nacherzählung ist besonders gut gelungen?

### **2.2.5.11 Schreiben Sie einen Essay zum Thema «Kinderarbeit» mit Hilfe des Clusters (Aufgabe 2.2.5.9).**

## **2.2.6 DGB-Studie: Arbeitslosigkeit macht krank**

### **2.2.6.1 Lesen und übersetzen Sie den Text**

#### **DGB-Studie: Arbeitslosigkeit macht krank**

Frankfurt/Main (ddp). Arbeitslosigkeit führt bei den Betroffenen nicht nur zu Einkommenseinbußen, sondern auch zu Krankheit. Das ist das Ergebnis einer Studie des Deutschen Gewerkschaftsbundes (DGB), die der «Frankfurter Rundschau» vorliegt. Demnach sind Arbeitssuchende je nach Altersgruppe gut doppelt so häufig krank wie Erwerbstätige. «Je länger die Arbeitslosigkeit dauert und je geringer die Perspektiven auf einen Wiedereinstieg sind, desto belastender wird die Situation für die Betroffenen und ihre Familien», sagte DGB-Vorstandsmitglied Annelie Buntenbach dem Blatt. Bereits in der Gruppe der 15- bis 24-Jährigen liegt die Krankenstandsquote bei Arbeitnehmern laut DGB-Studie mit drei Prozent deutlich niedriger als bei Arbeitssuchenden mit 4,4 Prozent. Diese Differenz wird mit zunehmendem Alter größer.

In der Gruppe der 55- bis 59-Jährigen sind Arbeitslose rund 2,2 Mal so häufig krank wie die Beschäftigten. Noch immer sei in Deutschland die Gesundheitsförderung von Arbeitslosen völlig unzureichend, kritisiert der DGB.

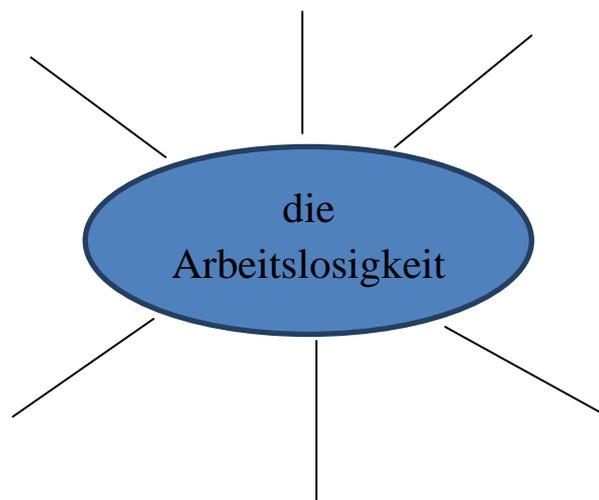
Sie würden von den Präventionsangeboten der Krankenkassen kaum erreicht. Diese müssten stärker verpflichtet werden, ihrem gesetzlichen Präventionsauftrag nachzukommen. Denn für viele Erwerbslose verhindere der schlechte Gesundheitszustand den Einstieg in einen neuen Job. Der offiziellen Arbeitslosenstatistik im Juni 2010 zufolge hatten nahezu 540 000 Arbeitslose vermittlungsrelevante gesundheitliche Einschränkungen. 45 Prozent der «Hartz IV»-Empfänger sagen von sich, dass sie gesundheitlich angeschlagen seien [Deutsch, 2012].

#### **2.2.6.2 Lesen Sie die folgende Artikelüberschrift. Welches Wort fehlt?**

**«... macht krank.»**

- a) Studium;
- b) Arbeitslosigkeit;
- c) Reichtum.

#### **2.2.6.3 Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort Arbeitslosigkeit?**



#### **2.2.6.4 Arbeit am Wortschatz:**

**2.2.6.4.1 Schreiben Sie den Wortschatz, der zum Sachbereich «Arbeitslosigkeit» gehört, aus dem Text heraus.**

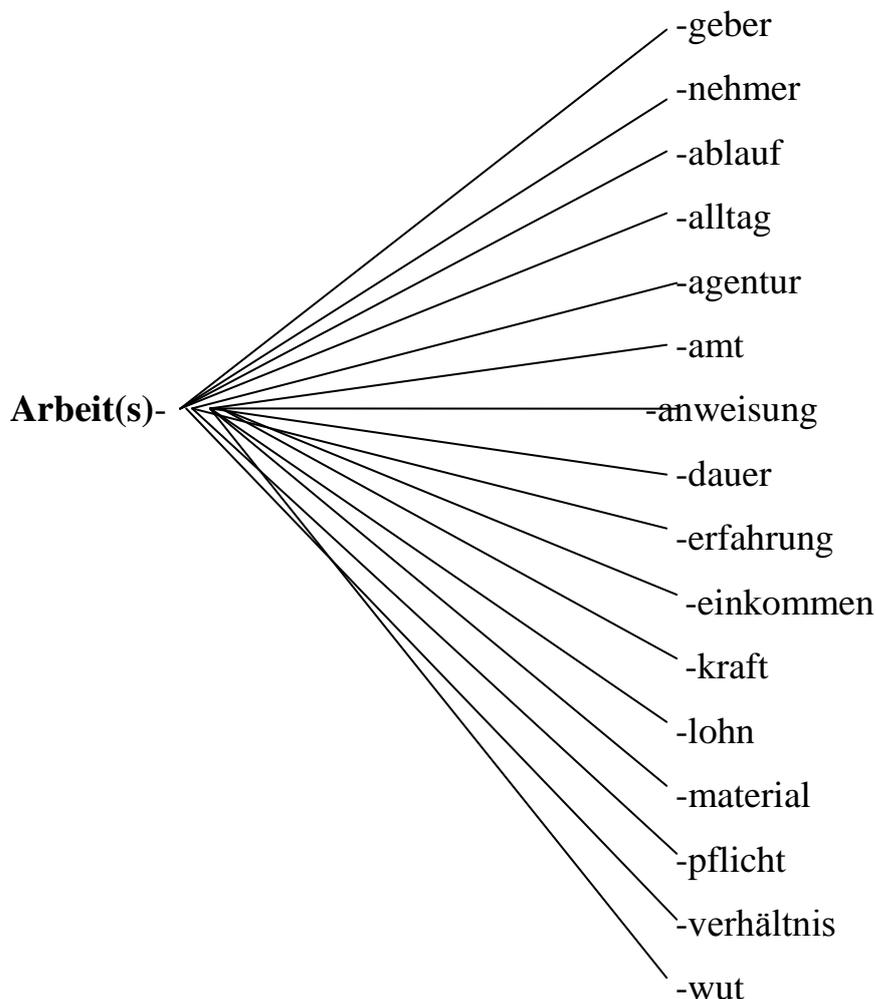
#### 2.2.6.4.2 Gruppieren Sie die Substantive nach ihrem Genus:

Feminina	Maskulina	Neutra

Alter • Angebot • Arbeitslosigkeit • Auftrag • Differenz • Einbuße • Einkommen • Einschränkung • Einstieg • Empfänger • Ergebnis • Förderung • Job • Prävention • Quote • Situation • Statistik • Studie

**2.2.6.4.3 Erklären Sie die folgenden Komposita:** die Gesundheitsförderung, die Krankenstandsquote, das Präventionsangebot, der Präventionsauftrag. Gebrauchen Sie die o. a. Zusammensetzungen in Sätzen.

**2.2.6.4.4 Bilden Sie Zusammensetzungen mit «Arbeit» als Bestimmungswort und erklären Sie auf Deutsch ihre Bedeutung.**



**2.2.6.4.5 Schreiben Sie Synonyme zu den folgenden Vokabeln aus dem Text heraus:**

- a) Erwerbstätige (Pl.) – ...
- b) Erwerbslose (Pl.) – ...
- c) die Erwerbslosigkeit – ...
- d) die Arbeit – ...
- e) der Unterschied – ...
- f) vorbeugende Maßnahmen – ...

**2.2.6.4.7 Nennen Sie Antonyme für die folgenden Wörter:**

- a) der Arbeitslose;
- b) der Arbeitgeber;
- c) krank.

**2.2.6.4.8 Was bedeutet der Ausdruck «Hartz IV»-Empfänger?**

*Anmerkung:* Das Hartz-Konzept ist eine Bezeichnung für Vorschläge der Kommission «Moderne Dienstleistungen am Arbeitsmarkt», die in Deutschland unter der Leitung von Peter Hartz tagte und im August 2002 ihren Bericht vorlegte. Die Kommission wurde von der Bundesregierung unter Gerhard Schröder eingesetzt.

Erklärtes Ziel des Hartz-Konzeptes war es, innerhalb von vier Jahren die Arbeitslosenzahl von damals vier Millionen zu halbieren. Dieses Ziel konnte nicht annähernd erreicht werden. In den Medien wurde das Konzept auch als Hartz-Paket bezeichnet, da es ein Bündel von verschiedenen Maßnahmen enthält. Zur besseren Umsetzung im Gesetzgebungsverfahren wurden die Maßnahmen aufgeteilt in einzelne Gesetze zur Reform des Arbeitsmarktes mit den Kurzbezeichnungen Hartz I, Hartz II, Hartz III und Hartz IV; die einzelnen Gesetze traten schrittweise zwischen 2003 und 2005 in Kraft. [Aus: Wikipedia]

#### **2.2.6.4.9 Fügen Sie passende Verben hinzu:**

- a) die Krankheit;
- b) die Gesundheit;
- c) die Krankenkassen;
- d) die Arbeit;
- e) die Arbeitslosen.

aufnehmen • beauftragen • bekommen • belasten • einbüßen • fördern • gefährden • haben • heilen • krank machen • registrieren • suchen • untersuchen • verlieren • verpflichten • verursachen • vorbeugen • wiederaufnehmen

Bringen Sie Satzbeispiele.

#### **2.2.6.4.10 Mit welchen Adjektiven bzw. Partizipien lassen sich die folgenden Substantive kombinieren?**

- a) die Arbeitslosigkeit;
- b) die Gesundheitsförderung;
- c) der Präventionsauftrag;
- d) der Gesundheitszustand;
- e) die Arbeitslosenstatistik.

aktuell • alarmierend • andauernd • erschreckend • gesetzlich • gesundheitlich • gut • harmlos • lang • offiziell • schlecht • unzureichend • veröffentlicht • vorliegend • zufriedenstellend

Bringen Sie Satzbeispiele.

#### **2.2.6.4.11 Was bedeutet die Abkürzung *der DGB*?**

**2.2.6.4.12** Wie verstehen Sie den Ausdruck *vermittlungrelevante gesundheitliche Einschränkungen* haben?

**2.2.6.4.13** Arbeit am Text:

**2.2.6.4.13.1** Aus welchem Land stammt die Nachricht? Geben Sie den Inhalt des Textes mit einem Satz wieder.

**2.2.6.4.13.2** Erklären Sie die folgenden Textstellen.

a) Noch immer sei in Deutschland die Gesundheitsförderung von Arbeitslosen völlig unzureichend, kritisiert der DGB. Sie würden von den Präventionsangeboten der Krankenkassen kaum erreicht.

b) Der offiziellen Arbeitslosenstatistik im Juni 2010 zufolge hatten nahezu 540 000 Arbeitslose vermittlungrelevante gesundheitliche Einschränkungen.

**2.2.6.4.13.3** Wer hat das gesagt? Wie sind diese Worte zu verstehen?

«Je länger die Arbeitslosigkeit dauert und je geringer die Perspektiven auf einen Wiedereinstieg sind, desto belastender wird die Situation für die Betroffenen und ihre Familien.»

**2.2.6.4.13.4** Stimmt das?

**R F**

a) Arbeitslosigkeit führt bei den Betroffenen zu Einkommenseinbußen.

Die Einkommenseinbußen führen bei den Erwerbslosen zu Krankheit.

b) Beschäftigte sind je nach Altersgruppe doppelt so häufig krank wie Erwerbslose.

- c) Die Gesundheitsförderung von Arbeitslosen ist in Deutschland vielseitig.
- d) Die Krankenkassen kommen ihrem gesetzlichen Präventionsauftrag nach.
- e) Für viele Arbeitslose ermöglicht der schlechte Gesundheitszustand den Einstieg in einen neuen Job.

**2.2.6.4.13.5 Ordnen Sie zu:**

1. 540 000 Arbeitslose
  2. 45 Prozent der «Hartz IV»-Empfänger
  3. 3 Prozent
  4. 4,4 Prozent
- a) Krankenstandsquote bei Arbeitnehmern in der Gruppe der 15- bis 24-Jährigen
- b) Krankenstandsquote bei Arbeitslosen in der Gruppe der 15- bis 24-Jährigen
- c) sind gesundheitlich angeschlagen
- d) haben vermittlungsrelevante gesundheitliche Einschränkungen

**2.2.6.4.13.6 Welchen Zusammenhang gibt es zwischen:**

- a) Arbeitslosigkeit und Krankheit;
- b) Alter der Arbeitssuchenden und Krankenstandsquote;
- c) Präventionsangeboten der Krankenkassen und Gesundheitszustand der Erwerbslosen?

**2.2.6.4.13.7 Stellen Sie sich vor:**

- a) Sie sind arbeitslos. Wie fühlen Sie sich dabei? Wie sehen Sie Ihre Perspektiven auf einen Wiedereinstieg?

b) Als Mitglied des DGB berichten Sie über die Ergebnisse der von Ihnen durchgeführten Studie.

**2.2.6.4.13.8 Sind Sie mit den folgenden Aussagen einverstanden? Bekräftigen Sie Ihre Meinung.**

a) Jeder Arbeitslose ist krank.

b) Die Familien der Erwerbslosen sind auch gesundheitlich angeschlagen.

c) Für viele Arbeitslose verhindert der schlechte Gesundheitszustand den Einstieg in einen neuen Job.

**2.2.6.4.13.9 Welche Vorschläge würden Sie für die Gesundheitsförderung der Arbeitslosen machen?**

**2.2.6.4.13.10 Lesen Sie folgende Sprichwörter und kommentieren Sie eins davon:**

1. Arbeit adelt.

2. Arbeit, Mäßigkeit und Ruhschließt dem Arzt die Türe zu.

3. Gesundheit ist die Tochter der Arbeit.

4. Wer ungebeten zur Arbeit kommt, geht unbelohnt davon.

5. Wer zuschaut, dem ist keine Arbeit zu schwer.

6. Zusehen ist halbe Arbeit.

7. Wie der Lohn, so die Arbeit.

8. Guter Lohn macht Arbeit leicht.

**2.2.6.4.13.11 Sehen Sie sich das Bild 1 an. Schreiben Sie eine Bildgeschichte.**



Das Bild 1-Arbeitslos

## 2.3 Тексты на III семестр для студентов всех специальностей

### 2.3.1 Die heutige Jugend



Zeichnung 9- Wie ist die heutige Jugend?

#### 2.3.1.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:

**durchaus**– совсем, совершенно; непременно

**Generation, die-** поколение

**schlimm-** дурной, плохой

**Stimmung, die-** настроение

**zurückbleiben-** отставать

### **2.3.1.2 Lesen und übersetzen Sie den Text**

#### **Die heutige Jugend**

Die älteren Menschen behaupten, die heutige Jugend ist ganz anders im Vergleich zu den älteren Generationen. Das ist ja weil das Leben selbst ganz anders geworden ist. Das heißt aber nicht, dass wir schlimmer sind, wir haben einfach andere Interessen, andere Ziele, Möglichkeiten und Vorstellungen. Die Jugendlichen sind aktiver geworden. Um gut drauf zu sein und interessantes Leben zu führen, muss man Vieles können, wissen, gute interessante Freunde haben, immer neue Bekanntschaften machen. Man muss gute Stimmung haben und ganz genau bestimmen, was man von diesem Leben will. Das Leben ist heute wie Action, mit verschiedenen Treffen, Partys Sportaktivitäten, Reisen. Ein langweiliger, nicht interessanter Mensch hat wenige Chancen, die Zeit in guter Gesellschaft zu verbringen. Zu einem guten Leben, das man anstrebt, gehören Karriere und eine gute, feste Familie. Es ist durchaus schwierig, das zu vereinigen, und manche denken, dass Karriere und Familie nicht zusammengehören. Ich kann aber einige Beispiele nennen, wo die Menschen sowohl mit der Arbeit als auch mit der Familie ganz zufrieden sind. Um gute interessante Arbeit zu bekommen, braucht man gute Ausbildung, Computer- und Fremdsprachenkenntnisse. Man muss innovativ, flexibel, unternehmungslustig, aktiv sein. Man muss ständig was Neues dazulernen, um hinter der Zeit nicht zurückzubleiben. Jetzt verstehen alle, dass man ohne gute Ausbildung kaum zu etwas im Leben bringen kann. Manche studieren sogar in zwei Hochschulen gleichzeitig und besuchen noch Kurse. Oft studiert man heute Jura, Wirtschaft, Politologie. Diese Jobs werden auch gut bezahlt. Dazu gehören auch eine oder mehrere Fremdsprachen, denn man arbeitet

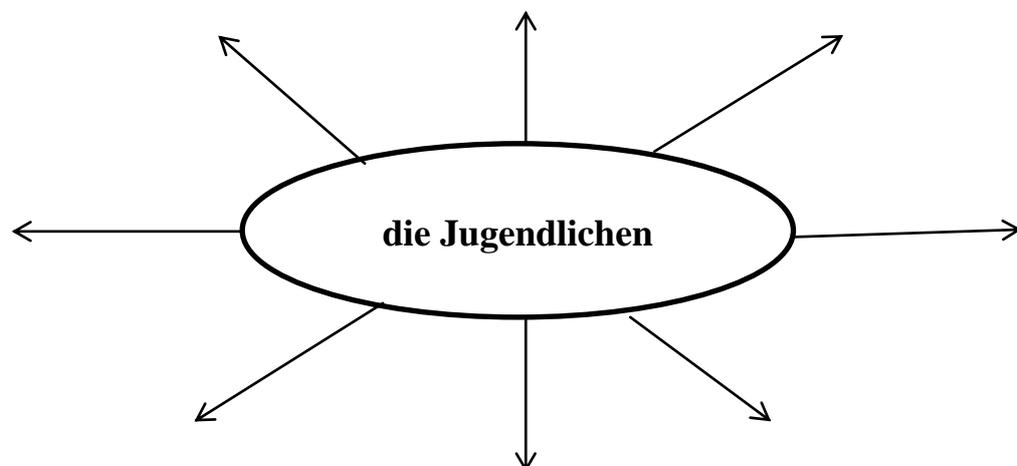
mit vielen ausländischen Firmen zusammen. Ohne gute Englischkenntnisse kann man kaum eine interessante und gut bezahlte Arbeit finden. Zusätzlich noch werden öfters Fremdsprachen-, Computer-, Maschinenschreibenkurse besucht. Man studiert noch Psychologie, Rhetorik, Business u. a. Zu beliebten Freizeitaktivitäten gehören heutzutage Sport, Theater, Museen, Kino, obwohl alle zu Hause Videos haben. Man besucht oft Diskos, Nachtclubs, Cafes (Zeichnung9).

**2.3.1.3 Der Artikel heißt « Die heutige Jugend». Was meinen Sie: Wovon ist die Rede in diesem Artikel?**

**2.3.1.4 Beantworten Sie die Fragen:**

- 1) Wie ist die heutige Jugend?
- 2) Nennen Sie die beliebtesten Aktivitäten der heutigen Jugend.
- 3) Welche Ideale haben die Jugendlichen?
- 4) Welche Charaktereigenschaften muss man heutzutage besitzen, um Erfolg zu haben?
- 5) Welche sind die beliebtesten Freizeitaktivitäten?

**2.3.1.5 Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «die Jugendlichen»?**



**2.3.1.6 Erzählen Sie danach den Inhalt des Textes!**

## 2.3.2 Die deutsche Jugend



Zeichnung10- Die Romantik

### 2.3.2.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text

**durcharbeiten** – (подробно) изучить, проработать

**Förderung, die** – способствование, содействие, поощрение

**knapp** – скудный; узкий; краткий; сжатый

**ungefähr** – приблизительно, около

**übernehmen** – перенимать; брать на себя

**Vergleich, der**-сравнение

**wiederum**– снова; сдругойстороны

### 2.3.2.2 Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch:

#### Die deutsche Jugend

Eine der größten Altersgruppen in Deutschland bilden die Jugendlichen. Das ist ungefähr ein Drittel der Bevölkerung. Die deutsche Regierung führt die Politik der Förderung der Jugend, weil sie die Zukunft des Landes ist. Deswegen gibt es verschiedene Programme und Stipendien für die Jugendlichen, die zur Schule gehen und an der Hochschule studieren. Je nach den Leistungen in der Schule kann sich der Jugendliche eine Universität oder eine Hochschule wählen, wo er weiter

studieren möchte und dürfte. Zurzeit ist es nicht leicht, eine gute Ausbildung, die man sich wünscht, zu bekommen. Die Studienplätze sind wie Arbeitsplätze knapp geworden. Einfach einen Wunsch zu haben reicht nicht, man muss gute Leistungen an den Tag legen und immer beweisen, du bist die Aufgabe dort zu studieren gewachsen. Wenn man aber schon an einer Hochschule in Deutschland studiert, hat man viel mehr Möglichkeiten im Vergleich zu Russland. Es gibt mehrere Bibliotheken, Lesesäle, Labors, Computerklassen, die sehr gut technisch ausgerüstet sind. Dort kann man mehrere Stunden verbringen, im Internet surfen, nötiges Material durcharbeiten. Noch hat die deutsche Jugend die Möglichkeit, einige Semester in einem anderen Land zu studieren. Sie können selbst ein oder mehrere Länder wählen und dorthin reisen. Dadurch können sie ihre Fremdsprachenkenntnisse verbessern, andere Menschen kennen lernen, Sitten und Bräuche erfahren (Zeichnung 10). Das ist sehr interessant. Leider haben wir viel weniger Möglichkeiten, die Welt kennen zu lernen. Das Geld für die Reisen und für den Urlaub verdienen die jungen Leute meistens selbst. Neben dem Studium arbeiten sie ab und zu, um sich etwas zu leisten. Die Jugendlichen wollen immer unabhängig von den Eltern sein. Sie wohnen im Studentenheim, in der WG (Wohngemeinschaft) oder mieten zusammen mit Freunden eine Wohnung oder ein Zimmer. Dazu brauchen sie auch eine Arbeit. Nach dem Studium oder Lehre ist es nicht leicht, eine gute Arbeitsstelle zu bekommen. Man muss sich wiederum viel Mühe geben und die Arbeitgeber überzeugen, dass sie gut und erfahren genug sind, um diese oder jene Stelle übernehmen zu können[47].

### **2.3.2.3 Übersetzen Sie den Text.**

### **2.3.2.4 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.**

### **2.3.2.5 Beantworten Sie die Fragen**

- 1) Was unternimmt die deutsche Regierung zur Förderung von Jugendlichen?
- 2) Wie ist die Situation auf dem Arbeitsmarkt?
- 3) Warum ist es wichtig, eine gute Ausbildung zu haben?
- 4) Welche Möglichkeiten haben die deutschen Studenten im Vergleich zu den russischen?

### 2.3.2.6 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

### 2.3.3 Probleme der deutschen Jugend



Zeichnung11 - Probleme

#### 2.3.3.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:

**ändern** –(из) менять; переделывать

**aufbringen**–открывать; распространять (слухи); сердить, выводить из себя

**bestreiten** – оспаривать, опровергать

**feindlich**– враждебный; неприязненный; неприятельский

**gemeinsam** – общий, коллективный

**Generationen, die** – поколение

**hassen**- ненавидеть

**Unterhalt, det** – поддержка; содержание

**Verantwortung, die**- ответственность

#### 2.3.3.2 Lesen und übersetzen Sie den Text

## **Probleme der deutschen Jugend**

Wie alle jungen Menschen in der Welt, haben auch die Deutschen Probleme. Diese heben sich von den Problemen der russischen Jugend ab, haben aber manchmal auch viel Gemeinsames. Zuerst lernt man wie bei uns in der Schule und dann geht man in die Hochschule oder macht man eine Lehre. Man muss immer viel studieren, um gute Leistungen zu machen und später an der Hochschule studieren zu dürfen und danach eine gute Karriere zu machen. Alles hängt von dem Abitur ab und man kann später nichts daran ändern. Die Lehrer und Hochschullehrer sind in Deutschland sehr gut bezahlt und sind meistens professionell und verantwortungsvoll. Neben dem Studium muss man noch arbeiten, denn die Jugendlichen in Deutschland wollen unabhängig von ihren Eltern sein, sie bestreiten ihren Unterhalt selbst. Natürlich helfen ihnen die Eltern, wenn aber sie etwas selbst unternehmen möchten, zum Beispiel eine Reise, dann verdienen sie das Geld dafür selbst. Leider ist das Problem der Generationen nicht aus der Welt zu schaffen. In allen Ländern zu allen Zeiten existierte das Problem. Manchmal wollen die Eltern nicht verstehen, dass die heutige Jugend anders im Vergleich zu ihren Zeiten ist. Manchmal sind die Jugendlichen selbst ziemlich aggressiv den Älteren gegenüber gestimmt und wollen für ihre Probleme und ihr Leben kein Verständnis aufbringen. Die beiden Seiten müssen vor allem tolerant und vorsichtig miteinander umgehen, Interesse und Zeit füreinander haben. Falls die Kinder keine Unterstützung und Verständnis in der Familie finden, dann gehen sie oft auf die Straße und können auch drogen- oder alkoholsüchtig werden (Zeichnung 11). Darunter leiden alle: sie selbst, ihre Eltern und Verwandten, andere Menschen, denn alle leben in einer Gesellschaft. Ein weiteres Problem ist Feindlichkeit gegenüber Ausländern. Das ist heutzutage eines der größten Probleme in Deutschland. Wenn die Kinder in die Schule gehen, sind die meisten Klassen international. Die Lehrer müssen dafür sorgen, dass kein Ausländerhass entsteht. In Deutschland leben viele Türken, die Bürger Ex-Jugoslawiens, Italiener. Sehr viele Russlanddeutsche sind nach Deutschland ausgewandert [36].

**2.3.3.3 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.**

#### **2.3.3.4 Beantworten Sie die Fragen**

- 1) Welche Probleme hat die deutsche Jugend?
- 2) Womit sind diese Probleme verbunden?
- 3) Wie verhalten sich die Eltern ihren Kindern gegenüber? Werden die Kinder von ihren Eltern materiell unterstützt?
- 4) Wo rührt der Ausländerhass in Deutschland her?

#### **2.3.3.5 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.**

#### **2.3.4 Die Familie heute**



Zeichnung 12- Warum ist es wichtig, eine feste Familie zu haben?

#### **2.3.4.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:**

**Ehe, die**—брак, супружество

**eher**— раньше; скорее; больше

**erfreulich** – радостный; благоприятный

**Charakter, der**—характер

**geschieden**- разведенный

**manchmal** - иногда

**merkbar**—заметный

**Paar, das** – пара; чета

**scheiden** – разводить (супругов)

**verheiraten** – женить; выдавать замуж

**unehelich** – внебрачный

### **2.3.4.2 Lesen und übersetzen Sie den Text**

#### **Die Familie heute**

Ich denke, alle Menschen wollen eine sehr gute Familie haben, denn das ist das Wichtigste, die Nächsten zu haben und jede Minute zu wissen, dass jemand zu Hause auf dich wartet, dich liebt, dich immer versteht und hilft, falls du Probleme hast. Jeder Mensch egal reich oder arm braucht Verständnis und Unterstützung. Eine feste Familie ist heute eher eine Ausnahme. Sehr viele Menschen lassen sich nach einigen Jahren des Zusammenlebens scheiden. Gründe dafür können ganz verschieden sein. Ich denke, nur die Menschen, die zueinander passen und sich sehr gut verstehen und gemeinsame Interessen haben, können eine glückliche Familie bilden. Wenn man einander sehr gern hat, merkt man nur positive Eigenschaften und Charakterzüge. Man muss sich auch darauf gefasst machen, dass mit der Zeit auch negative Seiten merkbar werden, und da können Probleme entstehen. Das Wichtigste ist, wie man auf diese Probleme reagiert. Die Ehepartner müssen aufmerksam und tolerant zueinander sein, Verständnis für Probleme des anderen aufbringen. In Deutschland heiratet man heute nicht früh, wie es in Russland oft der Fall ist. Manchmal hat ein Paar sogar schon Kinder bekommen, ist aber nicht einmal verheiratet. Die Deutschen ziehen es vor zuerst Karriere aufzubauen und Geld zu verdienen und wenn sie fest auf den Füßen stehen, erst dann heiraten sie. Es gibt Paare, die als uneheliche Gemeinschaft bezeichnet werden, das heißt, sie sind nicht verheiratet, leben aber trotzdem zusammen in der so genannten wilden Ehe. Ich glaube, es ist vernünftig, weil die beiden inzwischen sehen können, ob sie zusammen passen und eine gute Familie bilden können. In Russland kann es verschieden sein. Es gibt Leute, die sehr früh heiraten, auch wenn sie nicht einmal zwanzig sind. Manchmal bekommen sie

gleich Kinder. Es gibt Menschen, die sehr spät heiraten, bilden aber trotzdem sehr glückliche Familien, weil sie zu der Zeit schon weise genug sind und ganz gut verstehen, was sie von diesem Leben mochten. Die Statistik ist aber leider nicht so erfreulich. Jede dritte oder vierte Ehe wird geschieden. Es gibt sehr viele Ein-Eltern-Familien, in denen in erster Linie kleine Kinder leiden, weil sie beide: Vater und Mutter gern haben (Zeichnung 12), [47].

### 2.3.4.3 Beantworten Sie die Fragen:

- 1) Warum ist es wichtig, eine feste Familie zu haben?
- 2) Welche Tendenz ist in Russland zu verzeichnen?
- 3) Wie sieht die Situation in Deutschland aus?
- 4) Auf welche Weise kann man eine gute Familie bilden?
- 5) Wie müssen Ehepartner zueinander sein?

### 2.3.5 Karriere und Familie



Zeichnung 13- Was ist für Sie wichtiger: Familie oder Karriere?



Zeichnung 14- Was ist für Sie wichtiger: Karriere oder Familie?

### 2.3.5.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:

**behilflich**- полезный

**bewältigen** – (пре)одолевать, справляться

**Ehemann, der** - супруг, муж

**einspringen** - впрыгивать

**gesetzt** – степенный, солидный; предполагаемый

**großziehen**– воспитывать (детей)

**opfern** – жертвовать, приносить в жертву

**seitens**– со стороны

**überwinden** – преодолевать, побороть

### **2.3.5.2 Lesen und übersetzen Sie den Text**

#### **Karriere und Familie**

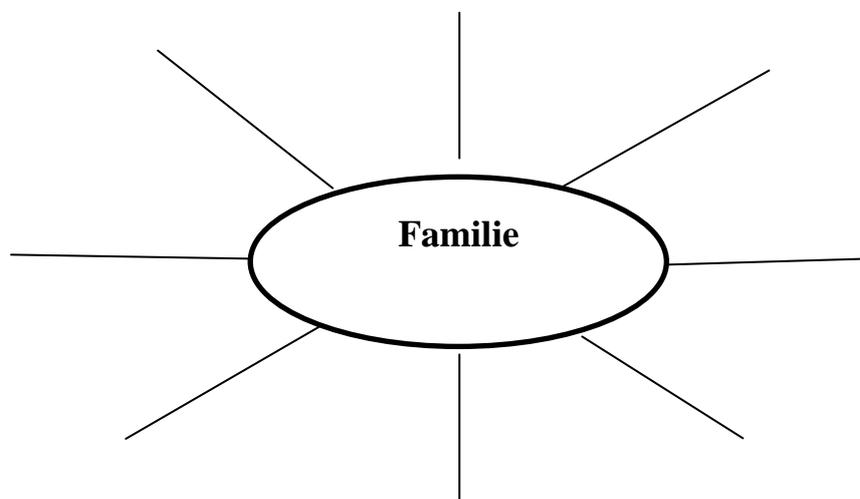
Manche behaupten, dass Familie und Karriere nicht zusammenpassen, und man muss immer nur eins davon wählen. Dieser Meinung bin ich nicht und ich bin ziemlich optimistisch. Natürlich will ich eine glückliche Familie mit zwei oder drei Kindern haben. Dabei will ich aber keine Hausfrau sein. Und ich denke, es ist möglich. Meine Mutter hat zum Beispiel immer gearbeitet und gleichzeitig hat sie 3 Kinder großgezogen. Als sie das erste Kind bekam, studiert sie noch an der Universität. Sie hatte eine gute Unterstützung seitens ihres Ehemanns, meines Vaters, und sie haben zusammen alle Probleme bewältigt. Ich möchte auch eine gute Karriere aufbauen und verstehe die Frauen nicht, die gar nicht arbeiten wollen, nur den Haushalt führen und für die Kinder sorgen. Mit der Zeit wird es mir zu Hause langweilig. Und falls ich einige Jahre nicht arbeite, sondern zu Hause bleibe, verliere ich Fertigkeiten, Fähigkeiten und Erfahrung. Dann wird es sehr schwierig für mich eine passende Arbeit zu finden. Wenn man zum Beispiel 30 Jahre alt ist und keine Erfahrung hat, dann hat man geringe Chancen, eine gute Stelle zu finden. Arbeitnehmer ziehen vor junge Leute anzustellen. Wenn man gleichzeitig arbeitet, Kinder erzieht und den Haushalt führt, kommt man ohne Nachhilfe nicht aus. Da können die Eltern behilflich sein und ab und zu für die jungen Eltern einspringen. Die Großeltern haben aber ihr eigenes Leben und

wollen es nicht für Enkelkinder opfern. Dann gibt es verschiedene Kindergärten, wo die kleinen Kinder den ganzen Tag verbringen. Dort schlafen sie essen, spielen miteinander, gehen spazieren und haben dort sogar Unterricht, zum Beispiel in Malen, Tanzen, Sport, Fremdsprachen. Erfahrene Erzieher und Pädagogen müssen dafür sorgen, dass sich die Kleinen entwickeln und ihre ersten Kenntnisse bekommen (Zeichnung 13, 14). Es wird natürlich schwierig, gleichzeitig zu arbeiten und für die Familie zu sorgen, ich glaube aber, dass es nichts Unmögliches gibt und falls man etwas sehr will, überwindet man Schwierigkeiten und erreicht man gesetzte Ziele [50].

### **2.3.5.3 Beantworten Sie die Fragen:**

- 1) Was ist für Sie wichtiger: Karriere oder Familie?
- 2) Wenn man an seiner Karriere arbeitet, braucht man immer Unterstützung seitens Verwandten. Warum?
- 3) Kann eine Frau eine Karriere aufbauen, wenn sie Kinder hat?
- 4) Wann fängt man am besten an, an seiner Karriere zu arbeiten?
- 5) Warum werden junge Leute ohne Arbeitserfahrung lieber als ältere unerfahrene Leute von den Arbeitgebern eingestellt?

### **2.3.5.4 Welche Assoziationen haben Sie mit dem Wort «Familie»?**



### 2.3.5.5 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

### 2.3.6 Beziehungen in der Familie



Zeichnung 15- Es gibt glückliche und unglückliche Familien

#### 2.3.6.1 Lesen Sie die neuen Vokabeln zum Text:

**aussuchen**–выбирать

**beneiden** – завидовать (кому-л. в чем-л.)

**Beziehung, die** –отношение; связи

**Hemmung, die** – задержка, препятствие; торможени

**leisten** – делать, совершать; исполнять

**sicher** – безопасный; надежный

**Umgang, der** –обход; обхождение, обращение

**versuchen**–пробовать; пытаться; искушать

#### 2.3.6.2 Lesen und übersetzen Sie den Text:

##### **Beziehungen in der Familie**

Die Familie ist das Wichtigste, was wir im Leben haben und brauchen. Die Beziehungen mit unseren Nächsten bestimmen unser ganzes Leben und machen es entweder glücklich oder unglücklich. Das Kind wird in der Familie geboren und braucht Hilfe und Unterstützung von Erwachsenen. Vor allem braucht es Liebe, denn das ist das Wichtigste, was jede Person das ganze Leben lang benötigt. Wenn das Kind fühlt, dass seine Eltern ihn gern haben, ihm das Gefühl der Sicherheit

vermitteln, ihn verstehen und immer bereit sind zu helfen, dann entwickelt es sich schnell und bekommt später keine Schwierigkeiten im Umgang mit Freunden und Bekannten. Es muss jede Minute ganz sicher sein, dass ihm seine Eltern jederzeit beistehen, auch wenn es Probleme hat. Jeder braucht einen, auf den man sich hundertprozentig verlassen kann. Es gibt glückliche und unglückliche Familien. Leider oder zum Glück können wir unsere Eltern nicht wählen. Darum ist derjenige nicht zu beneiden, der Probleme mit Eltern hat. Dann muss sich das Kind etwas aussuchen, was ihm seine Eltern «ersetzen» kann, obwohl diese durch nichts zu ersetzen sind. Einige übertragen die Liebe auf ihre Lehrer, auf Großeltern und Bekannte. Die anderen gehen auf die Straße, weg von zu Hause, weg von Problemen. Das ist aber keine gute Lösung des Problems, weil weitere noch schwierigere Probleme entstehen können. Da müssen die anderen Menschen mehr Aufmerksamkeit solchen Kindern schenken, versuchen sie zu verstehen und ihnen zu helfen. Die Kinder brauchen nur, dass jemand sie versteht. Die Psychologen behaupten, dass die kleinen Kinder schon in der Wiege spüren, dass es einen Streit in der Familie gibt. Schon in diesem Alter geht es den Kleinen auf die Nerven, was bekanntlich schlecht für die Gesundheit ist. Ich hoffe aber, dass die meisten Familien glücklich sind. Nur sehr glückliche Eltern können sich Kinder leisten, denn das Glück wird dann weiter auf die Kinder übertragen. Und ich meine, je mehr Kinder desto besser. Die Zwillinge, zum Beispiel, haben es gut. Sie haben immer einen Freund oder Freundin, der/ die ihnen sehr ähnlich ist und immer versteht, was mit dem Geschwisterteil gerade passiert. Solche Menschen können dann das ganze Leben lang sicher sein, dass im Falle der Schwierigkeiten sie verstanden und unterstützt werden (Zeichnung 15). Dann scheinen die Probleme auch nicht so sehr schwierig zu sein. Die Kinder, die Geschwister haben, sind nicht egoistisch im Vergleich zu denjenigen, die als einzelnes Kind in der Familie aufgewachsen sind. Die Kinder, die Geschwister haben, haben auch in der Zukunft weniger Hemmungen und Probleme bei der Kommunikation. Manche Eltern verwöhnen ihre Kinder sehr, was auch später für Eltern und Kinder Probleme bedeuten kann [36].

### **2.3.6.2 Beantworten Sie die Fragen**

- 1) Was bedeutet für Sie Ihre Familie?
- 2) Warum ist es wichtig, eine gute Familie zu haben?
- 3) Was ist ein Kind besonders wichtig?
- 4) Welche Rolle übernehmen die Eltern, wie müssen sie auf die Kinder anpassen?

### **2.3.7 Immer mehr Menschen ab 60 Jahren arbeitslos**

#### **2.3.7.1 Lesen und übersetzen Sie den Text:**

#### **Immer mehr Menschen ab 60 Jahren arbeitslos**

*Gut ein Jahr vor dem geplanten Einstieg in die Rente mit 67 Jahren sind laut einem Zeitungsbericht immer mehr Menschen zwischen 60 und 64 Jahren arbeitslos. Das geht aus Statistiken der Bundesagentur für Arbeit (BA) hervor, berichtete die «Süddeutsche Zeitung». Demnach habe sich das Risiko, kurz vor Eintritt in den Ruhestand den Job zu verlieren, in den vergangenen drei Jahren stark erhöht. So waren den Angaben zufolge im Oktober 2007 etwa 34 500 der 60- bis 64-Jährigen arbeitslos. Bis Oktober 2010 sei die Zahl auf rund 145 500 Erwerbslose in dieser Altersgruppe gestiegen.*

Hauptursache für die höhere Arbeitslosigkeit bei den über 60-Jährigen sind laut «SZ» veränderte rechtliche Rahmenbedingungen. So sei 2009 die staatliche Förderung der Altersteilzeit ausgelaufen. Schon Ende 2007 waren bestimmte Vorruhestandsregeln weggefallen: Wer 58 Jahre oder älter war, musste bis dahin keinen Job mehr annehmen, wenn er sich im Gegenzug verpflichtete, zum frühestmöglichen Zeitpunkt abschlagsfrei in Rente zu gehen. Diese sogenannte 58er-Regelung hätten allein 2007 gut 400000 Arbeitnehmer in Anspruch genommen, schrieb die Zeitung. Sie würden in der Arbeitslosenstatistik nicht

mitgezählt. Für alle Neufälle sei die Ausnahmeregelung dagegen entfallen, sie würden als arbeitslos registriert.

«Die Älteren können nicht mehr sagen, sie möchten sich vom Arbeitsmarkt zurückziehen, jetzt müssen sie sich dem Arbeitsmarkt zur Verfügung stellen», sagte eine Sprecherin der Bundesagentur für Arbeit der «SZ». Hinzu komme, dass sich der Altersaufbau der Bevölkerung ändere. Die Bevölkerung schrumpfe und werde älter, und mit ihr sowohl die Beschäftigten wie auch die Arbeitslosen.

Nach dem Entwurf des Prüfberichts von Arbeitsministerin Ursula von der Leyen (CDU) zur Beschäftigungsquote älterer Menschen lag im Jahr 2009 die Zahl der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten bei den 60- bis unter 65-Jährigen bei 23,4 Prozent. Gewerkschaften und Sozialverbände hatten jüngst die Quote als vollkommen unzureichend kritisiert [Deutsch, 2011].

**2.3.7.2 Sehen Sie sich die Bilder (2, 3) an. Was ist darauf dargestellt? Was drücken sie aus?**

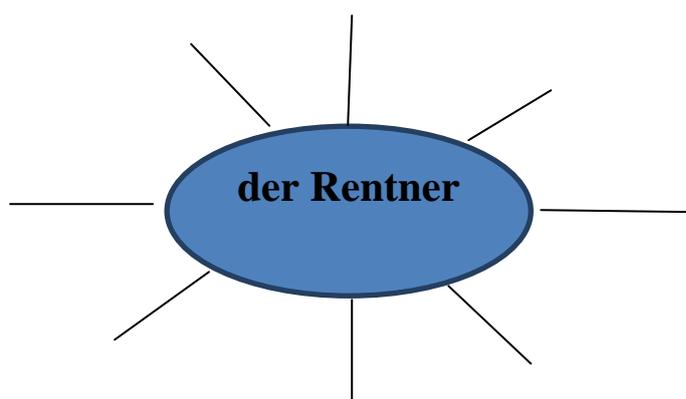


Das Bild 2- Arbeit



Das Bild 3- Rente

**2.3.7.3 Was fällt Ihnen zum Wort «Rentner» ein?**



**2.3.7.4 Der Artikel hat die Überschrift «Immer mehr Menschen ab 60 Jahren arbeitslos». Was meinen Sie: Aus welchem Land stammt die Nachricht? Begründen Sie Ihre Meinung.**

**2.3.7.5 Schreiben Sie aus dem Text den Wortschatz auf, der zum Sachbereich «Arbeit» gehört.**

**2.3.7.6 Ordnen Sie zu:**

- 1) die Rente;
  - 2) der Ruhestand;
  - 3) der Vorruhestand.
- 
- a) eine gleichfalls durch Pensions- oder Rentenzahlung finanzierte Zeitspanne ab dem Beenden der Tätigkeit bis zum Eintritt des Ruhestands;
  - b) ein regelmäßig ausbezahltes Einkommen, welches meist als Altersversorgung dient;
  - c) Zustand, in dem sich eine Person nach dem Ende der kontinuierlichen Arbeitstätigkeit befindet.

**2.3.7.7 Notieren Sie sich Synonyme zu den folgenden Vokabeln:**

- a) der Eintritt –
- b) der Erwerbstätige –
- c) die Arbeit –
- d) arbeitslos –

**2.3.7.8 Erklären Sie die folgenden Komposita:**

die Arbeitslosenstatistik • der Arbeitsmarkt • die Ausnahmeregelung • der Neufall • die Rahmenbedingungen • die Vorruhestandsregel
---

Gebrauchen Sie die o. a. Zusammensetzungen in Sätzen.

**2.3.7.9 Erraten Sie, um welche Komposita es hier geht:**

- a) in Deutschland und Österreich eine Möglichkeit, über eine Reduzierung der Arbeitszeit oder eine vorzeitige Beendigung der aktiven Tätigkeit, den Übergang in den Ruhestand vorzubereiten;
- b) eine Form von Teilzahlung. Sie steht unter dem – meist beiderseitigen – Vorbehalt der endgültigen Abrechnung;
- c) Anteil der Erwerbstätigen an der Bevölkerung oder einer Bevölkerungsgruppe.

**2.3.7.10 Gruppieren Sie die Synonyme:**

die Abschlagszahlung • die Pension • die Akontozahlung • die Rente • die Per-Konto-Zahlung • der Ruhegehalt

**2.3.7.11 Versuchen Sie, aufgrund der in den Klammern stehenden Stichwörter die folgenden Begriffe zu erklären.**

- a) Der Rentner ist ... (eine Person, nicht mehr überwiegend erwerbstätig, den Lebensunterhalt aus einer Rente bestreiten).
- b) Sozialversicherungspflichtig Beschäftigte ... (zählen zu, alle Arbeitnehmer einschließlich der Auszubildenden, kranken-, renten-, pflegeversicherungspflichtig und / oder beitragspflichtig sein, von den Arbeitgebern, Beitragsanteile entrichten).
- c) Der Altersaufbau ist ... (das Resultat, zeitpunktbezogen, die Prozesse, Geburtentätigkeit, Sterblichkeit, Wanderungsbewegungen).

**2.3.7.12 Fügen Sie passende Verben bzw. Verbgruppen hinzu:**

- a) den Job –
- b) die Quote –

- c) die Rente –
- d) die Arbeitslosen –
- e) die Regelung –

anbieten • annehmen • auszahlen • beanspruchen • beantragen • bekommen • besprechen • bestimmen • beziehen • einführen • einschätzen • erhöhen • erzwingen • festlegen • finden • fordern • fördern • haben • in Anspruch nehmen • kritisieren • mitzählen • registrieren • verlieren • versichern • zur Verfügung stellen

Bringen Sie Satzbeispiele.

### **2.3.7.13 Mit welchen Adjektiven bzw. Partizipien lassen sich die folgenden Substantive kombinieren?**

- a) die Rente –
- b) der Rentner –
- b) die Arbeitslosen –
- c) die Quote –
- d) die Zahl –
- e) die Rahmenbedingungen –

abschlagsfrei • aktuell • alt • arbeitend • arbeitslos • beschäftigt • bestimmt • erhöht • erschreckend • erwerbslos • erwerbstätig • frühestmöglich • geplant • gering • gesetzlich • groß • hoch • konstant • möglich • neu • objektiv • offiziell • privat • rechtlich • richtig • rückläufig • schwarz • sozialversichert • staatlich • steigend • umstritten • unzureichend • verändert • vorzeitig • wahrheitsgetreu

Bringen Sie Satzbeispiele.

**2.3.7.14 Was ist die «58er-Regelung»? Finden Sie die Antwort auf diese Frage im Text.**

**2.3.7.15 Fügen Sie passende Verben in den richtigen Formen hinzu:**

*ändern, auslaufen, beginnen, gehen, erhöhen, schrumpfen, verlängern, wegfallen.*

- a) Für die meisten Personen war es in Deutschland faktisch möglich, im Alter von 65 Jahren in die Rente zu -----.
- b) Ab dem Jahr 2012 wird diese Regelaltersgrenze jährlich um einen Monat -----.
- c) Ab dem Jahr 2029 wird dann das Rentenalter mit dem vollendeten 67 Lebensjahr -----.
- d) Ende 2007 sind bestimmte Vorruhestandsregeln -----.
- e) Arbeitslose, die mindestens 58 Jahre alt waren, hatten im Rahmen der 58er-Regelung die Möglichkeit, in den Ruhestand zu -----, ohne eine mit Abschlägen verbundene, vorzeitige Rente zu beziehen.
- f) 2009 ist die staatliche Förderung der Altersteilzeit -----.
- g) Der Altersaufbau der Bevölkerung hat sich -----.
- h) Die Bevölkerung wird älter und -----.
- i) Das Risiko, kurz vor dem Eintritt in den Ruhestand, den Job zu verlieren, hat sich stark -----.

**2.3.7.16 Arbeit am Text:**

**2.3.7.16.1 Richtig oder falsch sind folgende Aussagen?**

**R F**

- a) Im vergangenen Jahr hat sich das Risiko erhöht, kurz vor Einstieg in den Ruhestand erwerbslos zu werden.

- b) Immer mehr Menschen im Alter zwischen 60 und 64 Jahren sind arbeitslos, weil sie gesundheitslabil sind.
- c) Seit 2009 wird die Arbeitsteilzeit vom Staat nicht mehr gefördert.
- d) Wer mindestens 58 Jahre alt ist, brauchte bis dahin nicht mehr zu arbeiten, wenn er sich seinerseits verpflichtet, zum frühestmöglichen Zeitpunkt abschlagsfrei in Rente zu gehen.
- e) 2009 lag die Zahl der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten bei den 60- bis unter 65-Jährigen bei 23,4 Prozent.
- f) Die Beschäftigungsquote wurde von den Gewerkschaften und Sozialverbänden als vollkommen unzureichend kritisiert.

### **2.3.7.16.2 Wer hat das gesagt? Wie sind diese Worte zu verstehen?**

«Die Älteren können nicht mehr sagen, sie möchten sich vom Arbeitsmarkt zurückziehen, jetzt müssen sie sich dem Arbeitsmarkt zur Verfügung stellen.»

### **2.3.7.16.3 Erklären Sie die folgenden Textstellen.**

- a) Gut ein Jahr vor dem geplanten Einstieg in die Rente mit 67 Jahren sind laut einem Zeitungsbericht immer mehr Menschen zwischen 60 und 64 Jahren arbeitslos.
- b) Hauptursache für die höhere Arbeitslosigkeit bei den über 60-Jährigen sind laut «SZ» veränderte rechtliche Rahmenbedingungen.

**2.3.7.16.4** Analysieren Sie die Ursachen für die höhere Arbeitslosigkeit bei den über 60-Jährigen. Was ist unter den «veränderten rechtlichen Rahmenbedingungen» gemeint?

**2.3.7.16.5** Welchen Zusammenhang gibt es zwischen

- der ausgelaufenen staatlichen Förderung der Altersteilzeit und der Arbeitslosigkeit,
- der 58er-Regelung und der Arbeitslosenstatistik,
- dem Altersaufbau der Bevölkerung und der Arbeitslosigkeit?

**2.3.7.16.6** Wie hoch ist die Zahl der sozialversicherungspflichtig Beschäftigten bei den 60- bis unter 65-Jährigen? Warum haben die Gewerkschaften und Sozialverbände die Quote kritisiert?

**2.3.7.16.7 Partnerarbeit.** Als Korrespondent oder Korrespondentin einer Zeitung führen Sie ein Gespräch mit einem Sprecher oder einer Sprecherin der Bundesagentur für Arbeit. Fragen Sie nach den Ursachen für die höhere Arbeitslosigkeit bei den über 60-Jährigen.

**2.3.7.16.8** Sehen Sie sich das Bild<sup>4</sup> an. Beschreiben Sie es.



Das Bild 4- Hohes Alter

Wie würden Sie das Bild betiteln?

Was ist auf diesem Bild dargestellt?

In welchem Bezug steht dieses Bild zu dem Text?

Welche Gefühle ruft bei Ihnen das Bild hervor?

### **3 Тексты для внеаудиторного чтения**

#### **3.1 Die Menschen wollen die heutigen Verhältnisse ändern**

Wer macht sie aber, diese heutigen Verhältnisse? Doch wir alle, nicht wahr? Wenn wir unruhig sind, vollbringen wir nur unruhige Leistungen. Wenn wir geistig träge sind, können wir nur träge handeln. Viele Leute leben automatisch und unbewusst.

Sie wissen nicht, oder nur ganz wenig, was sie tun. Wer kann am Ende eines Tages sagen: «Ich war fünf Minuten lang bis in mein Innerstes bewusst»? Stattdessen wird mechanisch gearbeitet, mechanisch gedacht, routine- und gewohnheitsmäßig gelebt.

Viele Leute leben nicht, sie existieren nur. Sie lassen sich von ihrem Unbewussten, das sie nicht einmal zu finden versuchen, durchs Leben führen. Wie wenige bewusste Handlungen im Vergleich zu den Millionen von unbewussten Handlungen! Wie viele Papageiensprüche, die man in der Schule oder später gelernt und nie überprüft hat! Das alles ist nichts persönlich Bewusstes.

Die Verhältnisse ändern heißt, dass wir uns selbst ändern müssen. Alles, was wir tun, ist von höchster Bedeutung, und jede Handlung hinterlässt in uns und den anderen Spuren.

Soll man wirklich eine derartige Verantwortung übernehmen, ohne zu wissen, was man tut und was uns zum Handeln veranlasst?

Bewusstwerden ist eine Perfektion, doch das Bewusstsein verlangt wie der Wille innere Reinigung und Lernbereitschaft. Das Bewusstsein ist eine perfekte

Sache mit perfekten Voraussetzungen. Es verlangt Konsequenz und Ausgeglichenheit.

Der Mensch ist der Gefahr ausgesetzt, eine Maschine zu werden. Ist er einmal so weit, kann man von ihm nur maschinelle Leistungen erwarten, und zwar auch dann, wenn er sich mit Wissenschaft, Poesie oder Musik befasst. Er kann aber aufhören, eine Maschine zu sein, dazu muss er sich selbst kennenlernen - eine ziemlich lange Arbeit, doch eine wunderbare Entdeckung.

Um die Verhältnisse zu ändern, müssen wir sie verstehen. Viele glauben, sich «auszukennen», während sie alles nur durch ihr deformiertes Ich betrachten. Müssen wir zum Beispiel die Verkettung A-B-C-D-E-F begreifen, so kann es sein, dass wir nur von A bis C oder von A bis D verstehen. Es kann auch vorkommen, dass wir die Verkettung von A bis E erfasst haben, jedoch ohne den Zusammenhang von E und F zu begreifen. Viele glauben dann, «größten Teils» verstanden zu haben. Dabei haben sie gar nichts verstanden, denn F gilt es zu erfassen, und alles andere ist nur dazu da, dass man so weit kommt.

Noch einmal: Durch ein deformiertes Ich versteht man nur deformiert. Um richtig zu verstehen, müssen wir uns unserer falschen Anschauungen entledigen, um zu verhindern, dass neue Erkenntnisse auf falschen Grundlagen aufgebaut werden. Die Verhältnisse ändern?

Alles hängt zusammen, alles hängt von allem ab. Die Grundlage sind wir, und alles geschieht immer gemäß dem, was wir sind [35].

### **3.2 Wie wir uns erinnern, beeinflusst unser Selbstbild in der Zukunft**

< ... > Der Abruf einer bestimmten Erinnerung dauert etwa drei bis fünf Sekunden. Außerdem ist sie je nach aktueller Stimmung und psychologischer Verfassung jedes Mal neu und anders zusammengesetzt. Einen wesentlichen Einfluss auf erinnerte autobiografische Ereignisse hat unser Selbstbild.

Das *Selbst ist eine dynamische Struktur*, die sich im Laufe unseres Lebens kontinuierlich im Zusammenspiel mit unserem jeweiligen Lebenskontext bildet. In ihr sammeln sich Erfahrungen, Meinungen und Einstellungen, die wir über uns selbst und unsere Eigenschaften sowie über unsere Beziehungen zu anderen Menschen haben. Die Art und Weise, wie wir uns selbst sehen, unsere persönlichen Interessen und Vorlieben beeinflussen unsere Erinnerungen an die Vergangenheit, je nachdem, an welchem Punkt unserer Lebensgeschichte wir uns gerade befinden und unter welchem Blickwinkel wir zurückschauen.

Als Instanz, die uns vermittelt, wer wir sind und was uns ausmacht, verleiht das Selbst unserem Wissen Sinn und Bedeutung. Es ermöglicht uns, in aktuellen Situationen aufgrund früher gemachter persönlicher Erfahrungen einzuschätzen, welches Verhalten gerade angemessen und wie zu handeln ist. Denn Erinnerungen nehmen großen Einfluss auf unser Leben und Erleben und auf unsere Erfahrungen: Wie wir uns erinnern, beeinflusst unsere Selbstwahrnehmung, und unsere Erinnerungen formen unser Selbstbild.

Dieses selbstbezogene Wissen ist zum größten Teil ein *Nebenprodukt* dessen, was wir täglich tun, denken oder fühlen, wenn wir mit unserer Umwelt in Kontakt stehen. Denn autobiografische Erinnerungen sind in der Regel alltägliche Ereignisse, die wir uns *nicht gezielt merken*. *Das autobiografische Gedächtnis arbeitet sozusagen «im Hintergrund»* mit.

Die Entscheidung, ob es sich bei dem täglich Erlebten um relevante, für uns wichtige Erinnerungen handelt, fällt erst im Nachhinein und ohne dass wir uns dessen bewusst waren.

Dass unserem Selbstkonzept dabei eine organisierende und strukturierende Rolle zukommt, zeigt ein Phänomen, das in der Gedächtnisforschung unter dem Namen *«Erinnerungsgipfel»* bekannt ist. Wenn wir nach Erinnerungen aus unserer gesamten Vergangenheit befragt werden, ergibt sich für alle Menschen ein relativ einheitliches Bild: Wir erinnern uns besonders gut an Ereignisse, die in unserer unmittelbaren Vergangenheit stattgefunden haben. Je weiter zurück ein Ereignis liegt, umso schlechter ist unsere Erinnerung.

Dies gilt allerdings nicht für unseren Erinnerungen an die Zeit zwischen dem 15. und 25. Lebensjahr. An diese Jahre können wir uns alle besonders gut und lebhafterinnern. Eine mögliche Erklärung für dieses Phänomen ist, dass sich unser Selbstkonzept in dieser Zeit in einem entscheidenden Umbauprozess befindet. Wir sind auf dem Wege von der Kindheit ins Erwachsenenalter, und die für diesen Lebensabschnitt wesentlichen neuen und oft einzigartigen Erlebnisse spielen dabei eine wichtige Rolle. So ist denkbar, dass diese Erinnerungen einen bevorzugten Platz in unserem autobiografischen Gedächtnis erhalten und zu einem wesentlichen Teil unseres Selbstbildes werden.

Wer wir sind, wie wir uns und wie uns andere in der Welt wahrnehmen und bewerten - das macht unsere Identität aus. Sie ist das Kernstück unserer Überzeugung, eine einzigartige Persönlichkeit zu sein. Die Identität hat einen ausgeprägten sozialen Aspekt, denn unsere Einzigartigkeit ist nur im Vergleich mit den Identitäten der anderen zu erfahren.

Daneben besitzt unsere Identität noch eine historische Komponente, die uns meist nicht bewusst wird. Um zu wissen, wer wir *heute* sind, ist es notwendig zu wissen, wer wir *gestern* waren. Gedächtnisstörungen, die zu einem Verlust der persönlichen Erinnerungen führen, führen unverweigerlich auch zu einem Verlust an Identität. Wie bedeutsam das Wissen um unsere Vergangenheit für unsere Identität sein kann, beweisen die Anstrengungen von Menschen, die ihre leiblichen Eltern nicht kennen und Jahre darauf verwenden, etwas über ihre Herkunft - und damit über ihre Identität - zu erfahren.

Die historisch gewachsene Identität eines Menschen ist eng verknüpft mit seinem Selbstwertgefühl. Wer bin ich, welche einzigartigen und unverwechselbaren Dinge habe ich erlebt?

Selbstwertgefühl und Identität einer Person beeinflussen sowohl ihre aktuelle Stimmung als auch ihr Verhalten. Beispielsweise kann ich mich unmittelbar vor einer Prüfung an eine bereits bestandene frühere Prüfung erinnern und so mein Gefühl für Kompetenz erhöhen und mich in eine optimistische Stimmung versetzen. Im «Archiv» meiner Lebensgeschichte suche ich nach Informationen,

die mit meinem Selbstbild übereinstimmen. Das persönliche Wohlbefinden hängt also von der Qualität der Erinnerung «an mich selbst» ab.

Umgekehrt beeinflussen die Gefühle auch den Abruf von Informationen aus dem Gedächtnis und die Rekonstruktion von Erinnerungen. Es ist nicht nur ein Ergebnis meines Selbstbildes, ob ich mich daran erinnere, dass die letzte Prüfung insgesamt gut gelaufen ist, oder ob ich mich daran erinnere, dass ich «nur Glück hatte», weil die Prüferin milde gestimmt war. Vielmehr kann uns - je nach Gemütsverfassung - ein und dieselbe Vergangenheitsepisode in einem unterschiedlichen Licht erscheinen.

Das Selbstbild und die Verfügbarkeit von Emotionen stehen in einem anhaltenden Prozess wechselseitiger Beeinflussung. Die Art, *wie wir erinnern* und uns zugängliche Informationen (in Form der Erinnerungen) verarbeiten, wirkt also auf unsere aktuelle *psychische Verfassung* und bestimmt unsere Erwartungen an die Zukunft.

Das aktuelle Selbst - so wie Menschen sind - und das ideale Selbst - so wie sie sein wollen - können sich je nach der persönlichen oder sozialen Lage einer Person verändern. Es ändert sich dann auch Wünsche, Ziele und Plane, und frühere Erfahrungen werden aufgrund neuer Ansichten und Motivationslagen neu bewertet. Unser Gedächtnis für autobiografische Erinnerungen schafft die Möglichkeit, unsere Vergangenheit aktiv zu *rekonstruieren*, indem wir uns an Details erinnern und sie wieder zu einem (neuen) Erinnerungsbild zusammensetzen. Dabei ist wesentlich, dass Erinnerungen je nach der augenblicklichen psychischen Verfassung rekonstruiert werden, also immer nur ausgewählte Teile der (wahren) Vergangenheit beinhalten. Das Wissen, das ich über mich habe (auch semantisches Wissen oder Bedeutungswissen genannt), fließt mit in die Rekonstruktion des Berichtes ein. Was sich damals ereignet hat (mein Faktenwissen) mischt sich mit dem, was damals für mich *wichtig* war. Daher sind autobiografische Erinnerungen subjektive Interpretationen von Erfahrungen und Erlebnissen.

Diese Rekonstruktion ermöglicht aber auch, dass sich unser Selbstkonzept weiterentwickelt und wir uns verändern können: Was uns vor einiger Zeit sehr betrübt hat, kann nach einem angemessenen Zeitraum der Trauer mit anderen Augen betrachtet werden.

Das bewirkt, dass auch Erinnerungen anders bewertet werden und Details des traurigen Ereignisses «vergessen» werden können.

Damit erklärt sich auch, welchen Sinn das Vergessen in unseren autobiografischen Erinnerungen hat: Vieles in unserem Leben vergessen wir, weil es durch Wiederholung oder eine Änderung unseres Lebenskontextes seine ursprünglich besondere Bedeutung verliert. Es ist uns unangenehm, daran erinnert zu werden.

Unser autobiografisches Gedächtnis scheint sich auf einem Kontinuum des Erinnerns und Vergessens zu bewegen. Es garantiert die Verbindung von Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, ist die Voraussetzung für unsere Entwicklung und Kontinuität und schafft die Grundlage für unsere Identität und Integrität [Tatjana Keiner, Muriel Mace und Erika Theobald, 46].

### **3.3 Jugendliche heute**

Man sagt, dass die Jugend die beste Lebenszeit sein müsste; Jung zu sein bedeutet Romantik, Liebe, neue Entdeckungen und so weiter und sofort. Aber diese Zeit ist auch die komplizierteste Zeit, denn man braucht einige sehr wichtige Entscheidungen zu treffen, die auf ihr ganzes weiteres Leben beeinflussen werden.

Unter Jugend versteht man die Zeit zwischen Kindheit und Erwachsensein. In dieser Lebenszeit teilt man die Pubertät (von lat. Pubertas, «Geschlechtsreife»), das Ende der Schulzeit, der Beginn der Berufsausbildung, das Verlassen des Elternhaus und die Identitätsfindung. Während dieser Zeit treffen sowohl Eltern als auch Jugendliche viele Probleme und merken, dass sie sich einander nicht mehr so nahe fühlen. Ein Grund die auftretenden Probleme zwischen Kind und Eltern kann

das Werden vom Kind sein. Wobei mit körperlichen und geistlichen Reife verändern sich die Rollen der Jugendlichen in ihrem Leben und sie wollen als Erwachsene behandelt werden.

Die Heranwachsenden wollen auch für ihren Freizeitbereich mehr Verantwortung übernehmen. Die Eltern wollen ihre Kinder jedoch vor Schaden bewahren und nehmen so eine Gegenposition ein. Jungen halten ihre Eltern oft für altmodische, ahnungslos vom spätesten Stil. Als für ihre Eltern machen sie ihr Bestes, um ihren Kindern die bessere Chance zu geben, als sie hatten. Nach der Beendigung der Schule, versuchen oft die Kinder vollständige Unabhängigkeit zu bekommen, sie verlassen ihre Familien und manchmal ihre Heimatstädte. Das Bleiben bei Eltern hat seine negativen und positiven Aspekte, aber Kinder müssen verstehen, dass die Eltern ihnen keine Verletzung machen wollen. Darum müssen junge Leute manchmal Kritik von ihren Eltern zu hören. Um seine Identität zu finden treten die Jugendliche in verschiedenen Cliques ein. Rock, Hippie, Emo, Punk, Gothik, Popper- das ist nur der kleine Anteil der Vielfalt des Lifestyles von Jugendlichen. Die sind zersplittert in Kulturen und Subkulturen.

Charakteristisch sind provozierendes Aussehen, oft rebellisches Verhalten. Das ist so zu sagen, einen Protest gegen Erwachsenen und Gesellschaft. Jede Generation hat seine einige Kultur. Ältere Leute können es nicht verstehen: sie glauben, dass die Röcke von Mädchen zu kurz oder zu lang sind. Sie betrachten unsere Kleider, als ob sie zu bunt sind. Sie mögen nicht, dass wir unser Haar machen. Sie glauben, dass es eine schlechte Idee ist, dass Haare verschiedene Farben haben. Außer ihnen mag nicht, wenn Jungen lange Haare haben. Das, was Erwachsene böse und nervös macht, ist unsere Musik. Ältere Leute betrachten Hart-Rock, Rave und Rap, sondern als Kombinationen schrecklicher Klänge. Bestimmt ist es schwierig, Musik ihrer Zeiten mit heutiger zu vergleichen. Und die Jugendliche glauben, dass ihre Musik stumpf ist, nicht aktiv genug. Der Weg, den wir tanzen, wirkt auf unsere Eltern Nerven. Aber wir mögen unsere Tänze, weil sie uns helfen zu entspannen und geben Optimismus. Sie sagen, dass junge Leute ihre

eigene Sprache haben. Es ist nicht so, weil wir gerade eine Anzahl von Wort-Zusammenschlüssen haben, die außergewöhnliche Bedeutung haben.

Die Väter und die Mütter sagen, dass es unmöglich ist zu verstehen, wenn die Jugendliche so sprechen. Die Jugendliche sind heute viel unabhängiger und selbstbewusster geworden. Es ist wichtig, dass sie auch einen großen Wert auf die Familie, Freundschaft Glauben, Verantwortlichkeit legen. Auch die Liebe spielt eine große Rolle in ihrem Leben. Laut der Forscher, diesen geistigen Werte gegenüber stehen die materielle Werte, wie Reichtum, Egoismus und das Streben nach dem Macht. Ausbildung ist auch wichtig für unsere jungen Leute. Sie sind auch besser auf die Zukunft vorbereitet als frühere Generationen. Viele Jugendliche haben gelernt aktiv zu sein und ihre Angelegenheiten selbst in die Hand zu nehmen. Die heutigen Jugendlichen genießen den Vorteil einer besseren Bildung. Schon auf der Schulbank beginnen sich heutzutage die meisten Jugendlichen auf den künftigen Beruf vorzubereiten. Es ist für sie sehr wichtig, die richtige Berufswahl zu treffen, weil die Jugendlichen von heute die Zukunft der ganzen Welt bestimmen werden. Von Ihnen hängt also unser Leben und unser Schicksal, die Zukunft der Menschheit in den nächsten Jahrzehnten ab.

Aber es ist für jugendliche heute nicht leicht, ihren Weg in unserer Gesellschaft zu finden. Dazu gehört vor allem solches Problem, wie der Mangel an Arbeitsplätzen. Die Reaktion der jungen Generation auf diese Probleme ist widersprüchlich. Einerseits wächst die Bereitschaft zur Arbeit und erhöht sich die Aktivität der jungen Menschen. Andererseits gibt es auch sehr viele Jugendliche, die gleichgültig sind. Oft gewinnt Desinteresse an alles. Vom Jahr zu Jahr steigt die Zahl jener Jugendlichen, die im Alkohol, in Drogen und in kriminellen Taten einen Ausweg suchen. Das sind so zu sagen Globalprobleme. Und wieviele gibt es Sonderfälle, z.B. die erste Liebe, Oh, manchmal wird das zu einer Tragödie! Oder Konflikte zwischen Generationen. Einige haben Probleme mit dem Erwachsenwerden. Erwachsenwerden, ist für sie nicht abhängig zu sein, sich von Eltern zu lösen. Also, wieder das ewige Problem.

Die Jugendlichen haben sehr veile Probleme. Meiner Meinung nach, sind sie nicht immer so schlimm, wie es manchmal scheint. Wichtig ist, Ziele im Leben zu setzen lernen und sie anzustreben. Junge Leute sollen auf diesem Wege zur Zukunft verschiedene Hindernisse überwinden und nie aufgeben lernen. Dabei lernt man auch verschiedene Alltagsprobleme lösen und sein Leben richtig gestalten.

Der bekannte deutsche Dichter Rainer Marie Rilke hat einmal gesagt: «Die Zukunft zeigt sich in uns». Man muss schon heute für die Zukunft sorgen. Von unseren Taten und Worten hängt unser Schicksal, die Zukunft unserer Freunde, vieler Menschen in der Welt ab. Jeder soll sich auf die Zukunft heutzutage vorbereiten, um sich selbst, seine Verwandten, seine Freunde, andere Leute glücklich zu machen. Jugendliche- sind unsere Zukunft! Wir alle sollen mehr Aufmerksamkeit deshalb zu vielen Problemen schenken, wir müssen Streit vermeiden und müssen Zustimmung suchen. Wir müssen uns an geistige Werte allen Leuten erinnern, wir müssen in Frieden und Harmonie leben. Wir sind der Gang in der Zukunft, die hängt von uns! Von jedem... . [48].

### **3.4 Was ist Ihr Problem?**

#### **1 Mobbing – eine Kollegin macht mich fertig**

Als ich meine neue Stellung antrat, war ich glücklich. Ich hatte einen großen Schritt nach vorn getan. Leider gibt es eine Kollegin, die neidisch ist. Sie will mich mit Mobbing fertigmachen. Sie versucht, mich bei den anderen schlechtzumachen, versteckt Papiere, die ich zu bearbeiten habe, gibt telefonische Nachrichten nicht an mich weiter und so fort. Am liebsten würde ich kündigen.

#### **2 Mutter schnüffelt in meinem Tagebuch**

Mit meiner Mutter verstehe ich mich nicht gut. Ich finde sie zu streng. Meine Freundinnen dürfen viel mehr. Wenn ich eine Zwei habe, hätte es eine Eins sein sollen. Habe ich abgewaschen, hätte ich lieber den Boden wischen sollen. So geht es immer. Weil ich deshalb so traurig bin, führe ich ein Tagebuch, das ich von

meiner Mutter versteckt hatte. Aber sie hat es gefunden und darin geschnüffelt. Sie behauptet, dass es ihr recht wäre, mich zu kontrollieren. (Carina, 15 Jahre)

### **3 Seit Beginn der Wechseljahre fühle ich mich uralt**

Vor wenigen Wochen hat der Arzt meine Hormone überprüft, weil ich oft niedergeschlagen bin und Schweißausbrüche habe. Die Diagnose war schlimm. Ich bin schon in Wechseljahren! Auf einmal fühle ich mich uralt und denke, dass das Schönste im Leben schon vorbei ist. Ich muss vor Verzweiflung oft weinen. Was jetzt? (Elle, 46 Jahre)

### **4 Mein neuer Freund hat im Bett abartige Wünsche**

Mein neuer Freund und ich kennen uns seit drei Wochen. Zuerst war es super mit uns. Aber nicht lange. Dann stellte sich heraus, dass mein Freund im Bett abartige Wünsche hat. Er will, dass ich ihn schlage und quäle. Dafür hat er extra Utensilien: Fesseln, eine Peitsche und mehr. Ich bin so entsetzt, dass ich am liebsten Schluss machen möchte. Er aber bittet mich, bei ihm zu bleiben und ihm diesen «kleinen Gefallen» zu tun. Was ist mit ihm?

### **5 Unser Sohn macht noch ins Bett – was hilft?**

Obwohl unser Sohn (6 Jahre) in diesem Jahr in die Schule kommt, macht er immer noch ins Bett. Wir haben schon alles versucht – ohne Erfolg. Auch der Kinderarzt kann uns nicht helfen. Er meint nur, das hätte seelische Gründe. Was habe ich denn falsch gemacht?

### **6 Seit meine Schwiegertochter ein Baby hat, ist sie aggressiv zu mir**

Vor neun Wochen brachte unsere Schwiegertochter ein Baby zur Welt. Da ich selbst Mutter von drei Kindern bin und viele Erfahrungen in Sache Erziehung und Pflege habe, gebe ich natürlich viele gute Tipps. Doch leider vergeht mir die Freude daran. Denn sie ist aggressiv zu mir, seit sie das Baby hat.

### **7 Schwiegermutter Besserwisserei ist nicht auszuhalten**

Meine Schwiegermutter ist eigentlich eine ganz nette Person. Sie ist liebevoll und hilfsbereit und geht für ihre Familie durchs Feuer. Trotzdem sehe ich sie lieber von hinten. Sie würde sogar darauf bestehen, dass ein Ei grün ist, um recht zu haben. Ganz schlimm ist es geworden, nachdem ihr Mann sie verlassen hat. Selbst

unsere Kinder haben keine Lust mehr an Omi, weil sie ihnen ständig in den Ohren liegt mit ihrer Besserwisserei.

### **8 Mütter und Töchter haben oft schwierige Beziehungen**

Rita war wütend. Schon wieder hat Ihre Tochter eine Englischarbeit schlecht geschrieben. Katja verstand nicht, dass Fremdsprachen wichtig sind. Dabei wusste Rita, wovon sie sprach. Schließlich verdiente sie ihr Geld als Übersetzerin. Das sollte ihre Tochter später auch tun. Katja weigerte sich aber hartnäckig, Vokabeln zu lernen.

### **9 Meine Nichte (31) ist ledig und hat auch keinen Freund**

Aber sie wünscht sich seit vielen Jahren schon ein Baby. Sie liest Bücher über die Babypflege, macht gerne Babysitting. Vor einem Jahr hat sie stolz mitgeteilt, sie sei schwanger! Der Schwangerschaftstest war aber negativ, doch sie konnte und wollte das einfach nicht glauben. Ich habe auch daran gezweifelt, dass der Test negativ war, denn ihr Bauch war geschwollen, sie fühlte sich oft unwohl. Ob das ein Fehler war? Aber der zweite Test war auch negativ! Was ist los mit meiner Nichte? Könnten Sie es mir bitte erklären?

### **Kommentar**

**A** Ihr Problem – und damit auch leider das Ihres Sohnes: Sie haben sich schon zu viele Gedanken über Sauberkeitserziehung gemacht. Wahrscheinlich mussten Sie selbst als Kind lernen, dass «Trockensein» ganz wichtig ist – und setzen damit Ihren Sohn unbewusst unter Druck. Fragen Sie die Erziehungsberatungsstelle. Dort wird Ihnen schnell und praktisch weitergeholfen.

**B** Ihr Freund ist offenbar ein Masochist. Das bedeutet, dass er die sexuelle Befriedigung findet, wenn er gequält wird. Diese Variante der Sexualität ist längst nicht jedermanns Geschmack, auch Ihrer anscheinend nicht. Und deshalb hat Ihre Verbindung aus meiner Sicht keine Zukunft. Es wäre kein «kleiner Gefallen», wenn Sie gegen Ihre Überzeugung und Ihre Gefühle handelten. Es könnten damit auch seelische Probleme entstehen. Und das wäre unklug. Darum rate ich Ihnen eine schnelle Trennung als einzig Vernünftiges.

**C** Sie sind wirklich ein guter Ratgeber. Aber Ihr Rat ist nicht jederzeit und nicht von jedem erwünscht. Raten und helfen Sie zukünftig am besten nur noch, wenn Sie darum gebeten werden. Ansonsten lassen Sie die junge Frau ihre eigenen Erfahrungen und auch Fehler machen. Ich bin sicher, dass sich die Aggressivität legen wird, sobald Sie Zurückhaltung üben.

**D** Ich vermute, dass Ihre Schwiegermutter sich einsam fühlt. Mit ihrer Besserwisserei versucht sie, Aufmerksamkeit zu erregen und damit Zuwendung. Aber das macht sie unbewusst. Sprechen Sie doch einmal ganz liebevoll mit ihr. Sagen Sie ihr taktvoll, dass ihre Art so die Menschen stört, dass sie sich lieber zurückziehen würden. Und denken Sie zusammen, was sie tun könnte, um mehr Spaß am Leben zu haben. Sie muss auch lieb zu sich selbst sein. Bestimmt finden Sie eine gute Lösung.

**E** Sie können sich Hormone verschreiben lassen. Damit würden Ihre Beschwerden verschwinden. Genauso wichtig ist aber, dass Sie sich mit Verstand mit Ihrer Lebensphase beschäftigen. Dann erkennen Sie, dass Sie weder am Ende Ihrer schönen Zeit stehen noch zum alten Eisen gehören. Besorgen Sie sich ein Buch über Wechseljahre. Danach werden Sie Ihr Leben mit anderen Augen sehen und sich vielleicht so gut wie nie zuvor fühlen.

**F** Hinter einer eingebildeten Schwangerschaft oder einer Scheinschwangerschaft steckt immer ein großes psychologisches Problem. Ihre Nichte hat sich so sehr in den Wunsch, endlich Mutter zu werden, hineingelebt, dass auch äußere Anzeichen einer Schwangerschaft auftreten. Und das, obwohl es keine Schwangerschaft ist. Sie entwickelt nicht nur die typischen Reaktionen wie Erbrechen, Unwohlsein. Es kann auch zu Brustschwellungen und manchmal sogar Milchsekretion kommen. Der Bauch schwillt an, vermeintliche Kinderbewegungen können kommen. Dieser Zustand kann sich nicht nur über Monate, sondern auch über Jahre hinziehen. Man kann sie nur mit psychologischer Hilfe von einer Scheinschwangerschaft befreien. Der Grund solch eines Zustandes ist immer ein unbewältigter seelischer Konflikt.

**G** Auch wenn das Recht auf der Seite deiner Mutter steht, hat sie unklug getan. Heimlich ein Tagebuch zu kontrollieren ist ein grober Vertrauensbruch. So etwas ist moralisch erlaubt, wenn das Kind in Gefahr zu sein scheint. Aber selbst dann ist der geheime Griff zum Tagebuch zweischneidig.

Vielleicht kann auch der Schulpsychologe deine Mutter zu einem Gespräch bitten. Ein Außenstehender kann meistens mehr erreichen als ein Familienangehöriger oder ein Betroffener selbst. Verschließt sich deine Mutter allen gutgemeinten Argumenten, bleibt dir leider nur, auf deine Volljährigkeit zu warten.

**H** Wenn Sie Ihre Flinte vorschnell ins Korn werfen, werden Sie sich später Vorwürfe machen. Ergreifen Sie lieber vernünftige Maßnahmen. Sie können sich an Ihre Vorgesetzten wenden und die Situation schildern. Wenn Sie sachlich bleiben und persönliche Angriffe auf die Kollegin vermeiden, werden Sie unterstützt. Außerdem wäre es gut, sich von der Kollegin nicht länger einschüchtern zu lassen. Auch wenn Sie sich ärgern – zeigen Sie es nicht, sondern bleiben Sie äußerlich ruhig. Der Spaß am Mobbing kann der Kollegin dann vergehen.

**I** Dieser Konflikt ist nur einer von vielen, die die Beziehung zwischen Mutter und Tochter schwierig machen. Psychologen wissen, warum das so ist. Mütter glauben genau zu wissen, was für ihre Töchter gut ist, weil sie dasselbe Geschlecht haben. Hat das Mädchen seinen eigenen Kopf – was nur natürlich ist, fühlt die Mutter sich abgelehnt. Und das tut ihr weh. Je ähnlicher das Mädchen seiner Mutter ist, desto schwieriger ist oft die Beziehung. Denn dann sehen sich die Frauen ihrem Spiegelbild gegenüber. Und damit können viele nicht umgehen. Mag z.B. die Mutter bestimmte Eigenschaften an sich nicht, darf auch die Mutter sie nicht haben. Dadurch treten unbewusste Spannungen auf. Viel machen können hier Väter. Je mehr sie liebevoll an der Erziehung teilhaben, desto besser für die Tochter [47].

### 3.5 Konstitution



Zeichnung 16 - Organische Formen auf dem Spielgelände

Jede Waldorfschule ist eine autonome Organisation, welche durch *kollegiale Selbstverwaltung* durch Eltern und Lehrer gemeinsam, das heißt ohne eine Direktion im üblichen Sinne, geleitet wird. Pädagogische und organisatorische Entscheidungen trifft die wöchentliche *Lehrerkonferenz*, an der auch der Geschäftsführer und der Schularzt teilnehmen. Spezielle Arbeitsfelder werden an kleinere Personengruppen innerhalb des Kollegiums delegiert (z.B. Baukreis, Finanzkreis oder Festkreis). Wirtschaftlich verantwortlich ist der Vorstand des Trägervereins, der Aufgaben einer Geschäftsführung übertragen kann. Schulträger ist zumeist ein Verein, dessen Mitglieder Eltern und Lehrer sein können.

Die Waldorfschulen sind in Deutschland im Bund der Freien Waldorfschulen e.V. organisiert, der sich als föderativer Zusammenschluss begreift und in die Autonomie der einzelnen Schulen praktisch nicht eingreift. Als Markenrechtsinhaber hat er aber Einfluss auf die Verwendung des «Waldorf»-Namens und kann sie gegebenenfalls untersagen. Neugründungen werden nicht von zentraler Stelle aus geplant, sondern basieren auf privaten Initiativen von Eltern oder Erziehern, deren Beratung der Bund übernimmt, sowohl national als auch international. Die Autonomie bewirkt eine starke, individuelle Profilierung der

Schulen. Aussagen, die auf eine Waldorfschule zutreffen, gelten für eine andere unter Umständen nicht, weil jede Schule ihr Konzept selbst erarbeitet.

Der weltweiten Waldorfbewegung gehören eine Reihe von länderübergreifend arbeitenden Gremien mit jeweils verschiedenen Aufgabenfeldern an. Dazu gehören die *Pädagogische Sektion am Goetheanum*, das *European Council for Steiner Waldorf Education (ECSWE)* und die *Internationale Assoziation für Waldorfpädagogik in Mittel-, Osteuropa und weiter östlich liegenden Ländern (IAO)*.

### **Rechtliche Stellung in Deutschland**

Im Sinne des deutschen Schulrechts sind Waldorfschulen je nach Bundesland staatlich genehmigte oder anerkannte, allgemeinbildende Ersatzschulen in freier Trägerschaft mit besonderer pädagogischer Prägung. Die staatliche Schulaufsicht prüft lediglich ihre Gleichwertigkeit gegenüber öffentlichen Schulen, hat im Übrigen aber kein Weisungsrecht.

Die Finanzierung der Schulen erfolgt, aufgrund ihrer Genehmigung bzw. Anerkennung als Ersatzschulen, mittels staatlicher Zuschüsse einerseits und eines Schulgeldes andererseits. Dieses wird einkommensabhängig von den jeweiligen Schulen festgelegt, um zu verhindern, dass, in Widerspruch zu dem aus dem Grundgesetz abgeleiteten Sonderungsverbot, ein Kind, bzw. ein Geschwisterkind, eine Schule aus finanziellen Gründen nicht besuchen kann. Im Jahr 2005 betrug das Schulgeld durchschnittlich 1639,- € pro Jahr und Kind.

### **Schulabschlüsse**



Zeichnung 17 - Naturnahe Spielgeräte

An Waldorfschulen werden grundsätzlich alle Prüfungen für die in dem jeweiligen Bundesland möglichen staatlichen Schulabschlüsse angeboten. Das tatsächliche Angebot an Abschlüssen variiert je nach Bundesland und Schule. Die Regelschulzeit an deutschen Waldorfschulen beträgt zwölf Jahre bis zum Waldorfabschluss, dreizehn Jahre bis zum Abitur. Keine der Waldorfschulen in Deutschland hat sich der Verkürzung zu G8 angeschlossen. Im Jahre 2006 erhielten in Deutschland 48 Prozent der ca. 5000 Waldorfschulabgänger das Abitur, 8 Prozent die Fachhochschulreife, 33 Prozent den Realschul- und 7 Prozent den Hauptschulabschluss.

Die meisten Waldorfschulen bieten eine zusätzliche, dreizehnte Jahrgangsstufe an, um die Schüler auf das Abitur oder die Fachhochschulreife vorzubereiten. Statt des waldorftypischen, fachpraktischen Unterrichts erhalten sie einen vertiefenden Unterricht in den abiturrelevanten Fächern. In Bayern, Baden-Württemberg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Sachsen und seit 2008 auch in Nordrhein-Westfalen wird das staatliche Zentralabitur geschrieben. Im Gegensatz zu den öffentlichen Schulen sind für die Abiturnote in den meisten Fächern ausschließlich die Prüfungsergebnisse der Abiturprüfung und nicht die Jahresleistung relevant. Eine Ausnahme bildet Hessen, wo die Klassen 11 bis 13 der Freien Waldorfschulen als gymnasiale Oberstufe staatlich anerkannt sind und darum die Jahresleistungen mit in die Abiturnote einfließen. In Brandenburg besteht in einem Prüfungsfach die Möglichkeit der Portfolioprüfung.

Der sogenannte Waldorfschulabschluss kennzeichnet das Ende des auf 12 Jahre ausgelegten pädagogischen Konzepts der Waldorfschulen (Zeichnung 17). Der Waldorfschulabschluss ist in Deutschland, im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern, staatlich nicht anerkannt. Er gibt keine Abschlussprüfung im üblichen Sinne, die Bewertung zieht sich als ein modularer Prozess durch die gesamte Oberstufe und umfasst neben einer abschließenden Beurteilung der schulischen Leistungen diverse Praktika (Landwirtschaftspraktikum, Betriebspraktikum, Sozialpraktikum), eine Facharbeit oder die so genannte Jahresarbeit mit einem theoretischen und einem praktischen Teil, die Teilnahme an einem Theaterprojekt

der ganzen Klasse, den Eurythmie abschluss und meist auch eine Studienfahrt mit künstlerischer bzw. kunstgeschichtlicher Ausrichtung[50].

### **3.6 Berufspsychologie: Karriere**



Zeichnung 18 - Karriere

Wie entwickelt sich eine Karriere? Das war die zentrale Frage, die Donald E. Super (1910-1994) Zeit seines Lebens bewegte. Er lehrte Psychologie an der Columbia University und gilt als einer der Pioniere in der modernen Laufbahnforschung. Schon früh griff er entwicklungs- psychologische Ansätze auf und formulierte in seinem ersten Hauptwerk «Psychology and Careers» von 1957 fünf generelle Laufbahnstadien (Zeichnung 18). Später ergänzte er seine Perspektive der Lebenszeit um die des Lebensraums. Er zeigte, wie ein Mensch im Laufe seiner Entwicklung seinen einzelnen Rollen (Beruf, Freizeit, Eltern) gerecht wird, die der jeweilige Lebensraum erfordert. Vordergründig scheint es, dass mit den Laufbahnstadien von Donald Super ein Musterlebenslauf entworfen wird, der so in Reinform nirgends zu finden ist. Er hat jedoch nur Zeiträume skizziert, in denen - von Person und Umwelt beeinflusst - charakteristische berufliche Entwicklungen stattfinden. Schon in «Psychology and Careers» beschrieb er häufige instabile oder wechselnde Laufbahnmuster, bei denen sich eine Person nicht auf eine Berufsausübung beschränkt, sondern oft Beschäftigung oder Art der Tätigkeit wechselt. Zur Analyse der eigenen Karriereziele innerhalb einer

Berufsberatung stellen Supers Laufbahnstadien nach wie vor ein geeignetes Gerüst dar:

- **Wachstum** (0-14 Jahre): In dieser Phase der physischen und psychischen Reifung entwickelt der Jugendliche langsam ein Berufskonzept. Besonders die Eindrücke aus der familiären Umgebung werden aufgenommen. Interessen und Fähigkeiten formen den ersten Berufswunsch.

- **Exploration** (14-25 Jahre): Entscheiden, Ausprobieren, Verwerfen - damit ist die Explorationsphase umrissen. Ein Schüler geht seinen ersten Aushilfstätigkeiten nach. Er entscheidet sich für eine Berufsausbildung oder ein Studium und bricht die Ausbildung mitunter ab, wenn sie mit seinen Berufswünschen doch nicht in Einklang zu bringen ist. Nach erfolgreichem Ausbildungsabschluss winkt in dieser Phase die erste Festanstellung.

- **Etablierung** (25-44 Jahre): Berufseinstieg und stetige Professionalisierung bestimmen die Phase der Etablierung. Als Young Professional hat man erste weitreichende Verantwortung, man gewinnt zunehmend Handlungswissen. Neue Aufstiegschancen werden gesucht, und sei es durch einen Wechsel des Arbeitgebers. Gegen Ende dieser Phase kann sich auch Ernüchterung einstellen. Eine berufliche Neuorientierung oder eine Selbstständigkeit können erwogen werden.

- **Erhaltung** (45-65 Jahre): Die Phase der Erhaltung schreibt die gewählte berufliche Tätigkeit fort. Man wird zum Profi in seinem Bereich. Neue Führungspositionen tun sich auf. Das eigene Expertenwissen ist gefragt. Gegen Ende dieser Periode können Altersteilzeit oder Vorruhestand auch vorzeitig die Erwerbsarbeit unterbrechen.

- **Rückgang** (65-X Jahre): Die beruflichen Aktivitäten nehmen ab 65 mehr und mehr ab. Die Leistungsfähigkeit kann ab diesem Alter spürbar eingeschränkt sein. Nach Super beginnt der eigentliche Ruhestand erst mit Anfang 70. Bis dahin kann ein Mensch noch aktiv und vor allem lustvoll seiner Arbeit nachgehen [14, 47].

### **3.7 Strukturmodell der Persönlichkeit von Sigmund Freud**

Das **Strukturmodell der Persönlichkeit von Sigmund Freud (1856-1939)** ist das Kernstück seiner allgemeinen Theorie der Persönlichkeit. Die menschliche Persönlichkeit ist danach von drei psychischen Instanzen geprägt: Über-Ich, Ich und Es.

#### **Das Es**

Das Es ist nach Freud diejenige psychische Instanz, die die Triebe repräsentiert. Triebe sind alle Wünsche und Bedürfnisse, darunter vor allem sexuelle Impulse, die mit Triebenergien «aufgeladen» sind und aus dem Unbewussten heraus in Reaktion auf Reize, die von außen oder von innen kommen können, auf unmittelbare Befriedigung drängen. Die wichtigste Triebenergie bezeichnet Freud als Libido (= Energie des Sexualtriebs), die ebenso wie die erst später von ihm ihr dazugestellte Destrudo (= Energie des Todes- oder Destruktionstrieb) aus dem Unterbewusstsein Einfluss auf den Menschen nehmen. Mit seinem Streben nach unmittelbarer und totaler Trieberfüllung vertritt es das Es das so genannte Lustprinzip in der Psyche des Menschen.

#### **Das Über-Ich**

Das Über-Ich ist die psychische Instanz, die die Wertvorstellungen und Normen und die moralischen Prinzipien repräsentiert, die von einem Menschen beginnend mit seiner frühkindlichen Entwicklung erworben worden sind. Als eine Art Gewissen dient es zur Beobachtung des Ichs in seiner Auseinandersetzung mit den impulsiven Es-Ansprüchen, ist es die meist bis zum 5. Lebensjahr abgeschlossene Verinnerlichung von Werten und Normen der Eltern und der Gesellschaft. Das Über-Ich wirkt direkt auf das Ich ein, «es beobachtet das Ich, gibt ihm Befehle, richtet es und droht ihm mit Strafen, ganz wie die Eltern, deren Stelle es eingenommen hat.» Das Über-Ich ist letzten Endes eine innere, eigene Zensurinstanz und vertritt das Moralitätsprinzip.

## **Das Ich**

Das Ich stellt die Instanz des bewussten Lebens und Handelns dar. Es stellt gewissermaßen den Kern eines Individuums dar. Physiologisch gesehen eine organische Weiterentwicklung des Gehirns, die sich unter dem Einfluss der Außenwelt, von Wahrnehmung und Bewusstsein vollzogen hat, hebt es die phylogenetisch älteren «Programme» des Es auf ein dynamisches Niveau. Dies ist zugleich die Voraussetzung dafür, dass ein menschliches Individuum sein Verhalten so an die Erfordernisse der Umwelt anpassen kann, dass es daraus überhaupt einen Lustgewinn beziehen kann. Um diese Aufgabe erfüllen zu können, muss das Ich es verstehen, zwischen dem im Über-Ich repräsentierten Ich-Ideal mit seinen hohen Wert- und Normansprüchen und den «dunklen» Seiten der Triebstruktur, wie sie im Es verankert sind, zu vermitteln. Zwischen den Ansprüchen dieser beiden Instanzen vermittelnd, prüft das Ich die Realität und entscheidet letzten Endes darüber, welche der vom Es mit entsprechender Triebenergie vorgebrachten Wünsche unter den Bedingungen des idealen Werte- und Normenhorizonts des Über-Ichs verwirklicht werden sollen. Gelingt dem Ich, die Versöhnung der beiden ständig miteinander rivalisierenden Instanzen Es und Über-Ich nicht, oder werden die Triebansprüche des Es zu heftig, entsteht Angst. Mit unterschiedlichen Abwehrmechanismen versucht das Ich dann, diesen unangenehmen Gefühlen oder Erlebnisinhalten dadurch Herr zu werden, dass es ihnen den Zugang zum Bewusstsein verwehrt (vgl. Eisbergmodell des Bewusstseins). Geschieht dies zu häufig und stets in der gleichen Weise können sich daraus Neurosen und andere psychische Störungen und Krankheiten entwickeln. Das Ich repräsentiert das Realitätsprinzip [22].

### **3.8 Zwei Drittel der Kinder und Jugendlichen in Deutschland wollen in der Schule Kochen lernen**

Nur jeder Fünfte hat bisher in der Schule schon einmal gekocht. Nach einer aktuellen Umfrage finden 70 Prozent der befragten Kinder und Jugendlichen

Kochen «interessant» – 13 Prozent halten es für «kompliziert», als «langweilig» wird Kochen von nur sieben Prozent bewertet. Die Mehrheit der Kinder und Jugendlichen gibt an, zumindest manchmal zu kochen, dann vor allem gemeinsam mit der Familie (70 %), aber auch alleine (44 %). 26 Prozent kochen meistens gemeinsam mit Freunden. Das geht aus einer aktuellen Forsa-Umfrage hervor, die das Bundesverbraucherministerium veröffentlichte. Befragt wurden 1006 Kinder und Jugendliche zwischen acht und 18.

Bundesverbraucherministerin Ilse Aigner und der Starkoch Tim Mälzer starteten in Hamburg den deutschlandweiten Wettbewerb «Klasse, Kochen!» gemeinsam mit den Projektpartnern, der Bertelsmann Stiftung und dem Küchenhersteller Nolte. Das Ziel: Schüler und Lehrer dazu animieren, die Themen Kochen und Ernährung kreativ in den Unterricht zu integrieren und Schülern mehr Kompetenz rund um das Thema Ernährung zu vermitteln. Zu gewinnen gibt es insgesamt zehn hochwertige Küchen für die Schulen.

Die aktuelle Meinungsumfrage widerlegt das Vorurteil, vor allem Fastfood stehe bei Kindern und Jugendlichen hoch im Kurs: 82 Prozent der befragten Kinder und Jugendlichen geben an, zu Hause am häufigsten frisch gekochte Mahlzeiten zu essen. Zehn Prozent essen am häufigsten belegte Brote, sechs Prozent aufgewärmte Fertiggerichte, etwa aus der Dose, der Tüte oder der Tiefkühltruhe.

Von den befragten Kindern und Jugendlichen geben 82 Prozent an, auf eine gesunde Ernährung zu achten, damit sie fit und gesund bleiben. 57 Prozent achten auf das, was sie essen, weil sie eine schlanke Figur haben wollen. 54 Prozent sind nur dann bereit, sich gesund zu ernähren, wenn es auch schmeckt.

Auch Gemeinschaft ist für die jungen Menschen von großer Bedeutung: Für die Mehrheit der Kinder und Jugendlichen (80 %) ist es wichtig, regelmäßig gemeinsam mit ihrer Familie zu essen. Lediglich 20 Prozent geben an, dies sei ihnen eher egal [48].

### **3.9 Ausbildungsplatzsuche: Potenziale junger Frauen und Männer mit Migrationshintergrund besser erschließen**

*Wie erfolgreich junge Menschen bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz sind, wird sehr stark von ihrem Schulabschluss beeinflusst. Welche schulische Qualifikation Jugendliche bei Abgang von der allgemeinbildenden Schule erreicht haben, hängt wiederum erheblich von der sozialen Herkunft ab: also von der Bildung und dem beruflichen Status der Eltern.*

Beim Übergang in die Berufsausbildung spielt dann die soziale Herkunft der Jugendlichen – neben dem Schulabschluss – nochmals eine große Rolle. Jugendliche, die unter ungünstigeren familiären Voraussetzungen ihre Schullaufbahn starteten und nun an der Schwelle zur Berufsausbildung sind, werden oft mit beträchtlichen Schwierigkeiten konfrontiert.

Eine neue Analyse auf Basis der Übergangsstudie des Bundesinstituts für Berufsbildung (BIBB) aus dem Jahr 2006 zeigt diese Zusammenhänge sowohl für junge Frauen als auch für junge Männer mit und ohne Migrationshintergrund auf.

Die Ergebnisse verdeutlichen, dass Jugendliche überproportional oft die Hochschulreife erreichen, wenn ihre Eltern über eine hohe Bildung verfügen und der Vater einen hohen beruflichen Status besitzt. Umgekehrt verlassen Kinder aus bildungsferneren, sozial schwächeren Familien die allgemeinbildende Schule besonders häufig ohne Abschluss oder mit Hauptschulabschluss.

Eine große Mehrheit der Jugendlichen mit Studienberechtigung und guten Noten beabsichtigt, nach Beendigung der Schule ein Hochschulstudium aufzunehmen, während nicht studienberechtigte Jugendliche größtenteils eine betriebliche Lehre anstreben – vor allem bei schlechteren Schulnoten. Dies liegt zwar zum großen Teil an den unterschiedlichen Zugangsvoraussetzungen zu den verschiedenen Ausbildungswegen, aber zusätzlich wirkt sich laut BIBB-Studie auch die soziale Herkunft auf die beruflichen Bildungsabsichten aus: Kommen

Jugendliche aus gut gebildeten, statushohen Elternhäusern, so neigen sie selbst bei gleichen schulischen Voraussetzungen deutlich seltener zu einer betrieblichen Lehre als Jugendliche aus weniger günstigen sozialen Verhältnissen.

Ob und wie rasch Jugendliche eine Lehrstelle finden, hängt stark von ihrer schulischen Qualifikation ab: Die Erfolgsaussichten sind eher gering, wenn kein Abschluss oder nur ein Hauptschulabschluss erreicht wurde und die Schulnoten schlecht sind. Dagegen sind die Aussichten besonders günstig bei einem mittleren Schulabschluss und guten Noten. Aber auch hier gibt es laut BIBB-Studie einen Zusammenhang mit der sozialen Herkunft: Verfügen Vater und Mutter über einen Berufsabschluss, so sind die Einmündungschancen in eine betriebliche Lehre für die Jugendlichen unabhängig von ihren schulischen Voraussetzungen besonders hoch. In diesen Familien kann durch die eigene Ausbildungserfahrung der Eltern offensichtlich eine wirksame Unterstützung bei der Lehrstellensuche geleistet werden. Hierzu sind Eltern ohne Berufsabschluss anscheinend weniger gut in der Lage.

Jugendliche mit Migrationshintergrund verlassen die allgemeinbildende Schule häufiger mit niedrigeren Schulabschlüssen und schlechteren Schulnoten als Jugendliche ohne Migrationshintergrund. Junge Migrantinnen und Migranten streben eine betriebliche Berufsausbildung allerdings genauso sehr an wie die deutsche Vergleichsgruppe. Der Übergang in die Berufsausbildung wird für Jugendliche mit Migrationshintergrund jedoch durch ihre schlechteren schulischen Voraussetzungen und ihre ungünstigere soziale Herkunft erschwert, ihre Eltern haben vielfach keinen Berufsabschluss und ihr Vater oft einen niedrigen beruflichen Status.

Allerdings sind dies den BIBB Analysen zufolge nicht die alleinigen Gründe für die schlechteren Chancen von jungen Migrantinnen und Migranten bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Ihre Aussichten auf eine Lehrstelle sind verglichen mit Jugendlichen ohne Migrationshintergrund auch dann wesentlich geringer, wenn sie über die gleichen schulischen Abschlüsse und die gleichen sozioökonomischen Voraussetzungen verfügen. Es kommen also weitere

Benachteiligungen hinzu, die in direktem Zusammenhang mit dem Migrationshintergrund stehen. So könnten zum Beispiel auch die Rekrutierungsverfahren der ausbildenden Betriebe eine Rolle spielen.

Für Jugendliche, die aus sozial schwächeren Familien oder aus Familien mit einer Migrationsgeschichte stammen, nehmen die Schwierigkeiten im Laufe ihres Bildungsweges oftmals immer mehr zu. Bei der Suche nach einem betrieblichen Ausbildungsplatz müssen sich diese Jugendlichen auf einem Ausbildungsmarkt behaupten, auf dem die Betriebe nach Leistungsgesichtspunkten entscheiden und vermeintlich leistungsschwächeren Jugendlichen, insbesondere bei einem Migrationshintergrund, eher selten eine Chance geben.

Angesichts der demografischen Entwicklung und des drohenden Fachkräftemangels, so das Fazit der BIBB-Studie, werden die Betriebe prüfen müssen, ob sie die Auswahlkriterien bei der Besetzung ihrer Lehrstellen unverändert beibehalten. Die Wirtschaft wird aufgrund der demografischen Entwicklung künftig auf das gesamte vorhandene Arbeitskräftepotenzial angewiesen sein. Daher liegt es auch im Interesse der Betriebe, allen jungen Menschen – unabhängig von ihrer Herkunft und Leistungsstärke – eine berufliche Qualifizierung zu ermöglichen. Die Potenziale dazu sind vorhanden, sie müssen aber besser ausgeschöpft werden [Deutsch,2012].

### **3.10 Wesen und Bedeutung des Rechts**



Zeichnung 19 – Rechtsordnung

Regelmässig gehört jeder Mensch einer Reihe von Gemeinschaften an (z.B. Familie, Gemeinde, Staat), deren Mitglieder mehr oder weniger aufeinander angewiesen sind. Die vielfältigen zwischenmenschlichen Beziehungen machen «soziale Spielregeln» erforderlich, nach denen der einzelne sein Verhalten einrichten soll und deren Einhaltung er auch von anderen erwarten kann. Diese Ordnungsfunktion des menschlichen Zusammenlebens in allen seinen Bereichen übernimmt das Recht (neben den üblichen sozialen Normen wie Brauch, Sitte und Moral).

Schon die Umgangssprache versteht unter dem Recht solche Regeln, die für das menschliche Verhalten in der Gesellschaft verbindlich sind: Dabei wird der Begriff «Recht» in zweifacher Hinsicht angewandt. Als Recht im objektiven Sinn (objektives Recht) bezeichnet man die Rechtsordnung, d.h. die Gesamtheit der Rechtsvorschriften, als Recht im subjektiven Sinn (subjektives Recht) dagegen die Rechtsbefugnis, d.h. die Ansprüche, die sich für den einzelnen aus dem objektiven Recht ergeben.

Die rechtlichen Regeln zielen also darauf, ein bestimmtes Verhalten anzuordnen oder zu verbieten: Man soll nicht stehlen, die Vorschriften für den Strassenverkehr beachten oder den vereinbarten Preis für eine gekaufte Ware entrichten. Damit bringen rechtliche Regeln einerseits zum Ausdruck, dass menschliches Verhalten einer bestimmten Regelmässigkeit folgt: Normalerweise wird fremdes Eigentum geachtet, werden die Regeln des Strassenverkehrs eingehalten, wird der Kaufpreis für eine Ware gezahlt. Andererseits sehen sie nachteilige Folgen für denjenigen vor, der sie verletzt oder übertritt: eine Strafe bei Diebstahl oder eine Geldbusse bei der Missachtung der Strassenverkehrsordnung.

Verhaltensregeln sind auch in den Vorschriften der Sitte und der Moral enthalten. Die Eigenart rechtlicher Normen im Unterschied zu anderen Regeln des sozialen Verhaltens besteht jedoch vor allem darin, dass die Einhaltung rechtlich gebotener Regeln erzwungen werden kann. Niemand der ihnen unterliegt, kann sich ihrer Geltung, das heisst der Anordnung nachteiliger Folgen im Falle ihrer Verletzung, entziehen.

Diese Erzwingbarkeit des Rechts obliegt besonderen Instanzen, die eigens dafür eingerichtet sind. Während die Befolgung anderer sozialer Normen durch sozialen Druck oder soziale Achtung bewirkt wird, erfolgt die Durchsetzung des Rechts in einem besonderen, geordneten Verfahren. Zuständig für die Erzwingbarkeit des Rechts in modernen Gesellschaften ist der Staat. Er hat dafür besondere Einrichtungen: Verwaltungen, Polizei, Gerichte.

Recht in einer Demokratie ist aber nicht nur erzwingbar, sondern auch einklagbar. Jeder, der sich zum Beispiel durch die öffentliche Gewalt, den Geschäftspartner oder durch einen Nachbar in seinen subjektiven Rechten verletzt gelugt, hat die Möglichkeit, ein Gericht anzurufen. Diese Rechtsschutzgarantie erstreckt sich insbesondere auf den Schutz von der Willkür der Verwaltungsbehörden, die immer damit rechnen müssen, dass ihre Maßnahmen gerichtlich überprüft werden könnten.

Die vom Staat garantierten sozialen Normen sind also Rechtsnormen, das heisst solche Verhaltensvorschriften, die allgemeinverbindlich sind und von jedem anerkannt oder zumindest befolgt werden sollen. Sie legen nicht nur fest, wie man handeln oder nicht handeln soll (dies tun auch die sozialen Normen der Sitte und der Moral), sondern sie bestimmen auch, welche Folgen eintreten sollen, wenn jemand etwas getan oder nicht getan hat (Zeichnung 19). Durch seine Gebote und Verbote schränkt das Recht die Freizeit des einzelnen ein um der Freiheit der anderen willen und erfüllt damit seine Hauptfunktion - die Regelung des sozialen Zusammenlebens [50].

### **3.11 Denkmal für einen tragischen Helden**



Wäre Adolf Hitler am 8. November 1939 nur 13 Minuten länger im Münchner Bürgerbräukeller geblieben – Johann Georg Elser wäre heute der Mann, der Deutschland vom Despoten befreite. Doch Hitler entging Elsers Bombe, der Attentäter geriet erst in die Fänge der Nazis, dann lange in Vergessenheit.

Nun erinnert sich auch Berlin an den Hitler-Attentäter Georg Elser. Unweit der ehemaligen Machtzentrale der Nazis wurde am 72. Jahrestag des versuchten Anschlages auf den Gewaltherrscher ein Denkmal für Elser eingeweiht.

Das Berliner Abgeordnetenhaus hatte den Wettbewerb 2008 ausgeschrieben. Finanziert wurde das 200 000 Euro teure Projekt von der Senatsbauverwaltung.

Das Denkmal an der Wilhelmstraße /An der Kolonnade in Berlin-Mitte geht auf eine Initiative des Schriftstellers Rolf Hochhuth zurück. Bei der Einweihung würdigte Hochhuth das neue Denkmal für den Hitler-Attentäter Georg Elser als «absolut geglückt und von einsamer Größe». Elser habe es verdient, als Person gezeigt zu werden, statt durch ein «gegenstandsloses » Kunstwerk. Tief bewegt nannte Hochhuth die Einweihung des Kunstwerkes von Klages «eine denkwürdige Stunde».

Hochhuth bezeichnete das Zeichen als nötige Gegenkraft zur «Pilgerstätte» Hitlerbunker, dessen zugeschüttete Überreste sich wenige Hundert Meter entfernt im Erdboden befinden.

Das Denkmal sei ein menschliches Zeichen für Menschen, sagte Hochhuth. Der Dramatiker erinnerte daran, dass Elser in der deutschen Geschichtsschreibung lange keine Rolle spielte: «Dieses Volk liebt zwar die Freiheit, nicht aber die, die sie gebracht haben.» Noch bis in die neunziger Jahre sei Elser in den großen Lexika hierzulande unerwähnt geblieben. Das gelte für den Osten wie für den Westen, sagte Hochhuth. In der «Ostzone» sei Elser als Individualist nicht gern gesehen worden. Auch für Berliner Gymnasiasten sei Elser bis 2004 kein Thema gewesen.

Zugleich verteidigte Hochhuth den ethisch umstrittenen Mordanschlag. «Bei Abwesenheit aller Rechtsmittel darf der Einzelne terroristisch handeln.» Bei der

Bombenexplosion waren sieben Nationalsozialisten und eine Kellnerin getötet worden. 60 weitere Personen wurden verletzt.

Die Skulptur besteht aus einer vom Künstler Ulrich Klages entworfenen etwa 17 Meter hohen filigranen Stahlskulptur mit der Silhouette von Elsers Gesicht. Das Gebilde wird in der Dunkelheit beleuchtet. Ergänzt wird das Kunstwerk durch eine Informationstafel und durch in den Boden eingelassene Zitate Elsers.

Klages selbst nannte die Entscheidung für ein Denkzeichen an dieser geschichtsträchtigen Stelle «weitsichtig und raffiniert». Es fordere die Betrachter. Die Passanten auf der Wilhelmstraße seien gezwungen, Position dazu zu finden. «Wie Georg Elser: Er hat versucht zu verstehen, was in seiner Zeit und seiner Umgebung los ist, um daraus Konsequenzen zu ziehen.»

Elser habe nicht zur Nomenklatura gehört; er sei einfach nur ein Mensch gewesen, der irgendwo in Deutschland lebte, betonte Klages. «Er fiel nicht auf Propaganda herein – er sah, dass Deutschland geradewegs in einen Krieg steuerte.» Elser habe Mut, Humanismus, Entschiedenheit und Freiheitswillen zu beweisen. «Er zeigte, man konnte sich damals anders verhalten.»

## **4 Текст для реферирования и аннотирования**

**(см. приложение А)**

### 4.1 Jeder zehnte Schüler schwänzt den Unterricht

4.1.1 Machen Sie sich mit dem allgemeinen Inhalt des Textes bekannt (einführendes Lesen):

4.1.1.1 Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

4.1.1.2 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.

4.1.1.3 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

4.1.2 Bereiten Sie die Annotation zum Text vor:

4.1.2.1 Gliedern Sie den Artikel in sinngebundene Tezttteile und stellen Sie einen Plan zu Ihrer Annotation zusammen.

4.1.2.2 Schreiben Sie aus dem Text die nötigen Stichwörter und Wortverbindungen heraus, die Sie zu Ihrer Annotation brauchen.

4.1.2.3 Geben Sie die Textinformation in der Form einer Annotation wieder.

4.1.3Referieren Sie über denText:

4.1.3.1 Bereiten Sie einen Plan zur referativen Wiedergabe der Textinformation vor.

4.1.3.2 Schreiben Sie aus dem Text jene Wörter, Wortverbindungen und Sätze heraus, die inhaltlich jedem Punkte des Plans entsprechen.

4.1.3.3 Geben Sie die Textinformation in der Form eines Referats wieder.

4.1.4 Geben Sie den Textinhalt ins Russische genau wieder.

### **Jeder zehnte Schüler schwänzt den Unterricht**

Forscher suchen nach Gründen für das unentschuldigte Fernbleiben Zehn Prozent aller Schüler schwänzen mehr als zweimal pro Monat die Schule. Von dieser Zahl gehen Experten aus, die nun im Rahmen einer Studie die Gründe für das unentschuldigte Fernbleiben untersuchen.

«Wenngleich wir das Gefühl haben, dass das Phänomen zugenommen hat, können wir das nicht mit wissenschaftlichen Daten belegen», sagt Christoph Lenzen, Projektkoordinator von We-Stay der Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie am Universitätsklinikum Heidelberg<http://www.klinikum.uni-heidelberg.de/>, im Interview mit [presstext](#).

Die Daten werden im Rahmen der Studie We-Stay erhoben. Die Experten vermuten, dass psychische Angst, Depression oder Aufmerksamkeitsstörungen dem Fernbleiben von der Schule zugrunde liegen. Perspektivlosigkeit könne auch eine Ursache sein. «Schulschwänzen ist an allen drei Schultypen ein Problem, allerdings mit zunehmender Häufigkeit von der Haupt- über die Realschule bis zum Gymnasium.» Hauptschüler bleiben also öfter einfach zu Hause.

### **Wieso Schüler schwänzen**

Wie die Realität um das Schulschwänzen genau aussieht, wollen die Forscher im Rahmen von We- Stay ergründen. «Die Studie soll dazu beitragen, Informationslücken zu schließen», sagt Studienleiter Professor Romuald Brunner, Leitender Oberarzt an der Klinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie. Schüler an Hauptschulen, Werkrealschulen, Realschulen und Gymnasien werden gebeten, an einer Fragebogenuntersuchung teilzunehmen.

Abgefragt werden Schulfehlzeiten, aber auch Themen wie Angst, Depressivität, Sozialverhalten, Selbstverletzung und Suizidgefährdung. Auch Eltern und Lehrer werden befragt. «In jedem Fall glauben wir, dass die Eltern eine ganz wesentliche Rolle spielen», sagt Lenzen. Die Studie soll nicht nur eine Gegebenheit aufzeigen, es geht schließlich um eine Prävention.

In Deutschland ist das Schulschwänzen kein Kavaliersdelikt, sondern sogar illegal. Noch wird der Schulvermeidung mit Bußgeld oder dem Einsatz der Polizei begegnet. Die Forscher wollen den Schulen unter die Arme greifen: «Die Schulen können das Problem Schulvermeidung nicht alleine lösen », sagt etwa Schulamtsdirektor Botho Stern, Stellvertretender Amtsleiter des Staatlichen Schulamtes Mannheim [46].

## **4.2 Wie Kinder heute lernen**

**4.2.1 Machen Sie sich mit dem allgemeinen Inhalt des Textes bekannt (einführendes Lesen):**

4.2.1.1 Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

4.2.1.2 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.

4.2.1.3 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

4.2.2 Bereiten Sie die Annotation zum Text vor:

4.2.2.1 Gliedern Sie den Artikel in sinngebundene Textteile und stellen Sie einen Plan zu Ihrer Annotation zusammen.

4.2.2.2 Schreiben Sie aus dem Text die nötigen Stichwörter und Wortverbindungen heraus, die Sie zu Ihrer Annotation brauchen.

4.2.2.3 Geben Sie die Textinformation in der Form einer Annotation wieder.

4.3.3 Referieren Sie über den Text:

4.3.3.1 Bereiten Sie einen Plan zur referativen Wiedergabe der Textinformation vor.

4.3.3.2 Schreiben Sie aus dem Text jene Wörter, Wortverbindungen und Sätze heraus, die inhaltlich jedem Punkte des Plans entsprechen.

4.3.3.3 Geben Sie die Textinformation in der Form eines Referats wieder.

**4.3.4 Geben Sie den Textinhalt ins Russische genau wieder.**

## **Wie Kinder heute lernen**

Sie leben, kommunizieren und lernen anders als ihre Eltern und Großeltern, denn sie sind mit digitalen Technologien wie Computer, Internet und Handy aufgewachsen: die sogenannten Digital Natives. Das sind – glaubt man der Literatur – alle nach 1980 Geborenen. Auf jeden Fall aber sind es die Kinder und Jugendlichen, die jetzt zur Schule gehen. Unterrichtsmethoden und Lernmaterialien müssen zu dieser Lebenswirklichkeit der Schüler passen. Denn um Menschen zu erreichen, muss man sie da aufsuchen, wo sie stehen.

Nahezu alle Jugendlichen besitzen ein Handy und sind regelmäßig online. Selbst jüngere Teenager von 10 bis 12 Jahren sind zu 96 Prozent online. Das ergab eine im Januar 2011 veröffentlichte Forsa-Studie. Besonders intensiv wird das Internet von 10- bis 18-Jährigen zur Suche von Informationen, für Multimedia-Angebote wie Filme und Musik und zur Kommunikation mit Freunden genutzt. Bemerkenswert: Mehr als drei Viertel der jungen Nutzer suchen Informationen für Schule oder Ausbildung im Netz. 64 Prozent hatten nach eigenen Angaben so ihr Wissen verbessert, 38 Prozent sogar ihre Leistungen in Schule oder Ausbildung.

Diese Selbstverständlichkeit im Umgang mit den digitalen Medien beobachtet auch Dr. Michaela Meier, die Leiterin von Projekt Bildung. Institut für Neuro Systemisches Lernen hat ein Jahr lang im Auftrag der EU einen Schulversuch zum Einsatz von interaktiven Whiteboards in Bayern begleitet.

Ein Ergebnis: Das, was noch vor einigen Jahren als Standardargument für den Einsatz von PC und Internet beim Lernen galt, hat ausgedient. Dass Kinder von den neuen Medien fasziniert seien und deswegen besser zum Lernen motiviert werden könnten, zieht nicht mehr. «Die Faszination ist es nicht», erklärt Michaela Meier, «denn der Umgang mit diesen Medien ist für die Kinder ganz normal.» Das leuchtet ein. Schließlich löst das, was zum Alltag gehört, selten Begeisterungstürme aus. Aber es gibt andere Argumente für PC und Co.: «Das Entscheidende ist: Die Kinder können mit diesem Medium umgehen. Es gehört für sie zum Alltag, mit dem Computer zu arbeiten, online zu gehen, Links in ihre Dokumente einzubinden oder Texte in den Worddokumenten zu zerlegen.»

Ganz anders sieht das mit manchen Lernmethoden aus, die für ihre Eltern Standard waren, damit haben Schüler heute Schwierigkeiten: «Während der Umgang mit dem PC für die Kinder selbstverständlich ist, haben viele mit der eher klassischen Aufgabe: Ich habe ein weißes Blatt Papier vor mir und soll jetzt etwas aufschreiben, eher Probleme. Es macht ihnen Angst und ist für sie eine größere Hürde, als die Arbeit am Whiteboard. Denn das, was mit dem Whiteboard geschieht, kennen sie bereits aus ihrem außerschulischen Alltag. Und damit gibt es dann auch nicht mehr diesen deutlichen Unterschied zwischen Schule und Freizeit.»

Dabei geht es keineswegs um die gern postulierten Alternativen Schulbuch oder Internet, Lernprogramm oder Übungsheft, Whiteboard oder Schiefertafel, sondern darum, die Medien passend zum didaktischen Kontext zu nutzen.

Vor sechs Jahren noch, so berichtet Michaela Meier, wurden die Lerninhalte häufig einfach von einem Medium ins andere übertragen – mit eher unbefriedigendem Erfolg. Mittlerweile, so beobachtet sie, ordnen die Verlage ganz konsequent die verschiedenen Inhaltstypen den entsprechenden Medien und Einsatzszenarios zu.

So gibt es zum Beispiel bei der Informationsaufnahme Medien, die sich besonders gut eignen und andere, die das nicht tun. Ihr Beispiel: Bruchrechnen. «Wenn man mit den Kindern in der 5. Klasse das Thema Bruchrechnen erarbeiten will, dann funktioniert das nur bedingt über das Erzählen oder die Darstellung an der Tafel. Mit Animationen aber, bei denen ein Ganzes zerteilt und wieder zusammengefügt wird, kann das Verständnis der Kinder viel stärker unterstützt werden.»

Mittlerweile, so die Lernexpertin, würde bei Themen, die viel Verständnis brauchen, stärker das Bewegtbild eingesetzt. In anderen Bereichen, wo es um eine hohe Automatisierung gehe und darum, sich Dinge zu merken sowie Daten und Fakten aufzunehmen, habe hingegen das Buch noch immer einen wichtigen Anteil.

«Wenn Kinder in einer Animation etwas gesehen haben, dann haben sie es noch nicht verinnerlicht», dämpft Michaela Meier überzogene Hoffnungen, «aber sie

haben ein Gefühl für dieses Phänomen bekommen. An diesem Gefühl kann man dann ansetzen. Das heißt, man muss genauso, wie man es in den klassischen Printmedien auch macht, die Regeln und Gesetze für dieses Phänomen verschriftlichen.»

Und dazu reicht die Computertastatur nicht aus. Denn «solange Prüfungen schriftlich auf Papier stattfinden, sollten Kinder nicht nur digital üben. Weil das Wiedergabeszenario ein anderes ist.» Außerdem hat die eigene Handschrift einen unbestreitbaren Vorteil: «Ich identifiziere mich damit ganz anders und speichere auch die Inhalte anders ab, wenn ich sie in meiner eigenen Handschrift sehe», so Michaela Meier, die auch an der Entwicklung einer neuen Lernplattform mitgearbeitet hat. Lern Coachies praktiziert den von ihr beschriebenen Medienmix. Die Idee: Ein auf das im Unterricht eingesetzte Schulbuch abgestimmtes Lernportal am Nachmittag, wo am heimischen Computer in Ruhe der Schulstoff nach- und vorbereitet werden kann.

«Gegenüber der Möglichkeit, dass Kinder unabhängig vom Buch irgendwelche Aufgaben üben, ist es wirklich ein Riesenvorteil, wenn sich die Lernwelt vom Vormittag in den Nachmittag zieht.» Und noch etwas ist der Pädagogin wichtig: «Ein Problem bei den Hausaufgaben ist, dass Kinder viel Energie investieren und dann erst Tage später erfahren, ob ihre Ergebnisse richtig sind. Aber erst mit dieser Rückmeldung ist der Lernprozess abgeschlossen. Viel effektiver ist es, eine direkte Antwort zu bekommen: richtig oder falsch. Das kann eine solche Lernplattform leisten. Nicht das richtige Ergebnis vorzugeben, sondern rückzumelden: Es ist falsch. Und der Schüler weiß direkt: <Ich muss noch mal ran.>»

Der amerikanische Wissenschaftler Louis Perelman hatte Anfang der neunziger Jahre prophezeit, dass die traditionelle Schule mit der Verbreitung der neuen Medien ihrem baldigen Ende entgegenginge. Diese visionären Vorstellungen sind längst einem nüchternen Blick auf die Realität gewichen: Die neuen Medien stellen die Schule nicht infrage. Aber sie haben das Leben der Kinder und

Jugendlichen deutlich verändert. Das, so Michaela Meier, muss auch im Lernalltag – egal ob in der Schule oder zu Hause – genutzt werden. «Computer, Internet und Handy gehören zum Alltag der Kinder. Diese Medien im Lernprozess nicht zur Verfügung zu stellen, ist nicht zu verantworten, weil wir dann die Kinder in ihrem Verhalten eingrenzen.» [48].

### **4.3 Kurzbiographie von Alfred Adler**

4.3.1 Machen Sie sich mit dem allgemeinen Inhalt des Textes bekannt (einführendes Lesen):

4.3.1.1 Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

4.3.1.2 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.

4.3.1.3 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

4.3.2 Bereiten Sie die Annotation zum Text vor:

4.3.2.1 Gliedern Sie den Artikel in sinngebundene Textteile und stellen Sie einen Plan zu Ihrer Annotation zusammen.

4.3.2.2 Schreiben Sie aus dem Text die nötigen Stichwörter und Wortverbindungen heraus, die Sie zu Ihrer Annotation brauchen.

4.3.2.3 Geben Sie die Textinformation in der Form einer Annotation wieder.

4.3.3 Referieren Sie über den Text:

4.3.3.1 Bereiten Sie einen Plan zur referativen Wiedergabe der Textinformation vor.

4.3.3.2 Schreiben Sie aus dem Text jene Wörter, Wortverbindungen und Sätze heraus, die inhaltlich jedem Punkte des Plans entsprechen.

4.3.3.3 Geben Sie die Textinformation in der Form eines Referats wieder.

#### **4.3.4 Geben Sie den Textinhalt ins Russische genau wieder.**

#### **Kurzbiographie von Alfred Adler**

**Adler** wurde am 7. Februar 1870 in der Nähe von Wien als zweiter Sohn eines Getreidekaufmanns geboren. Als Kind scheint er an «Organminderwertigkeit» gelitten zu haben, so daß sein späteres theoretisches Konzept auch aus dem eigenen Erleben stammt. Er überwand jedoch mutig physische und psychische Handicaps. 1888 immatrikulierte er in Wien für das Fach Medizin, ein Studium, das er 1895 abschloß. 1897 heiratete er die russische Studentin und Sozialistin Raissa Timofejeva.

Adler ließ sich zum Augenarzt, Internisten und Neurologen ausbilden. 1902 kam es zur Begegnung mit Sigmund Freud, wobei Adler unter den vier ersten Mitgliedern der Mittwochs-Gesellschaft war (neben Stekel, Kahane und Reitler). Die Zusammenarbeit mit Freud war sehr intensiv und dauerte bis 1911. Adler gilt als der prominenteste und eigenständigste Mitarbeiter des Freud-Kreises.

1907 publizierte Adler seine «Studie über Minderwertigkeit von Organen». Damit schuf er ein biologisches Fundament für die Tiefenpsychologie und auch einen eigenständigen Beitrag zur Psychosomatik. Diese Schrift ist beherrscht vom Gedanken der Kompensation und Überkompensation von körperlichen und geistigen Unzulänglichkeiten, was später in Adlers Lehre eine zentrale Stellung einnimmt. Freud begrüßte diesen originellen Ansatz und versuchte, die Adlerschen Gedankengänge in sein psychoanalytisches System zu integrieren.

Aber sowohl im Charakter als auch in ihrer Weltanschauung divergierten die beiden Gründerväter der Tiefenpsychologie. Das zeigte sich spätestens 1911, als Adler wichtige Elemente der Psychoanalyse in Frage stellte. Er zweifelte an der Ubiquität des Odipus-Komplexes, an der Libido-Theorie, am psychischen Determinismus, an der Wunscherfüllungs- Theorie der Träume usw. So kam es zum Bruch mit Freud; zusammen mit mehr als einem Dutzend seiner Anhänger verließ Adler die Freud-Gesellschaft und gründete seine «Individualpsychologische Vereinigung».

Er nannte seine Lehre zunächst «Vergleichende Individualpsychologie», weil er im Gegensatz zu Freuds typisierendem und schematisierendem Vorgehen der Individualität des Menschen gerecht werden wollte. Seine neuartigen Thesen faßte er 1912 in seinem Hauptwerk «Über den nervösen Charakter» zusammen. Dieses bedeutende Buch steht nicht nur in der Nachfolge von Freud, sondern noch viel mehr von Nietzsche. Es rückt das menschliche Machtstreben in den Mittelpunkt der Psychopathologie. Nicht das Verlangen nach Lust ist der Motor der Psyche, sondern das Selbstwertstreben, welches unter dem Einfluß von Angst und Minderwertigkeitskomplexen in Machtambition ausartet.

Dieser Text ist der Ursprung der sogenannten «Ich-Psychologie», auf die nachher auch viele Freudianer einschwenkten. Zudem ist es eine Ganzheits- und Sozialpsychologie. Es untersucht die Neurosenfälle im Spannungsfeld der menschlichen Beziehungen. Neurose wird definiert als ein «Ausweichen vor der Realität», eine Charakterpathologie, die sich vor den Schwierigkeiten des Lebens durch Symptomentfaltung absichert. Durch geeignete Erziehung kann man nach Adler solche Fehlentwicklungen vermeiden. Im Sammelband «Heilen und Bilden» (1914) beschrieb er zusammen mit C. Furtmüller und E. Wexberg die Möglichkeiten der Pädagogik als Neurosenprophylaxe.

Im Ersten Weltkrieg leistete Adler Dienst als Militärarzt. Er war tief erschüttert durch den Massenwahnsinn der Kriegshandlungen, die er im Sinne seiner sozialistischen Weltanschauung als ein Versagen der herrschenden Schichten in Europa verstand. Nach dem Krieg ging er mit Energie an den weiteren Ausbau

seiner individualpsychologischen Theorie und Praxis, die er immer mehr als ein Heilmittel für die an Machtwahn erkrankte Welt verstand.

Damals rückte er den Begriff «Gemeinschaftsgefühl» ins Zentrum seiner Überlegungen. Er war der Meinung, daß nur der Mensch in Bedrängnissen seelisch erkrankt, der durch Verwöhnung und Vernachlässigung in der Kindheit nicht zum Mitleben und Mitarbeiten disponiert ist. Heilen von Seelenkrankheit bedeutet das Erwecken der Kooperations- und Kommunikationsfähigkeit, eine Schulung im Mitmensch-Sein. Dieser soziale Einschlag der Individualpsychologie schuf ihr viele Freunde und Anhänger im Lager der «humanistischen Linken».

Mit Feuereifer machten er und seine Mitarbeiter sich daran, das Wiener Schulwesen zu reformieren, die starre Autorität in der Schule abzubauen und die Schule zu einer Lerngemeinschaft zu machen, die auf dem Prinzip der gegenseitigen Unterstützung beruht. In Dutzenden von Erziehungsberatungsstellen wurden Eltern, Lehrer, Ärzte und Sozialarbeiter anhand von Beispielen Möglichkeiten eines freieren Umgangs mit Kindern aufgezeigt. 1931 wurde die individualpsychologische Versuchsschule durch Oskar Spiel, Ferdinand Birnbaum und Franz Scharmer eröffnet.

1926 besucht Adler erstmals die USA, wo seine optimistische Lehre von der Lernfähigkeit des Menschen und von der Notwendigkeit der Kooperation großen Anklang fand. Mit Nachdruck setzte sich Adler für die Verbesserung ehelicher Beziehungen mit Hilfe von psychologischem Verständnis ein. Er hatte Mühe mit seinem Englisch, aber trotzdem Erfolg als Vortragender an vielen wichtigen Universitäten Nordamerikas.

Ab Mitte der Zwanziger Jahre hatte Adler als führende Persönlichkeit auf dem Gebiet der Kinderpsychologie und der Beziehungspsychologie innerhalb von Familien in Mitteleuropa und den USA wachsende Anerkennung gefunden. Es wurde die «Internationale Zeitschrift für Individualpsychologie» gegründet, die bis 1937 herauskam. Adler war als unermüdlicher Vortragsredner und Organisator in Europa und den USA für die Ausbreitung seines Konzeptes tätig. Es gab

individualpsychologische Ortsgruppen in fast allen größeren Städten des Kontinents.

In dem kommenden Jahrzehnt, in dem Adler in den Vereinigten Staaten lebte, wurde eine Suite im Grammercy-Hotel in Manhattan / New York im Wesentlichen sein Dauerwohnsitz. Später wurde Chicago eine von Adlers wichtigsten Bastionen. Adler wurde Gastprofessor für Medizinische Psychologie an der Long Island University im Staate New York. Teilweise paßte er seine Ideen vom Holismus (Ganzheitslehre), die Betonung der menschlichen Subjekthaftigkeit, von den Zielen und Werten im Leben und seinen sozial orientierten Präventionsgedanken an die Tatkraft und den Optimismus der amerikanischen Mittelschicht an. Er gewann große Popularität in den USA, teilweise auch aufgrund großzügiger finanzieller Unterstützung durch die Millionäre Edward Filene und Charles Henry Davis, wohingegen Freud sich nur verächtlich oder sarkastisch über die USA äußern konnte.

Fast ein Dutzend Bücher wurden im Zeitraum von 1914 bis 1933 publiziert. Herausragend unter ihnen sind «Praxis und Theorie der Individualpsychologie» (1920), «Menschenkenntnis» (1927), «Die Technik der Individualpsychologie» (1928/1930), «Religion und Individualpsychologie» (1933) und «Der Sinn des Lebens» (ebenfalls 1933). In den späteren Werken Ende der Zwanziger, Anfang der Dreißiger Jahre, die er vorwiegend für Amerikaner schrieb, tilgte Adler jeglichen Bezug zu einem marxistischen oder materialistischen Gedankengut und konzentrierte sich ganz auf die Beziehungen zwischen Eltern und Kindern und zwischen Mann und Frau. Verblaßte seine Kritik am Kapitalismus zunehmend, so blieb sein Angriff auf die männliche Dominanz als eine sozial zerstörerische Kraft immer vital.

Adlers Leben geriet in jenen Jahren in eine gewisse Hektik hinein. Er sah sehr unglückselige Entwicklungen in Politik und Kultur voraus, die er durch seine humanistische und demokratische Lehre abwehren wollte. Schon 1919 hatte er den Bolschewismus als eine Entartung des sozialistischen Gedankens bezeichnet und ihm keine Zukunft gegeben. Er sagte ein Scheitern des Kommunismus voraus, da

dieser ein zügelloses Machtstrebens einschlug. Auch der heraufkommende Faschismus ängstigte Adler, der in dieser barbarischen Ideologie einen Rückfall ins Mittelalter diagnostizierte.

Der unbeugsame Optimist und Menschenfreund richtete seine Blicke auf die USA, wo er ein Refugium für seine neuartige Erziehungslehre, Psychotherapie und ärztliche Heilkunst erhoffte und fand. Um 1930 verlegte er seinen Wohnsitz dorthin. Seine Frau Raissa, die nach wie vor mit der russischen Revolution sympathisierte, folgte ihm zusammen mit drei seiner vier Kinder (Alexandra, Nelly und Kurt) erst spät und unter dem Druck der Nazis. Die Tochter Valentine, die mit ihrem Gatten nach Rußland ging, verschwand in Stalins Konzentrationslagern.

Wiewohl der Faschismus bereits in einigen Staaten an der Macht war, reiste der kränkelnde Adler öfter nach Europa, um dort Vorträge und Schulungskurse abzuhalten. Bei einem solchen Vortrag in Aberdeen / Schottland erlag einem Herzversagen. Er wurde am 28. Mai 1937 in der schottischen Stadt begraben. Er hat nur das Alter von 67 Jahren erreicht. Freud wurde 83 und Jung wurde 86 Jahre alt.

Dieser vergleichsweise frühe Tod hat der Ausbreitung der Individualpsychologie gewiß geschadet. Noch mehr Schaden richteten jedoch die faschistische Pest und der Zweite Weltkrieg an. Die Welt war nicht mehr zugänglich für die Botschaft eines universellen Sozialinteresses, der gegenseitigen Hilfe und der Gewaltlosigkeit in den menschlichen Beziehungen.

Bei Adlers Tod hieß es, er sei ein einzigartiger Denker, dessen Theorien seit Jahrzehnten im Mittelpunkt öffentlicher Diskussionen stehen und die ebenso viele begeisterte Anhänger wie erbitterte Gegner gefunden haben. In England und besonders in Amerika gilt er als einer der berühmtesten gelehrten Österreicher. Seine Psychologie ist ein Grundriß der Ethik «von beinahe konfuzianischer Einfachheit und Realismus» (Mairet). Mit Freud gehörte er zu den größten Psychologen der Welt. Zusammen mit Freud und Jung, dem einflußreichen Dreigestirn der Tiefenpsychologie, hinterließ er in der Zivilisation eine Wirkung,

die recht gut mit dem verglichen werden kann, mit der Charles Darwin eine vorangegangene Generationen beeindruckte [13, 46].

#### **4.4 Carl Gustav Jung**

4.4.1 Machen Sie sich mit dem allgemeinen Inhalt des Textes bekannt (einführendes Lesen):

4.4.1.1 Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

4.4.1.2 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.

4.4.1.3 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

4.4.2 Bereiten Sie die Annotation zum Text vor:

4.4.2.1 Gliedern Sie den Artikel in sinngebundene Textteile und stellen Sie einen Plan zu Ihrer Annotation zusammen.

4.4.2.2 Schreiben Sie aus dem Text die nötigen Stichwörter und Wortverbindungen heraus, die Sie zu Ihrer Annotation brauchen.

4.4.2.3 Geben Sie die Textinformation in der Form einer Annotation wieder.

4.4.3 Referieren Sie über den Text:

4.4.3.1 Bereiten Sie einen Plan zur referativen Wiedergabe der Textinformation vor.

**4.4.3.2 Schreiben Sie aus dem Text jene Wörter, Wortverbindungen und Sätze heraus, die inhaltlich jedem Punkte des Plans entsprechen.**

**4.4.3.3 Geben Sie die Textinformation in der Form eines Referats wieder.**

**4.4.4 Geben Sie den Textinhalt ins Russische genau wieder.**

### **Carl Gustav Jung**

**Jung, Carl Gustav** (1875-1961), Schweizer Psychiater, der die analytische Schule der Psychologie als eigene tiefenpsychologische Richtung gründete. Jung erweiterte die Arbeit von Sigmund Freud auf dem Gebiet der Psychoanalyse, wobei er geistige und emotionale Störungen als Versuch interpretierte, persönliche und psychische Ganzheit zu erlangen.

Der am 26. Juli 1875 in Kesswil (Schweiz) geborene Sohn eines protestantischen Geistlichen entwickelte während seiner einsamen Kindheit einen Hang zum Traumen und Phantasieren, was seine spätere Arbeit im Erwachsenenalter stark beeinflussen sollte.

Nachdem er 1902 sein Studium der Medizin an den Universitäten von Basel und Zürich abgeschlossen hatte, begann er mit einem breiten Hintergrundwissen in den Bereichen Biologie, Zoologie, Palaöntologie und Archäologie seine Arbeit über die Assoziation von Wörtern. Diese Untersuchungen von Reaktionen eines Patienten auf Reizwörter offenbarten, was Jung als *Komplexe* bezeichnete. Ein Wort, das seitdem zu einem Universalbegriff geworden ist. Die Studien brachten Jung internationale Anerkennung ein und führten zu einer engen Zusammenarbeit mit Freud.

Mit der Veröffentlichung von *Über die Psychologie des Unbewussten* (1912) erklärte Jung jedoch 1916 seine Unabhängigkeit von Freuds begrenzter sexueller Interpretation der Libido, indem er die engen Parallelen zwischen antiken Mythen und psychotischen Phantasien aufzeigte und die menschliche Motivation mit einer

größeren schöpferischen Energie beschrieb. Er gab seinen Vorsitz der Gesellschaft für Psychoanalyse auf und gründete eine Bewegung, die sich *analytische Psychologie* nannte.

Jung entwickelte und verfeinerte seine Theorien über 50 Jahre hinweg, wobei er sich auf sein breites Wissen der Mythologie und der Geschichte, auf Erlebnisse während seiner Reisen zu verschiedenen Kulturen in New Mexico, Indien und Kenia und vor allem auf die Träume und Phantasien seiner Kindheit stützte. 1921 veröffentlichte er eine seiner wichtigsten Arbeiten, *Psychologische Typen*. In ihr werden das Verhältnis zwischen dem Bewussten und dem Unbewussten erörtert und die heute allgemein bekannten Persönlichkeitstypen des extrovertierten und des introvertierten Menschen vorgestellt.

Später unterschied er zwischen dem persönlichen Unbewussten oder den unterdrückten Gefühlen und Gedanken, die ein Mensch während seines Lebens ansammelt, und dem kollektiven Unbewussten oder jenen überlieferten Gefühlen, Gedanken und Erinnerungen, die der ganzen Menschheit gemein sind. Das kollektive Unbewusste besteht nach Jung aus so genannten Archetypen oder Urbildern. Diese entsprechen Ereignissen wie der Konfrontation mit dem Tod oder der Wahl eines Partners und manifestieren sich symbolisch in Religionen, Mythen, Märchen und Phantasien.

Jungs therapeutischer Ansatz zielte auf eine Wiedervereinigung der verschiedenen Persönlichkeitszustände ab, die er nicht nur in die Gegensätze introvertiert und extrovertiert gespalten glaubte, sondern auch in die Gegensätze von Wahrnehmung und Intuition bzw. Gefühl und Denken. Durch das Verständnis der Art und Weise, wie sich das persönliche Unbewusste in das kollektive Unbewusste einfügt, könne ein Patient den Zustand der Individuation oder Ganzheit des Selbst erreichen.

Jung schrieb sehr viel, vor allem über analytische Methoden und die Beziehungen zwischen Psychotherapie und religiösem Glauben. Er starb am 6. Juni 1961 in Kusnacht bei Zürich.

< .... > Ich rechne das Fühlen zu den vier psychologischen Grundfunktionen. Ich kann mich jener psychologischen Richtung, welche das Fühlen als eine sekundäre, von «Vorstellungen» oder Empfindungen abhängige Erscheinung auffasst, nicht anschließen, sondern sehe das Fühlen mit Höffding, Wundt, Lehmann, Kulpe, Baldwin und andern als eine selbständige Funktion sui generis an. Das Gefühl ist zunächst ein Vorgang, der zwischen dem Ich und einem gegebenen Inhalt stattfindet, und zwar ein Vorgang, welcher dem Inhalt einen bestimmten Wert im Sinne des Annehmens oder Zurückweisens («Lust» oder «Unlust») erteilt, sodann aber auch ein Vorgang, der, abgesehen vom momentanen Bewusstseinsinhalt oder von momentanen Empfindungen sozusagen isoliert als «Stimmung» auftreten kann. Dieser letztere Vorgang kann sich auf frühere Bewusstseinsinhalte kausal beziehen, braucht es aber nicht notwendigerweise, indem er ebenso gut auch aus unbewussten Inhalten hervorgehen kann, wie die Psychopathologie reichlich beweist. Aber auch die Stimmung, sei sie nun allgemein oder bloß als partielles Fühlen gegeben, bedeutet eine Bewertung, aber nicht die eines bestimmten, einzelnen Bewusstseinsinhaltes, sondern der ganzen momentanen Bewusstseinslage, und zwar wiederum im Sinne des Annehmens oder Zurückweisens. Das Fühlen ist daher zunächst ein ganzlich subjektiver Vorgang, der in jeder Hinsicht vom äußeren Reiz unabhängig sein kann, obschon er sich jeder Empfindung hinzugesellt. Sogar eine «gleichgültige» Empfindung hat einen «Gefühlston», nämlich den der Gleichgültigkeit, womit wiederum eine Bewertung ausgedrückt ist. Das Fühlen ist daher auch eine Art des Urteilens, das aber insofern vom intellektuellen Urteil verschieden ist, als es nicht in Absicht der Herstellung eines begrifflichen Zusammenhanges, sondern in Absicht eines zunächst subjektiven Annehmens oder Zurückweisens erfolgt. Die Bewertung durch das Fühlen erstreckt sich auf jeden Bewusstseinsinhalt, von welcher Art er immer sein mag. Steigert sich die Intensität des Fühlens, so entsteht ein Affekt, d. h. ein Gefühlszustand mit merklichen Körperinnervationen. Das Gefühl unterscheidet sich dadurch vom Affekt, dass es keine merklichen Körperinnervationen veranlasst, d. h. so wenig oder so viel wie ein gewöhnlicher Denkvorgang. < ... >

Mit den obigen Definitionen ist natürlich das Wesen des Fühlens gar nicht charakterisiert, sondern das Fühlen ist damit nur äußerlich umschrieben. Das intellektuelle Begriffsvermögen erweist sich als unfähig, das Wesen des Fühlens in einer begrifflichen Sprache zu formulieren, da das Denken einer dem Fühlen inkommensurablen Kategorie angehört, wie überhaupt keine psychologische Grundfunktion sich durch eine andere völlig ausdrücken lässt. Diesem Umstand ist es zuzuschreiben, dass keine intellektuelle Definition jemals in der Lage sein wird, das Spezifische des Gefühls in einer nur einigermaßen genügenden Weise wiederzugeben. Damit, dass die Gefühle klassifiziert werden, ist für die Erfassung ihres Wesens nichts gewonnen, denn auch die genaueste Klassifikation wird immer nur jenen intellektuell fassbaren Inhalt angeben können, mit welchem verbunden Gefühle auftreten, ohne aber das Spezifische des Gefühls damit erfasst zu haben. So viele verschiedene und intellektuell erfassbare Inhaltsklassen es gibt, so viele Gefühle lassen sich unterscheiden, ohne dass damit aber die Gefühle selber erschöpfend klassifiziert waren, denn es gibt über alle möglichen intellektuell erfassbaren Klassen von Inhalten hinaus noch Gefühle, welche sich einer intellektuellen Rubrizierung entziehen [<http://www.psychologie-studium.info/index.php.site=2>].

## **4.5 Rudolf Steiner**

### **4.5.1 Machen Sie sich mit dem allgemeinen Inhalt des Textes bekannt (einführendes Lesen):**

4.5.1.1 Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

4.5.1.2 Nennen Sie die wichtigsten Fragen, Tatsachen, die der Autor betrachtet.

4.5.1.3 Geben Sie kurz den Textinhalt wieder.

#### **4.5.2 Bereiten Sie die Annotation zum Text vor:**

4.5.2.1 Gliedern Sie den Artikel in sinngebundene Textteile und stellen Sie einen Plan zu Ihrer Annotation zusammen.

4.5.2.2 Schreiben Sie aus dem Text die nötigen Stichwörter und Wortverbindungen heraus, die Sie zu Ihrer Annotation brauchen.

4.5.2.3 Geben Sie die Textinformation in der Form einer Annotation wieder.

#### **4.5.3 Referieren Sie über den Text:**

4.5.3.1 Bereiten Sie einen Plan zur referativen Wiedergabe der Textinformation vor.

4.5.3.2 Schreiben Sie aus dem Text jene Wörter, Wortverbindungen und Sätze heraus, die inhaltlich jedem Punkte des Plans entsprechen.

4.5.3.3 Geben Sie die Textinformation in der Form eines Referats wieder.

#### **4.5.4 Geben Sie den Textinhalt ins Russische genau wieder.**

**Rudolf Joseph Lorenz Steiner** (27. Februar 1861 in Kraljevec, Kaisertum Österreich, heute Kroatien; 30. März 1925 in Dornach, Schweiz) war ein österreichischer Esoteriker und Philosoph. Er begründete die Anthroposophie, eine esoterische Weltanschauung, die an die Theosophie, das Rosenkreuzertum, die Gnosis sowie die idealistische Philosophie anschließt und zu den neumystischen Einheitskonzeptionen der Zeit um 1900 gezählt wird. Auf Grundlage dieser Lehre gab Steiner einflussreiche Anregungen für verschiedene Lebensbereiche, etwa Pädagogik (Waldorfpädagogik), Kunst (Eurythmie, Anthroposophische Architektur), Medizin (Anthroposophische Medizin), Religion (Die

Christengemeinschaft) oder Landwirtschaft (Biologisch-dynamische Landwirtschaft).

### **Kindheit und Jugend**

Rudolf Steiner entstammte einfachen Verhältnissen. Seine Eltern, der Bahnbeamte Johann Steiner (1829–1910) und Franziska Steiner, geborene Blicke (1834–1918), kamen aus dem niederösterreichischen Waldviertel. Er hatte zwei jüngere Geschwister: Leopoldine (1864–1927), die als Näherin bis zu deren Tod bei den Eltern wohnte, und Gustav (1866–1941), der gehörlos geboren wurde und zeitlebens auf fremde Hilfe angewiesen war. Der Vater war zuvor als Förster und Jäger in Diensten des Horner Reichsgrafen Hoyos (eines Sohns von Graf Johann Ernst Hoyos-Sprinzenstein) tätig; als dieser ihm 1860 seine Zustimmung zur Hochzeit verweigerte, quittierte er den Dienst und fand eine Anstellung als Bahntelegrafist bei der (Österreichischen) Südbahngesellschaft.



Zeichnung 20 -Das Geburtshaus von Rudolf Steiner in Donji Kraljevec

Kurz hintereinander arbeitete er an drei Orten: am zweiten wurde Rudolf geboren, am dritten, in Mödling, lebte die Familie nur ein halbes Jahr. (Zeichnung 20) Anfang 1863 wurde er Stationsvorsteher in Pottschach, 1869 kam er nach Neudörfel, 1879 nach Inzersdorf, 1882 nach Brunn am Gebirge.

Bereits im Grundschulalter begann der junge Steiner, sich neben dem wenig fordernden Unterricht an einer Dorfschule mit Hilfe von Lehrbüchern selbst Wissen anzueignen. Besonders interessierte ihn die Geometrie.

Mit 16 Jahren las er nach eigenen Angaben bereits Kants Kritik der reinen Vernunft.

### **Der frühe Steiner**

Nach dem Besuch der Realschule konnte Steiner dank eines Stipendiums von 1879 bis 1883 an der Technischen Hochschule in Wien studieren (Zeichnung 21). Seine Studienfächer waren Mathematik und Naturwissenschaften mit dem Ziel des Lehramts an Realschulen. Daneben besuchte er aber auch Lehrveranstaltungen in Philosophie, Literatur und Geschichte, teils auch an der Wiener Universität, wo er ohne gymnasiale Matura in Latein allerdings nur einen Gaststatus hatte. Dieses Studium musste Steiner 1883 aus finanziellen Gründen ohne Abschlussexamen abbrechen. Erst 1891 wurde er an der Universität Rostock mit einer Arbeit über «*Die Grundfrage der Erkenntnistheorie*» (später erweitert als Buch unter dem Titel *Wahrheit und Wissenschafterschienen*) bei Heinrich von Stein zum Dr. phil. promoviert.



Zeichnung 21- Der 21-jährige Student Rudolf Steiner, um 1882

Von 1882 bis 1897 war Steiner Herausgeber der naturwissenschaftlichen Schriften Johann Wolfgang von Goethes. Er besorgte in dieser Zeit zwei Ausgaben, erst im Rahmen der *Deutschen Nationallitteratur* Joseph Kürschners, dann (ab 1890) als Mitarbeiter des gerade gegründeten Goethe- und Schiller-Archivs in

Weimar im Rahmen der sogenannten Sophienausgabe – nach der Begründerin des Archivs, Großherzogin Sophie von Sachsen-Weimar-Eisenach –, heute bekannt als die *Weimarer Ausgabe*. In Kürschners Nationalliteratur, wo Steiner dank der Empfehlung durch seinen Wiener Germanistik-Professor Karl Julius Schröder als Mitarbeiter verpflichtet wurde, bestand seine Aufgabe vor allem darin, erläuternde Kommentare und philosophische Einleitungen beizusteuern, während es sich bei der Weimarer Ausgabe fast nur um philologische Kleinarbeit handelte. Die ersten von Steiner herausgegebenen Goethe-Bände wurden allgemein mit Wohlwollen aufgenommen und in manchen Rezensionen sogar außerordentlich gelobt. Sie trugen erheblich dazu bei, das naturwissenschaftliche Werk Goethes, der bislang fast ausschließlich als Dichter wahrgenommen worden war, bekannt zu machen. Schon früh und bald mit zunehmender Schärfe wurde allerdings bemängelt, dass Steiner in seinen Einleitungen nicht Goethes Weltanschauung darstelle, sondern seine eigene. Daneben gab Steiner auch die Werke des Philosophen Arthur Schopenhauer und des Dichters Jean Paul heraus. Für mehrere Lexika verfasste er Beiträge zu naturwissenschaftlichen Themen. Zeitweilig war er auch Redakteur der in Wien erscheinenden *Deutschen Wochenschrift*. Seinen Lebensunterhalt musste er jedoch bis 1890 überwiegend als Erzieher und Hauslehrer der vier Söhne eines jüdischen Kaufmanns bestreiten.

Zu den zahlreichen Kontakten, die Steiner in seiner Wiener Zeit (1879–1890) pflegte, gehören der Esoteriker Friedrich Eckstein, der ihn mit der Theosophie Helena Petrovna Blavatskys bekannt machte, und die Frauenrechtlerin Rosa Mayreder, seine wichtigste Gesprächspartnerin bei der Ausgestaltung seiner Freiheitsphilosophie. In der Weimarer Zeit knüpfte er Kontakte zu Herman Grimm, Otto Erich Hartleben, Ernst Haeckel und Elisabeth Förster-Nietzsche. Ab 1892 wohnte er bei der frisch verwitweten Anna Eunike (1853–1911) und ihren fünf Kindern, die 1899 seine erste Ehefrau wurde [49].

### **In der Theosophischen Gesellschaft**

In dieser Zeit entstanden einige philosophische Werke:

- zunächst die erkenntnistheoretischen Schriften *Grundlinien einer Erkenntnistheorie der Goetheschen Weltanschauung* (1886) und *Wahrheit und Wissenschaft* (1892),
- 1894 die daran anknüpfende *Philosophie der Freiheit*; Steiner publizierte sie 1918 in überarbeiteter Fassung erneut und bezeichnete sie auch im Alter noch als sein Hauptwerk (Zeichnung 22).



Zeichnung22 -Rudolf Steiner um 1891/92

Seine Erkenntnistheorie, die er in der Auseinandersetzung mit Goethes naturwissenschaftlichen Schriften entwickelt hatte, nahm in Anlehnung an den Deutschen Idealismus und namentlich an Johann Gottlieb Fichte ihren Ausgangspunkt im erkennenden *Subjekt*. Entscheidend war dabei für Steiner die Erfahrung des eigenen Denkens: Die «Beobachtung» des Denkens sei die «allerwichtigste» Wahrnehmungsleistung des Menschen. Denn nur das, was er selbst denke, könne er vollkommen durchschauen. Damit sei «ein fester Punkt gewonnen, von dem aus man mit begründeter Hoffnung nach der Erklärung der übrigen Welterscheinungen suchen kann.»

Jede Art des Seins, die weder durch Wahrnehmung noch durch Denken erfahrbar sei, wies Steiner als «unberechtigte Hypothesen» zurück. Mit dieser positivistischen Abweisung jeglicher transzendenten «Realität», deren Existenz

und zugleich prinzipielle Nicht-Erkennbarkeit andere Philosophen voraussetzten, stellte sich Steiner in Gegensatz zu der von Kant geprägten Universitäts-Philosophie seiner Zeit. Für den jungen Goethe-Forscher gab es nur *eine* Welt und somit keine prinzipiellen Grenzen des Erkennens. In diesem Sinn bezeichnete Steiner seine Weltanschauung auch als «Monismus». In einem Brief bekannte er: «Ich kämpfe, seitdem ich schriftstellerisch tätig bin, gegen allen Dualismus und sehe es als Aufgabe der Philosophie an, durch eine streng positivistische Analyse unseres Erkenntnisvermögens den Monismus wissenschaftlich zu rechtfertigen, also den Nachweis zu führen, daß die in der Naturwissenschaft gewonnenen Ergebnisse wirkliche Wahrheiten sind. Deshalb mußte ich mich ebenso gegen den Kantianismus mit seinen zweierlei Wahrheiten wie gegen das moderne «Ignorabimus» wenden.» –*Steiner*

Steiners Monismus war jedoch nicht mit dem materialistischen Monismus identisch, den 1899 Ernst Haeckel fünf Jahre später in seinem Buch «Die Welträtsel» popularisierte. Allerdings bekannte sich Steiner auch nach dem Erscheinen der *Welträtsel* zu Haeckel, obwohl dieser radikal – und sehr modern – die Konsequenzen aus seiner monistischen Weltsicht zog. So heißt es in den *Welträtseln*.

In der *Philosophie der Freiheit* werden diese Denker zwar nicht erwähnt, doch schon im folgenden Jahr erschien *Friedrich Nietzsche, ein Kämpfer gegen seine Zeit* (1895), worin Steiner den «Einklang» mit den Anschauungen Nietzsches betonte und bedauerte, dass dieser seine Lehren auf Schopenhauer statt auf Stirner gegründet hatte. «Welchen Weg hätte Nietzsche genommen, wenn nicht Schopenhauer, sondern Max Stirner sein Erzieher geworden wäre!» (Rudolf Steiner) Den Ausspruch Nietzsches: «Nichts ist wahr, alles ist erlaubt. Wohlan, das war Freiheit des Geistes, damit war der Wahrheit selbst der Glaube gekündigt» kommentierte Steiner mit den Worten: «Daß diese Sätze die Empfindungen einer vornehmen, einer Herrennatur zum Ausdruck bringen, die sich die Erlaubnis, frei, nach ihren eigenen Gesetzen zu leben, durch keine Rücksicht auf ewige Wahrheiten und Vorschriften der Moral verkümmern lassen will, fühlen diejenigen

Menschen nicht, die, ihrer Art nach, zur Unterwürfigkeit geeignet sind. Eine Persönlichkeit, wie die Nietzsches ist, verträgt auch jene Tyrannen nicht, die in der Form abstrakter Sittengebote auftreten.»Diejenigen Zeitgenossen, die Nietzsche wegen seiner Aufkündigung moralischer Bindungen einen «gefährlichen Geist» genannt hatten, bezeichnete Steiner abfällig als «kleinlich denkende Menschen». Dagegen hob er Nietzsches «Übermenschen» hervor, der in Steiners Deutung mit dem «Eigner» Max Stirners identisch ist: «Dieser auf sich selbst gestellte, nur aus sich heraus schaffende Eigner ist Nietzsches Übermensch.» Der Übermensch ist für Steiner also der «von allen Normen befreite Mensch, der nicht mehr Ebenbild Gottes, Gott wohlgefälliges Wesen, guter Bürger u.s.w., sondern er selber und nichts weiter sein will – der reine und absolute Egoist.»[14, 28, 29, 31, 32].

Einen Teil seines Lebensunterhalts bestritt Steiner weiterhin mit Herausgeberebetätigungen, etwa indem er von 1897 bis 1900 zusammen mit Otto Erich Hartleben das *Magazin für Literatur* in Berlin herausgab. In dieser Zeit erschienen zahlreiche Aufsätze von Steiner zu künstlerischen, philosophischen und politischen Themen. Seine seit etwa 1894 bestehende Bekanntschaft mit dem deutschen Dichter John Henry Mackay wurde zu einer engen Freundschaft.

### **In der Theosophischen Gesellschaft**

Als bekannter Nietzsche-Kenner war Steiner nach Nietzsches Tod im Jahre 1900 als Vortragsredner über den radikalen Denker gefragt. Im September 1900 hielt er auch in der Theosophischen Bibliothek des Grafen Cay von Brockdorff in Berlin je einen Vortrag über Nietzsche und über «Goethes geheime Offenbarung».Diese Vorträge wurden gut aufgenommen, und Steiner konnte gleich anschließend mit einer Vortragsreihe über *Die Mystik* beginnen (26 Vorträge bis April 1901).Es schlossen sich im nächsten Jahr Vorträge über *Das Christentum als mystische Tatsache* an, und bald waren die Theosophen, denen Steiner bis dahin ablehnend gegenüber gestanden hatte, sein wichtigstes Publikum. Als 1902 eine Deutsche Sektion der Theosophischen Gesellschaft gegründet wurde, konnten sich die deutschen Theosophen nicht auf einen Vorsitzenden einigen Steiner war der Kompromisskandidat, den man wählte, weil man sich auf

kein «älteres Mitglied als Kandidaten für dieses Amt einigen konnte» (Zeichnung 23).



Zeichnung23- *Rudolf Steiner mit Annie Besant, Präsidentin der Theosophischen Gesellschaft*

Die Theosophische Gesellschaft (TG) war eine esoterische, teils als obskur geltende Vereinigung, in der sich global Menschen zusammenschlossen, die auf der Suche nach einem neuen spirituellen Weltbild waren. Die Lehren der 1891 verstorbenen Mitbegründerin Helena Petrovna Blavatsky spielten dabei eine tragende Rolle. Die Deutsch-Ukrainerin hatte einen stark durch östliche Philosophien beeinflussten Okkultismus vertreten und gilt heute als die bedeutendste Wegbereiterin der «modernen» Esoterik gegen Ende des 19. Jahrhunderts. Schon zu Lebzeiten waren ihr aber auch – vor allem im Zusammenhang mit Briefen fraglicher Herkunft, die von indischen Meistern stammen sollten – betrügerische Machenschaften vorgeworfen worden. Ihre Nachfolgerin in der Leitung der TG, Annie Besant, war vor allem dem Hinduismus zugewandt.

Steiner hatte in seinen Berliner Vorträgen, bevor er auch nur Mitglied der TG geworden war, in zwei Punkten dargelegt, worin er seiner Meinung nach von Blavatskys theosophischer Lehre abwich. Er sprach dem menschlichen «Wesenskern», dem Ich, eine zentrale Bedeutung auf dem spirituellen

Entwicklungsweg zu. Zum andern betonte Steiner die Einmaligkeit und Einzigartigkeit der Person des Jesus Christus, der von den älteren Theosophen nur als ein hochentwickelter Mensch (ein sogenannter «Meister») neben anderen angesehen wurde. Diese Ansichten publizierte Steiner – als schriftliche Fassungen seiner Vorträge in der Theosophischen Grundprinzip der 1875 gegründeten Gesellschaft: «Keine Religion höher als die Wahrheit!»

Steiner erhob gegenüber dem in der TG tonangebenden Orientalismus den Anspruch, «Theosophie» eigenständig aus dem abendländischen Geistesleben heraus zu entwickeln. Schon 1903 bekannte er sich aber auch zur Lehre von Reinkarnation und Karma, die er seinerseits als «vom Standpunkte der modernen Naturwissenschaft notwendige Vorstellungen» bezeichnete und entsprechend abzuleiten suchte. Das brachte ihm schon früh den Vorwurf ein, Eklektiker zu sein. Entsprechend seinem inneren Schritt vom Denk-Erleben zum Geist-Erleben und seiner neuen Zuhörerschaft hatte sich auch Steiners Terminologie gegenüber seinen früheren Schriften stark verändert, etwa wenn er nun von *höheren Welten* und *Mysterien* sprach. Das Eintreten für die theosophische Bewegung führte zum Bruch mit zahlreichen früheren Freunden. Bruno Willeetwa warnte Steiner, der Begriff Theosophie sei «arg diskreditiert durch buddhistische Scholastik, occultistischen Aberglauben und spiritistischen Schwindel.»

Innerhalb der Theosophischen (und später der Anthroposophischen) Gesellschaft trat Steiner vor allem als Vortragsredner in Erscheinung. In den gut zwei Jahrzehnten bis zu seinem Tod hielt er rund 6.000 Vorträge, hauptsächlich in den immer zahlreicher werdenden Ortsgruppen («Zweigen») in Deutschland und später auch in anderen europäischen Ländern. Neben diesen nur für Mitglieder zugänglichen Vorträgen wurden regelmäßig auch öffentliche Vorträge organisiert. 1904 erschien das Buch *Theosophie* (mit dem Untertitel *Einführung in übersinnliche Welterkenntnis und Menschenbestimmung*), in dem er die jetzt von ihm vertretene Lehre erstmals ausführlich darlegte.

In der parallel begonnenen Aufsatzserie *Aus der Akasha-Chronik* (1904–1908) griff Steiner nun vermehrt Themen aus der Lehre Blavatskys und anderer ihr

nahestehender Okkultisten auf, darunter die Lehre von den «Wurzelnrassen». Er beschrieb diese «Akasha-Chronik» als eine der «geistigen» Wahrnehmung zugängliche «Schrift».

### **Der späte Steiner**

Nach dem Bruch mit der Theosophischen Gesellschaft veränderte Steiner auch den terminologischen Rahmen seiner Lehre. Dabei war «Anthroposophie» jedoch im Wesentlichen nur eine andere Bezeichnung für das, was er bis zum Ausschluss aus der Theosophischen Gesellschaft als «Theosophie» vertreten hatte. Seine Bücher *Theosophie* (1904) und *Geheimwissenschaft im Umriß*(1910) blieben insofern auch die Standardwerke der Anthroposophie. In Neuauflagen von Steiners bisherigen Werken wurde die Bezeichnung «Theosophie» weitgehend durch «Anthroposophie» oder «Geisteswissenschaft» ersetzt. Die Wahl dieser Bezeichnungen erläuterte Steiner folgendermaßen: «Während nun dasjenige, was der Mensch durch seine Sinne und durch den an die Sinnesbeobachtung sich haltenden Verstand über die Welt wissen kann, «Anthropologie» genannt werden kann, so soll dasjenige, was der innere Mensch, der Geistesmensch wissen kann, «Anthroposophie» genannt werden [31, 33, 34].



Zeichnung 24- Das erste Goetheanum



Zeichnung 25- Das zweite Goetheanum in Dornach (1928 bis heute)

Der späte Steiner wandte sich verstärkt Kunst und Architektur zu. In den Jahren 1910 bis 1913 wurden in München seine vier «Mysteriendramen» uraufgeführt. Von 1913 bis 1922 entstand unter seiner künstlerischen Leitung in Dornach bei Basel das Goetheanum als Zentrum der Anthroposophischen Gesellschaft und Sitz der geplanten *Freien Hochschule für Geisteswissenschaft*. Nachdem der Holzbau in der Silvesternacht 1922/23 abgebrannt war (die zeitgenössische Presse vermutete Brandstiftung seitens militanter Steiner-Gegner), entwarf Steiner ein zweites, größeres Goetheanum aus Beton, das 1928, also erst nach seinem Tod, fertiggestellt wurde.

Die Zeit in der Anthroposophischen Gesellschaft erwies sich für Steiner als ausgesprochen produktiv. Er trat in den unterschiedlichsten Lebensbereichen mit eigenen Ideen hervor und wirkte in einer enormen thematischen Breite als Impulsgeber und Erneuerer. So betätigte er sich unter anderem als Reformpädagoge (Waldorf-Pädagogik), Sozialreformer (Soziale Dreigliederung) und auf dem Gebiet der Kunst (Architektur, Bewegungskunst, Sprachgestaltung). Er begründete mit der Ärztin Ita Wegman die Anthroposophische Medizin und lieferte die weltanschauliche Grundlage für eine Religionsgemeinschaft (Die Christengemeinschaft). In seinem letzten Lebensjahr gab er noch die Anregung zur Begründung der biologisch-dynamischen Landwirtschaft. Viele von Steiners Ideen sind bis heute wirkungsmächtig. So erleben etwa Waldorfschulen und -kindergärten, biologisch-dynamischer Landbau (Demeter) und Anthroposophische Medizin stetig wachsenden Zuspruch [34].



Zeichnung26- Steiners Grabmal im Park des Goetheanums in Dornach



Zeichnung27- Rudolf Steiner um 1900

Rudolf Steiner und seine zweite Frau Marie von Sivers (Heirat 1914, dann Marie Steiner-von Sivers, keine Kinder) wohnten von 1903 bis 1923 in Berlin-Schöneberg, Motzstraße 30, wo eine Gedenktafel an sie erinnert. Allerdings war Steiner als Vortragsredner und als Vorsitzender der Theosophischen bzw. Anthroposophischen Gesellschaft viel auf Reisen. Nach dem Ende des Krieges 1918 hielt er sich nur noch selten in Berlin auf.

Am 30. März 1925 starb Steiner nach mehrmonatiger schwerer Krankheit in Dornach (Zeichnung 27). Über die Todesursache und über die Art der vorangegangenen Erkrankung gibt es keine gesicherten Erkenntnisse. Einige

Anthroposophen behaupteten einen Vergiftungsanschlag. Steiners Grab befindet sich im *Gedenkhain* des Goetheanums, wo neben seiner Urne und einem Gedenkstein für ihn auch die Urne des Dichters und Schriftstellers Christian Morgenstern beigesetzt ist, der eine besondere geistige Zusammengehörigkeit zu Steiner empfand.

### **Werke**

Rudolf Steiners Werk gliedert sich in 42 Bände mit Schriften, über 5.000 Vorträge sowie seine architektonischen und künstlerischen Arbeiten. Rund 4500 Vorträge wurden als Stenogramme aufgezeichnet; von den übrigen existieren unterschiedlich gute Mitschriften oder Notizen. Etwa 700 Vorträge sind noch nicht veröffentlicht, wurden aber mitgeschrieben, wenn auch teilweise bruchstückhaft. Steiners Vorträge erschienen zunächst im Privatdruck und in Zeitschriften, ab 1908 im Philosophisch-Anthroposophischen Verlag, Berlin. In diesem erschienen bis 1953 knapp 500 Publikationen, der Großteil von Steiners Werk. 1943 gründete Marie Steiner als Alleinerbin der Autorenrechte den sogenannten Nachlassverein. Dieser hat 1955 im eigenen Rudolf Steiner Verlag mit der Publikation einer auf 350 Bände veranschlagten Gesamtausgabe (GA) begonnen. Seit 1961 werden einzelne Bände auch als Taschenbücher herausgegeben: zuerst im Verlag Freies Geistesleben, ab 1972 im Rudolf Steiner Verlag, mit heute rund 140 Titeln. Seit dem Jahr 2004, 8 Jahre nach Ablauf der Urheberrechte, gibt zudem der Archiati Verlag eigene Publikationen aus dem Werk heraus, bis heute rund 100 Hefte, Taschenbücher und Bände [16, 20, 23, 30, 31, 33, 34, 40, 41, 43].

## Deutsch-Russisches Wörterbuch

### A

ab/hängen (von + D) - зависеть от кого-либо, чего-либо

Ablauf *m*-(e)s, ... läufe - 1. течение, ход; 2. истечение срока, окончание

Ablehnung *f* =, -en - отклонение, неприятие, отвержение, отказ

ab/nehmen - 1. убывать, уменьшаться, ослабевать; 2. худеть, терять в весе

ab/rufen - 1. вызывать; 2. вытребовать, затребовать

abrupt - 1. несвязный, отрывочный; 2. внезапный, резкий

Abscheu *m*, -(e)s, - отвращение

absichtlich - преднамеренный, умышленный

ab/stoßen - отталкивать, отторгать

abstrahieren - абстрагировать, обобщать, (von + D) отвлекаться от чего-либо

Abulie *f* =, - абулия, (утрата инициативы, безучастность)

ab/wagen - взвешивать, продумывать

ab/wandeln - 1. изменять, варьировать; 2. модифицировать

Abweichung *f* =, -en - 1. отклонение; 2. дивергенция

abwesend - отсутствующий, рассеянный

Affäre, *f* – неприятная скандальная ситуация

die Ähnlichkeit =, -en - сходство, подобие

akzeptieren - принимать (во внимание)

allgemein - общий, всеобщий

Aneignung *f* =, - 1. усвоение, овладение; 2. присвоение

Anerkennung *f* =, - признание, похвала, одобрение

Anfall *m* -(e)s, ... fälle - 1. приступ, припадок; 2. пароксизм

Anforderung *f* =, -en - требование, запрос

Angaben *pl* - данные, сведения, показания

angeben - 1. давать сведения, давать показания; 2. хвастать, кичиться

angeblich - 1. мнимый, выдаваемый за что-либо; 2. предполагаемый

angeboren - врожденный, прирожденный, природный

Angst, *f* - страх

Angst bekommen- испугаться  
Angst vor etwas haben- бояться  
Angst überwinden -преодолетьстрах  
ängstlich sein- бытьбоязливым  
angstigen sich (vor+D) - бояться, страшиться кого-либо, чего-либо  
Anlage *f* =, -n - склонность, предрасположение, задатки, способности  
an/nehmen - принимать, воспринимать  
Anpassung *f* -, - приспособление, адаптация  
Anregung *f* =, -en - побуждение, толчок, стимул  
Anreiz *m* -es, -e - 1. пусковой стимул, стимульный знак; 2. побуждение  
an/schauen - 1. смотреть на что-либо; 2. созерцать; 3. воспринимать зрением  
Anschauung *f* =, -en - 1. созерцание; 2. зрительное восприятие; 3. наглядное представление; 4. взгляд, воззрение  
Ansporn *m* -(e)s - стимул, импульс, побуждение, поощрение  
Anspruch*m*-(e)s, ... sprüche – притязание (на что-либо)  
an/strengen sich - напрягаться, делать усилие, стараться  
an/treiben - поощрять, побуждать, заставлять  
Antrieb *m* -(e)s, -e - влечение, побуждение, импульс  
Appetenz *f* = - аппетенция (потребность в пище, в удовлетворении влечений)  
Ärger *m* -s, = - гнев, досада, раздражение  
ärgerlich sein- рассерженный  
ärgern sich *über* *Akk.* -сердиться  
Art*f*=, -en - 1. вид, род, сорт, порода; 2. способ, манера, повадки  
Atmung*f*= - дыхание  
attraktiv - аттрактивный, привлекательный  
Attribution *f* = - атрибуция (приписывание социальным объектам характеристик, не представленных в поле восприятия)  
Auffassung *f* = - 1. мнение, точка зрения, понимание, восприятие; 2. сообразительность, понятливость  
auf/hören - переставать, прекращать

auf/lösen - прекращать, расторгать, ликвидировать, отменять  
Aufmerksamkeit *f* = - внимание  
Aufnahme *f* = - восприятие, усвоение  
aufrecht/erhalten - поддерживать; сохранять (в силе)  
auf/weisen - 1. показывать, предъявлять; 2. обнаруживать, проявлять  
auf/werten - повышать значимость, поднимать престиж  
Augenbraue *f* =, -n - бровь  
Ausdauer *f* =, - выдержка, выносливость  
Ausdruck *m* -(e)s, - drücke - выражение, проявление, экспрессия  
auseinander/setzen sich (mit + D) - объясняться, спорить, дискутировать  
Ausführung *f* =, -en - 1. исполнение, выполнение, осуществление; 2. разработка (темы)  
ausgeglichen - уравновешенный, ровный, сбалансированный  
j-m ausgeliefert sein - находиться в чьей-либо власти  
ausgeprägt - выраженный, характерный  
aus/halten - выдерживать, выносить  
Auslese *f* = - отбор  
aus/lösen - 1. запускать, производить в действие; 2. вызывать, послужить причиной  
Ausmaß *n* -(e)s, -e - размер, объем, количество, мера, масштабы  
Außenwelt *f* = - внешний мир  
außerhalb - за, вне, снаружи  
Äußerung *f* =, -en - 1. Высказывание; 2. проявление, выражение  
Auswertung *f* =, -en - использование, подведение итогов, обработка (данных), разбор, анализ, оценка  
Auswirkung *f* =, -en - действие, воздействие, последствие, влияние, результат  
Aversion *f* = - отвращение, неприятие

## **В**

Backenknochen *m-s*, = - скула

Bauch *m*-(e)s - живот

Bedeutung *f* =, -en - 1. значение, смысл; 2. значение, значимость, важность

Bedingung *f* =, -en - условие, предпосылка

Bedrohung *f* =, -en - угроза

Bedürfnis *n* -ses, -se - потребность

beeinflussen (Akk) - оказывать влияние, влиять на кого-либо

beeinträchtigen - оказывать отрицательное влияние, причинять вред, ухудшать что-либо; мешать, препятствовать

Befehl *m* -(e)s, -e - приказ

Befriedigung *f* =, -, - удовлетворение (эмоция, сопровождающая достижение цели)

befürchten - опасаться, бояться чего-либо

Begabung *f* -, -en - одаренность, даровитость, талант

Begriff *m* -(e)s, -e – понятие, идея

begrifflich - понятийный

behalten - запоминать, сохранять, удерживать, запечатлевать (в памяти)

Behandlung *f* - 1. обращение, обхождение; 2. лечение, терапия; 3. истолкование, трактовка (темы)

belastend - создающий нагрузку, обременяющий

Belohnung *f* = - поощрение, награда, вознаграждение

Bemerkung *f* =, -en - 1. замечание; 2. примечание

beobachten - наблюдать что-либо, за кем-либо, за чем-либо

Bequemlichkeit *f* =, -en - любовь к покою, склонность к лени, вялость, инертность; удобство

berichten (über+Akk, von +D) - сообщать, докладывать, рассказывать о чём-л.

berücksichtigen - принимать во внимание, учитывать

beruhigen - успокаивать, усмирять, унимать

beschäftigen, sich – заниматься

bescheiden - 1. скромный, нетребовательный, невзыскательный; 2. умеренный

Beschreibung *f* =, -en - описание

besitzen - владеть, обладать

Besonderheit *f* =, -en - особенность, своеобразие  
Bestreben *n* -s - стремление, старание  
beteiligt sein (an+D) - участвовать в чем-либо, быть причастным к чему-либо  
Beurteilung *f* = - оценка, суждение  
bevorzugen - предпочитать что-либо  
beweglich - подвижный  
Bewegung *f* = - движение  
Bewertung *f* = - оценка, подсчёт  
Beziehung *f* =, -en - отношение, связь, соотнесённость  
Bezug *m* -(e)s, ... züge - отношение, ссылка на что-либо  
Bezugssystem *n* -s, -e - система отношений  
bremsen - тормозить, мешать, препятствовать, сдерживать  
Brustkorben *m* (e)s, ..körbe - грудная клетка  
Bübchen *n*-s, = мальчуган, малыш, карапуз  
Bubenstück *n* -(e)s, -e – подлость, низость, гнусность  
büffeln *vt* фам. – зубрить, долбить

## **D**

dar/stellen - 1. изображать, представлять, излагать; 2. исполнять (роль);  
3. представлять собой  
demoskopisch - демоскопический (не ограничивающийся изучением одного параметра)  
deprimiert - депримируемый, подавленный  
Designerdroge *f* =, -en - изготовленный в лаборатории наркотик  
Dimension *f* =, -en - 1. Измерение; 2. Размер; 3. размерность  
Ding *n* -(e)s, -e - 1. вещь; 2. дело, обстоятельство  
Diskrepanz *f* =, -en - отклонение, расхождение, рассогласование, несоответствие  
Disposition *f* =, -en - предрасположенность, склонность, диспозиция  
Drang *m* -(e)s - 1. порыв, стремление, влечение; 2. давление (сила влечения)  
Droge *f* =, -en - наркотик  
Drohung *f* = -en - угроза

Druck *m* -(e)s - давление, нажим; гнёт

Drüse *f* =, -n - *анат.* железа □

Durchblutung *f* = - кровоснабжение

Durchhaltevermögen *n* -s - способность выстоять, выдержать

durchführen – проводить

durchschauen – просматривать

## Е

echt - настоящий, подлинный, чистый (без примесей)

eckig - угловатый, неуклюжий, невыдержанный

ehrlich-честный

Eifersucht, *f* = - ревность

eifersüchtigsein(*auf* *Akk.*) - быть ревнивым, ревновать

Eigenart *f* =, -en - своеобразие, характерная особенность

eigenhändig – собственноручный

Eigenheit *f* =, -en – своеобразие, особенность

Eigenliebe *f* = - эгоизм, себялюбие

Eigenlob *n* -(e)s - самохвальство

Eigentümlichkeit *f* =, -en - особенность, своеобразие, характерное свойство, странность

eigenwillig – упрямый, своевольный

Eigenwert *m* -(e)s - самооценочность

Einbildung *f* = - 1. воображение, фантазия; 2. самомнение, высокомерие

Eindruck *m* -(e)s – впечатление; отпечаток, след

Einfluss, *m* - влияние

Eingeweide *n* –s - внутренности, кишки, потроха

Einklang *m* -(e)s - согласие, гармония, созвучие

einmütig - единодушный

ein/prägen sich (D) - запечатлеться (в чьей-либо памяти), запомниться

Einsamkeit *f* = - одиночество, уединённость

Einschätzung, *f* – оценка

Einstellung *f* =, -en - 1. установка, позиция, точка зрения, отношение; 2. регулировка; 3. прекращение (работы)

Einwirkung *f* =, -en - воздействие, влияние

Eitelkeit *f* =, -en - 1. тщеславие, самовлюбленность; 2. суетность, лживость

Ekel *m* -s, (vorD) – отвращение (к чему-либо), омерзение

eliminieren - исключать, удалять, устранять, элиминировать

Emotivität *v* = - эмотивность

empfangen - принимать, получать, воспринимать, встречать (гостей)

empfindlich - чувствительный, восприимчивый, впечатлительный, обидчивый, щепетильный

Empfindung *f* =, -en - ощущение

Engagement *n* - убежденность (сознание своего долга), увлечённость (идеями, работой), активность

entdecken - открывать, обнаруживать

entfalten - проявлять (талант), развивать, организовать

Enthemmung *f* = - растормаживание (рефлексов), деблокада (эффекта)

entscheiden - решать

Entschluss *m* -sses, ... schlüsse - решение, намерение

Entspannung *f* = - расслабление, релаксация

Entsetzen, *m* - ужас

entsetzt sein - возмущаться, быть в ужасе

entstellt – искаженный

Enttäuschung, *m*- разочарование

enttäuscht sein - быть разочарованным

entwickeln sich - развиваться, превращаться во что-либо

entziehen (D) - лишать (чего-л., кого-л.), отнимать (что-л. у кого-л.), извлекать (что-л. из чего-л.)

Ereignis *n* -ses, -se - событие

Erfahrung *f* = - опыт

erfassen - хватать, понимать, схватывать, охватывать

Erfolgm-(e)s, -e - успех  
erfolgen - последовать, происходить, осуществляться  
erfunden - придуманный, вымышленный  
Erhebung f = - обследование; опрос  
Erinnerung f = - воспоминание; реминисценция  
Erkennung f = узнавание; распознавание  
Erkundung f =, -en - разведка, обследование  
erledigen - разрешать (конфликт)  
Ermüdung f = - утомление  
ermuntern – ободрять, поощрять  
Ernährung f = - питание, кормление  
ernst - серьёзный  
Erpressung f =, -en - вымогательство, шантаж  
erregen - возбуждать, вызывать (*какое- л. ощущение*), волновать  
Ersatz m - es -, замена, заменитель, возмещение  
Erscheinung f =, - en - (по)явление; внешний вид, наружность  
erschöpft – истощённый; изнурённый; усталый, исчерпанный  
erwachen - просыпаться, пробуждаться  
Erwachsene m, f - взрослый, врослая  
Erwartung f = - ожидание  
erwecken – будить; возбуждать, вызывать интерес  
erwerben vt – приобретать, добывать, зарабатывать  
erzeugen – производить, служить источником чего-либо, породить, создавать, вызывать (чувства и т.п.)  
Erziehung f =, - en - воспитание  
Exterozeptoren pl - экстеро (ре)цепторы (рецепторы, преобразующие сигналы, поступающие из внешней среды)  
extravertiert – экстравертированный

## **F**

Fähigkeit f =, -en - 1. способность; 2. умение; 3. дарование

Fall*m*-(e)s, Fälle – случай, происшествие

fallen (unter + Akk) - попадать под действие чего-либо

Farbenfehlsichtigkeit *f* = - аномалия цветовосприятия

faul-ленивый

feige-трусливый

Fehlangepasstheit *f* = - ошибка адаптации, дезадаптивность, неприспособленность

Fertigkeit *f* =, -en - навык

fett - жирный, толстый, тучный

Fettsucht *f* = - (болезненное) ожирение

Fettwanst*m* –es, -wänste - разг. толстяк

fest/legen - устанавливать, определять, назначать

Finger *m* -s, = - палец (на руке)

fleißig-прилежный

Flexibilität *f* = - подвижность, пластичность

Flucht *f* = - бегство, побег

Folge *f* =, -n - 1. следствие, последствие, результат; 2. вывод; заключение; 3. последовательность; 4. ряд, серия

Forschung *f* = - en - исследование

frech- наглый

Frequenz *f* =, -en – посещаемость; частота, интенсивность

Freude *f* =, -en - радость, удовольствие, веселье

fröhlich - веселый, радостный

Frustration *f* - фрустрация, чувство разочарования

Furcht *f* (vor D) - страх перед чем-либо, боязнь, тревога

fürchten sich (vor D) - бояться, опасаться (чего-либо, кого-либо)

## G

Ganzheitspsychologie *f* = - целостная психология

Gebilde *n* -s, = - 1. произведение, творение, образ; 2. плод (направление фантазии)

geduldig-терпеливый  
geeignet - подходящий, удобный, пригодный для чего-либо  
Gefahr *f* =, -en - опасность  
Gefüge *n* -s, = - строение, структура  
gefühlbetont - эмоциональный  
gefühlsmäßig - продиктованный чувствами, эмоциональный, интуитивный  
Geist, *m*- дух  
Geisteswissenschaft, *f*- гуманитарная наука  
Geisteskrankheit *f* =, en - психическая, (душевная) болезнь  
geistig – умственный, духовный  
geizig-скупой  
gelähmt - парализованный  
Gelassenheit *f* = - спокойствие, хладнокровие, невозмутимость  
gemessen - размеренный, степенный, сдержанный  
Gemüt*n*-(e)s, -er - нрав, характер, душа  
Gemütsverfassung *f* = - душевное состояние, расположение духа  
geneigt - склонный, расположенный к чему-либо, благосклонный  
Genuss *m* -s, -nisse - потребление (пищи), наслаждение, пользование  
Gereiztheit *f* = - раздражённость, раздражительность  
Geruch *m* -es - запах, обоняние, чутьё  
Geschmack *m* -(e)s, ... schmäcke - вкус  
Geschwindigkeit*f* =, -en - скорость, быстрота  
gesellig – общительный, обходительный  
gespannt - напряжённый  
Gestalt *f* =, - en - форма, вид, фигура, образ  
Gestaltpsychologie *f* = - гештальтпсихология (направление в психологии, изучающее психику с точки зрения целостных структур – гештальтов)  
Gewicht*n*-(e)s, -e – вес; важность, влияние  
Gewohnheit*f* =, -en – привычка, обычай  
gleichartig - однородный, аналогичный

Gleichgewichtn-(e)s - равновесие  
gleich/setzen - приравнивать  
Glieder *pl* - члены тела, конечности, суставы  
griesgrämig - угрюмый, нелюдимый, брюзгливый, сварливый  
grob-грубый  
Größe *f* =, -n - величина, размер, рост; знаменитость; величие  
Großhirn *m* -(e)s, -e - большой головной мозг  
großzügig-щедрый  
Grund*m*-(e)s, Gründe - основание, причина  
gruppensdynamisch – групповой, динамичный  
gierig-жадный

## **Н**

habgierig-жадный  
hager - высокий, худой, сухопарый  
Haltung *f* =, -en – поза; манера; осанка; выправка; самообладание  
Hals *m* -es, Häse - шея, горло  
halsstarrig- упорный, упрямый  
Handgelenk *n* -es, -e - запястье  
Handgeschick *n* -(e)s - ловкостьрук, сноровка  
Handlung *f* =, -en – действие; поступок  
haptisch - гаптический, осязательный, относящийся к осязанию  
hartnäckig- упрямый, упорный, настойчивый  
Hass *m* -sses – ненависть (к кому-либо)  
Haut *f* =, Häute - кожа  
Heilen (von D) - лечить, исцелять; поправляться, заживать; избавить (от иллюзий)  
Hemmung *f* =, -en - 1 торможение, подавление, задержка; 2. замедление, остановка развития (какого-либо влечения или процесса)  
heran/ziehen (an Akk), (zu D) - подтягивать, привлекать (к чему-либо)  
heraus/bilden sich - образовываться, складываться, оформляться

Herrschaft *f* = - жажда власти, властолюбие  
herrsüchtig - властолюбивый  
her/rühren (von D) - происходить, проистекать (от чего-либо)  
herzlich-сердечный  
Hindernis *n*-ses, -se - препятствие, помеха, затруднение  
hinein/steigern sich - 1. впасть (в какое-либо чувство); 2. уйти в какое-либо дело с головой  
hin/geben sich - отдаваться, посвящать себя  
Hochmut *m* -es - высокомерие, надменность  
Hohn *m* -(e)s - насмешка, издёвка  
höllisch - адский, страшный  
hölzern - неловкий, неуклюжий  
horrend – страшный, невероятный  
hübsch - красивый, милый  
Hüfte *f* =, -n – бедро  
Huld *f* = - милость, благосклонность  
huldreich, ~ voll – милостивый, благосклонный  
human – гуманный  
humorvoll – остроумный, забавный

## I

Imaginär - воображаемый, фиктивный, мнимый  
Imagination *f* = - имагинация, воображение, сила воображения  
Inhibition *f* = - ингибиция, торможение  
inne/werden - понимать, замечать, узнавать, убеждаться в чем-либо  
Intelligenz *f* = - ум, интеллект  
Intensität *f* = - интенсивность, сила  
Interaktion *f* = - интеракция, социальное взаимодействие  
Interesse *n* -s, -n - интерес  
Introspektion *f* = - интроспекция, самонаблюдение  
introvertiert - интровертированный

Inventar*n-s* – опросник  
ironisch - иронический  
irr(e) – ошибающийся, заблуждающийся; помешанный, умалишённый  
Irrenanstalt*f =, -en* – психиатрическая больница  
Irrereden*vi*- бредить  
irritieren*vt* - раздражать  
Item*n-s* - задание (теста)

## **J**

Ja*n* = - да, согласие  
Jähzorn*m -(e)s* - вспыльчивость  
Jammer*m -s* - плач; горе, несчастье  
jämmerlich - жалкий, ничтожный; плачевный  
jeweils - смотря по обстоятельствам, по мере надобности  
johl*envi* - орать, горланить  
jovial - жизнерадостный, весёлый  
Jubel*m -s*- ликование, веселье  
jucken*vi* - чесаться  
jungenhaft - мальчишеский, задорный  
junior–младший

## **К**

kahl - голый; лысый  
kaltblütig – хладнокровный  
kalthertzig - чёрствый, холодный  
kapriziös - капризный  
Kausalität *f =* - причинность, каузальность  
kennzeichnend - характерный, типичный  
Kiefer*m-(e)s* - челюсть  
Kinn *m -(e)s, -e* - подбородок  
Klarheit *f =* - ясность, понятность, вразумительность, отчётливость  
Knochenbau *m -(e)s* - строение костей

Kognition *f* = - когниция (процесс восприятие, познания, мышления, представления и т.п.)

kognitiv - когнитивный, познавательный

Kohärenz *f* = - когерентность, связность, интегрированность

Kommunikation *f* =, -en - коммуникация, связь

komplementär - дополнительный, комплементарный

Konfliktlösung *f* = - разрешение конфликта

konstant - постоянный, стабильный, остающийся одинаковым

konvergent - сходящийся, конвергентный

Konversion *f* =, -en - конверсия, превращение

konzentrieren sich (auf Akk) - концентрироваться, сосредоточиться на ч.-л.

körperlich - телесный, соматический

Körperteil*m*-(e)s, -e - часть тела

Korpulenz *f* = - полнота, дородность

kräftig - сильный, крепкий

Kreativität *f* = - креативность (свойство индивида видеть предметы в новых, оригинальных отношениях)

kühn - смелый, отважный, рискованный

Kummer *m* -s - горе, печаль, скорбь

kümmern sich (um Akk) - заботиться (о ком-л., о чем-л.), интересоваться чем-л

kundig (G) - сведующий (в чём-либо), знающий, опытный

kurios - забавный, странный

## L

labil - лабильный, неустойчивый, нестойкий, изменчивый

latent - латентный, скрытый, внешне не проявляющийся

Laune *f* =, -n - 1. настроение, расположение духа; 2. каприз, причуда

Leib *m* -(e)s, -er - тело, туловище

leiden (an D) - страдать (unter D) - страдать от чего-либо

Leidenschaft *f* =, -en - страсть, пристрастие

Leistung *f* =, -en - 1. деятельность, функция, действие; 2. достижение, успех, результат, успешность, успеваемость

leistungsfähig - работоспособный, дееспособный

lenksam – послушный

lesbar - разборчивый, чёткий

leutselig – общительный, приветливый

lieb- добрый

liederlich – неряшливый; распутный

listig- хитрый

Lob*n* - (e)s - похвала

Lüge *f* =, -n – ложь

Lügner*m* -s, = - лгун, лжец

lüstern - похотливый; жадный

Lüsternheit*f* =, -en - сладострастие

lustlos – безрадостный, скучный

lustwandeln*vi* – прогуливаться

## **М**

mager - худой, тощий; скудный; сухощавый, поджарый

Mangel *m* -s, Mängel - недостаток, дефект

Maß *n* -es, -e - мера, размер, мерка

Mäßigung *f* = - сдерживание, обуздывание, смягчение

Menge *f* =, -n - масса, множество, большое количество

Merkfähigkeit *f* =, -en - способность запечатления, наблюдательность

messen - мерить, измерять

Messung *f* =, -en - измерение, обмер, замеры

Minderwertigkeitsgefühl *n* -(e)s, -e - чувствонеполноценности

Mischung *f* =, -en - смешение (влечений)

Missbildung *f* =, -en - уродство, дисморфоз

Missbrauch *m* -(e)s, ... bräuche - злоупотребление; изнасилование

miteinbezogen -вовлечённый, втянутый (в какое- либо дело)

mittelmäßig - средний, посредственный, заурядный

Modalität *f* = - модальность (чувств)

Müdigkeit *f* = - усталость, утомлённость

multipotent -обладающий многими возможностями

Mund *m* -es, - рот

murrisch - ворчливый, брюзгливый, угрюмый

mutig - мужественный, смелый, отважный

mutlos – малодушный

mysteriös - таинственный, загадочный

mythisch - мифический

Mythus *m* =, -then– миф

## N

Nachahmenvt, vi (j-mimD) – подражать (кому-л. в чём-либо)

Nachahmung, *f*– подражание

nach/tragen - не прощать, быть злопамятным

nachtragend – злопамятный

nahestehend – близкий, приближённый

nahetretenvi (s) (D) - познакомиться; сблизиться (с кем-либо)

Nase *f* =, -n - нос

Neigung *f* =, -en - расположение, склонность, симпатия; наклонность, предрасположение

Neugierde *f* = - любопытство

niedergeschlagen - угнетённый, подавленный

Niveau-s, -s – уровень

nobel – знатный, благородный, щедрый

notorisch - заведомый, известный

Notruf*m*–(e)s, -e - крик о помощи

Notwendigerweise - по необходимости

## O

obdachlos - бездомный, бесприютный

oberflächlich - поверхностный

Oberkörperm-s, = - верхняя часть туловища

Ohnmacht *f* =, -en - обморок, потеря сознания; бессилие, слабость

ontogenetisch - онтогенетический (проходящий весь жизненный цикл, начиная с зиготы и до смерти)

Opfer *n-s,=* - жертва

ostentativ - вызывающий, демонстративный

## P

packend - захватывающий, увлекательный

partiell - частичный

passabel - сносный

Passion *f* =, -en - страсть, увлечение

passioniert - страстный, азартный

Persönlichkeit *f* =, -en - личность, индивидуальность

präventiv - превентивный, предупредительный, профилактический

primär - первичный, первоначальный

Probandm-es, -en - испытуемый, пробанд

probat - испытанный

Propriozeptoren *pl* - проприорецепторы (периферическое звено анализатора мышечно-суставной чувствительности)

provisorisch - временный

putzig - забавный, смешной

## Q

Qualität *f* =, -en - качество, свойство, достоинство (человека)

Quelle *f* =, -n - источник, первоисточник

Q-Sort *f* - методика исследования личности Теффенсона

quick - живой, проворный

## R

Rachsucht *f* = - мстительность

rachschtig - мстительный

rasant - бурный, стремительный

rasend – неистовый, бешеный

rasch - быстрый, скорый, проворный

Rechthaberei *f* = - несговорчивость

redselig- разговорчивый

reduzieren - сокращать

relativ - относительный

reproduktiv - репродуктивный, воспроизводящий

Richtung *f* =, -en - направление, течение, отношение

Rückzug *m* -(e)s, ... züge - отступление, избегание, отход

rüde - грубый

rudimentär - зачаточный, примитивный

ruhelos - беспокойный

rühmenvt - прославлять, превозносить; sich ~ (G) хвастаться (чем-либо)

rührend – трогательный

rüstig– бодрый

## S

Sättigung *f* = - насыщение, насыщенность

Schädel *m* -s - череп

Schall *m* -(e)s, -e Schälle - звук

scheitern - потерпеть неудачу, провал, не удаваться, сорваться

Schlaflosigkeit *f* = - бессонница

schlank - стройный, тонкий

schlau- хитрый

schöpferisch - творческий

schuchtern - робкий, застенчивый, стеснительный

Schuchternheit *f* = - робость, застенчивость  
Schulter *f* =, -n - плечо  
Schwäche *f* =, -n - слабость, бессилие  
Schwankung *f* =, -en - 1. колебание, перемена (настроения)  
schweigsam-молчаливый  
Schwierigkeit *f* =, -en - трудность, затруднение  
Seele *f* =, -n – душа  
Sehnsucht, die - тоска, страстное желание  
sehnsüchtig - тоскующий  
Sehscharfe *f* =, -n - острота зрения  
sekundär – вторичный; второстепенный  
selbständig - самостоятельный  
Selbstbeherrschung *f* = - самообладание  
Selbstgewahrwerden *n* = - самоосведомлённость  
Selbstkonzept *n* - я - концепция  
Selbstlosigkeit *f* = самоотверженность, бескорыстие  
selbstsicher- самоуверенный  
Selbsttötung *f* = -en - самоубийство  
Selbstwertgefühl *n* - чувство собственного достоинства  
selektiv – избирательный  
sensibel - чувствительный  
Sensibilität *f* = - чувствительность  
sensitiv - сенситивный, очень чувствительный  
sensorisch - сенсорный, чувствительный, относящийся к области ощущений  
Sicherheit *f* = - уверенность  
Sicherung *f* = - обеспечение, гарантия, сохранение  
sichtbar - видимый, очевидный  
Sinn *m* -(e)s, -e - чувство, ум, разум, сознание, смысл  
Sitte *f* =, n - обычай, поведение, манеры, нравы  
Sittlichkeit *f* =, - нравственность, мораль

Spannung *f* =, -en – напряжение, натянутые отношения  
speichern - хранить (информацию), аккумулировать  
Spiegelbild *n* -(e)s -er - зеркальное отражение  
spirituell - духовный, интеллектуальный  
spitzig - острый, заострившийся, исхудалый, язвительный  
spüren - чувствовать, ощущать, чують  
Spürsinn *m* -(e)s -чутьё  
stammesgeschichtlich - филогенетический  
stämmig - (о человеке) плотный, коренастый  
starr - ригидный, неподвижный, пристальный, остолбенелый; упрямый  
steuern - управлять, регулировать  
Stimmung *f* = - настроение  
Stirnhöhle *f* =, -n - лобная пазуха  
stören - нарушать, препятствовать, мешать, беспокоить  
Störung *f* = - нарушение, расстройство, повреждение  
Strafe *f* =, -n - наказание  
Strebung *f* = - стремление, побуждение  
streng - строгий, суровый  
Stufe *f* =, -n - фаза, стадия, период, эпоха  
Sturheit *f* = - тупость, ограниченность, упрямство  
Sucht *f* = - страсть, мания, жажда; болезнь  
Synapse *f*, =, - en - место контакта между двумя нервными клетками

## **T**

tapfer -смелый  
Tastsinn *m* -(e)s - осязание  
Tatendrang *m* -(e)s - жажда деятельности, энергия, рвение к работе  
Tätigkeit *f* =, -en - деятельность, работа, функционирование  
Täuschung *f* =, -en - иллюзия, обман  
Teint *m* -s, -s - цвет лица

tiefgreifend - глубокий, основательный, радикальный  
Tierreich *n* -(e)s - животный мир  
Teufelskreis, *m* – замкнутый круг  
toben – бушевать  
Toleranz *f* = - толерантность, терпимость, переносимость  
Tonhöhe *f* =, -n - высота звука  
träg(e) - вялый, инертный, медлительный, косный  
Traum*m*-(e)s, Träume - сон, сновидение, мечта  
Träumerei*f*=, -en - грезы, мечты, мечтания  
Trennung *f* =, -en - расставание, разлука  
treu - верный  
Trieb *m* -(e)s, -e -склонность, порыв, побуждение, инстинкт, влечение  
Triftigkeit*f*= убедительность; основательность  
trostreicha – утешительный, отрадный, приятный  
trotzig–упрямый

## U

Überdruss*m*-sses - скука, пресыщение  
Überernährung *f* = - перекармливание  
Übergang *m* -(e)s, ... gänge - переход, переходное состояние  
überlegen sein (D) - превосходить кого-либо в чём-либо  
überlegen sich (D) - обдумывать, соображать, (мысленно) взвешивать  
übermäßig - чрезмерный, непомерный  
Überschuss *m* -sses, -schüsse - избыток  
Übertragung *f* = - перенос, перенесение  
übertrieben - преувеличенный, чрезмерный  
überwiegen - преобладать, превалировать  
Umfang*m*-(e)s, ... fänge - объем  
Umgebung *f* = - окружение, среда  
Umkehrung *f* = - инверсия, инвертация

Umstände *pl* – обстоятельства  
umschulen – переучивать  
umweltbezogen - обусловленный влиянием внешней среды  
Unbehagen *n -s* - неприятное чувство, дискомфорт; недомогание  
Unsterblichkeit *f =* - бессмертие  
unterlegen sein - быть побеждённым, уступать кому-либо в чем-либо  
unterliegen (D) - быть побежденным, потерпеть поражение  
Unterschied *m -(e)s, -e* - разница, различие, отличие  
unterstellt – подчинённый  
untersuchen - исследовать, обследовать  
Untersuchung *f =, -en* - исследование  
unterwerfen *vt* - подчинять, покорять, поработать; подвергать  
unterziehen (D) - подвергать  
unwillkürlich – невольный, произвольный, непреднамеренный  
Ursprung *m -(e)s, ... sprünge* – происхождение  
Urteil *m -s, -e* - суждение, мнение

## V

Variable *f =* - переменная (величина)  
Verachtung *f =* - презрение, пренебрежение  
Verallgemeinerung *f =* - обобщение  
Veränderung *f =, -en* - перемена, изменение  
veranlagt - предрасположенный, склонный  
Veranlagung *f =* – предрасположение, задатки  
verantwortlich - ответственный  
verbal - вербальный, словесный  
Verbindung *f =* - связь, соединение  
Verdauung *f =* - пищеварение  
Verdrängung *f =* - вытеснение, оттеснение  
Verfahren *n -s, -* - поведение; способ, метод  
Verfassung *f =* - состояние, настроение, расположение духа

vergegenwärtigen sich (*D*) - представлять себе, воображать что-либо

Vergiftung *f* =, -en - отравление

Vergleich *m* -(e)s, -e - сравнение

Vergnügen *n* -s - удовольствие, радость

Verhalten *n* -s - поведение, отношение, образ действий

Verhältniss- отношение

Verhaltensweise *f* =, -n - поведение, манера вести себя

Verkämpfung *f* =, -en - скованность, зажатость

verlagern - смещать, перемещать

Verlassenheit *f* = - покинутость, заброшенность, одиночество

verletzen - оскорблять, задевать, ранить

Verlust *m* -(e)s, -e - потеря, утрата

Vermeidung *f* = - избегание; избегающее (абиентное) поведение

vermeiden – избегать

Vermittlung *f* = - посредничество; содействие

Vermögen *n* -s - способности, возможности, силы

Vernichtung *f* =- уничтожение

Vernunft *f* - разум

vernünftig- разумный

verrucht - проклятый, сумасшедший, ненормальный

versetzen - приводить (в восторг), перемещать

versöhnlich - миролюбивый, примирительный

Verstand *m* -(e)s - ум, разум

Verständnis *n* -ses - понимание, соглашение

Verstärker *m* -s - подкрепляющий стимул, подкрепляющий сигнал; усилитель

Verstärkung *f* = - подкрепление

Versuch *m* -es, -e - опыт, проба, эксперимент

Verteilung *f* = - распределение

Vertiefung *f* = - углубление (в себя)

Verunsicherung *f* = - вселение неуверенности в кого-либо

verwischen sich - стираться, сглаживаться (о впечатлении и т.п.)  
Verzerrung *f* =, -en - искажение, деформация  
Vitalität *f* = - живость, жизненная сила, жизнеспособность, жизнестойкость  
vor/bereitensich (aufAkk) – приготавливать; подготавливать; готовиться  
Vorgang *m* -(e)s, ... gänge – процесс; событие, происшествие  
vorherrschend - преобладающий, доминирующий, доминантный  
Vorliebe *f* =, - пристрастие, предпочтение  
vorsprächlich - доречевой, довербальный  
Vorstellung *f* =, -en – представление, понятие  
vorzeitlich – первобытный

## W

Wachheit *f* = - 1. активность ума, внимательность, бдительность  
wachsam - бдительный  
Wachstum *m* -s - рост, развитие  
Wahn *m* -(e)s - бред, мания; мечта, заблуждение  
wandern – странствовать, бродить  
Wahrnehmung, *f*- восприятие  
wehleidig - жалобный, жалостливый, ноющий по поводу любой царапины  
Wehwechen *n* -s - болячка  
Wert *m* -(e)s, -e - величина, значение; ценность  
Wesen *n* -s - существо; сущее, свойство; сущность, существенное  
widersprechen (*D*) - возражать, противоречить  
Widerstandsfähigkeit *f* = - сопротивляемость, выносливость, устойчивость  
willkürlich – произвольный; самовольный  
wirken - 1. действовать, влиять; 2. (auf Akk) воздействовать, творить  
Wirklichkeit *f* = - действительность, реальность  
Wirksamkeit *f* = - действенность, эффективность  
witzig- остроумный  
wohlbeleibt - полный, дородный  
wortkarg- немногословный

Wunscherfüllung, *f*- исполнение желаний

Wut *f* = - ярость, бешенство, неистовство

## Z

zart - нежный, хрупкий

zartfühlend - чуткий, деликатный

Zeichen *n* -s - 1. знак, примета, сигнал, символ; 2. признак, симптом

Zerstörung *f* =, -en - разрушение, нарушение

zielgerichtet - целенаправленность

Zorn*m*-(e)s - гнев, ярость

zornig - гневный

zuverlässig - надёжный

Zuflucht *f* = - приют, убежище, прибежище

Zug *m* -(e)s, Züge - влечение, стремление, черта (*характера, лица*)

zügellos - необузданный, распущенный, разнузданный

zu/nehmen - прибывать, увеличиваться, возрастать

zurecht/finden sich (in D) - ориентироваться, разбираться в чем-либо

zurück/drängen - оттеснять, отгонять (*мысли, чувства*)

zurück/ziehen sich - уединяться, обособляться, отстраняться

Zusammenhang *m* -(e)s, ... hänge - связь, связность

zusammen/nehmen - собраться с силами, взять себя в руки

Zustand *m* -(e)s, ... stände - состояние, положение

Zwangsneurose *f* =, -n - невроз навязчивых состояний

zwingen*vt* - принуждать, заставлять

Zyklothymie *f* = - циклотимия (легкая форма маниакально-депрессивного психоза)

zynisch – циничный, наглый

z.Z.=zurZeit - в настоящее время; некогда, когда-то

## Список использованных источников

- 1 Бориско, Н.Ф. Самоучитель немецкого языка: DeutschohneProbleme: в 2 т/Н.Ф. Бориско.- М.: Дом Слав. Книги; Логос, 2009.- (Для продолжающих; Вас ждет успех!), 2009.-Т.1.- 480 с.: ил.- ISBN 978-5-91503-041-0.
- 2 Бориско, Н.Ф. Самоучитель немецкого языка: DeutschohneProbleme: в 2 т/Н.Ф. Бориско.- М.: Дом Слав. Книги; Логос, 2009.- (Для продолжающих; Вас ждет успех!), 2009.- Т.2.- 512 с.: ил.- ISBN 978-5-91503-042-7.
- 3 Гандельман, В.А. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учеб./В.А. Гандельман, А.Г. Катаева.- 2-е изд., испр.- М.: Высш. шк., 2005.- 303 с.- ISBN 5-06-003543-3.
- 4 Головин, С.Ю. Словарь практического психолога / С.Ю.Головин. – Минск: Харвест, 1997.- 217 с.
- 5 Евтеева, Н.А. Немецкий язык для психологов: учеб.- метод. пособие / Н.А. Евтеева.- М.: Флинта: НОУ ВПО «МПСИ», 2010.- 56 с.- ISBN 978-5-9765-0890-3 (Флинта); ISBN 978-5-9770-0545-6 (НОУ ВПО «МПСИ»).
- 6 Затолокина, А.М. Немецкий на каждый день / А.М. Затолокина.- М.: АСТ; Донецк: Сталкер, 2005. - 314 с.
- 7 Девекин, В.Н. Sprich Deutsch (Говори по-немецки): учеб. пособие / В.Н. Девекин, Л.Д. Белякова - М.: Изд.- во «Менеджер», 2005. – 496 с.
- 8 Кулагина, Т.И. Развитие познавательной самостоятельности студентов в процессе самоконтроля знаний по иностранному языку: учеб. пособие / Т.И. Кулагина.- Оренбург: ГОУ ОГУ, 2006. - 144 с.
- 9 Кулагина, Т.И. Грамматические тесты по немецкому языку: метод. указания / Т.И. Кулагина, И.А. Солодилова.- Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004.- 40 с.
- 10 Кулагина, Т.И. Программа автоматизированного контроля знаний по иностранному языку / Т.И. Кулагина.– Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004.- 70 с.
- 11 Рождественский, Ю.Т. Немецко-русский словарь по психологии / Ю.Т. Рождественский. – Москва: Руссо, 1998.- 506 с.- ISBN 5-88721-109-1-

- 12 Словарь психолога-практика / сост. С. Ю. Головин. - 2-е изд., перераб. и доп. – Минск: Харвест; 2001. - 976 с.- ISBN985-433-167-9-
- 13 Alfred, Adler. Überdennervösen Charakter / Alfred, Adler.- Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1972.- 220 с.
- 14 Budjko, U.W. Deutsch für Lehrerstudenten/ U.W. Budjko, S.G. Golowko, R.M. Kowaltschuk.- Минск: Высш.шк., 1992.- 218с.- ISBN5-339-00775-8.
- 15 Handwörterbuch Psychologie/ herausgegeben von Roland Asanger u. Gerd Wenninger.- Psychologie Verlags: Union, Weinheim, 1992.- 935 s.
- 16 Walter Beck. Rudolf Steiner. Sein Leben und sein Werk. Eine Biographie mit neuen Dokumenten /Walter Beck.- Dornach:Verlag am Goetheanum, 1997.- 330 s.- ISBN 3-7235-0964-9.
- 17 Dietrich, Benner. Geschichte der Pädagogik / Benner Dietrich , Friedhelm Brüggem.-.Stuttgart: Originalausgabe, 2011.- 432 s.- ISBN 978-3-15-010811-6.
- 18 Dietrich, Benner. Historisches Wörterbuch der Pädagogik/ Benner Dietrich , Jürgen Oelkers (Hg.): Weinheim und Basel: Beltz-Verlag (Beltz-Handbuch), 2004.- 321 s.- ISBN 978-3-407-83153-8.
- 19 Dietrich, Benner. Allgemeine Pädagogik/ Benner Dietrich.- Weinheim: Juventa, 2009.- 380 s.- ISBN 978-3-407-32107-7.
- 20 Markus, Brüderlin. Rudolf Steiner und die Kunst der Gegenwart/Brüderlin Markus, Ulrike Groos.- Köln: DuMont, 2010.- 224 s.- ISBN 978-3-8321-9277-8.
- 21 Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache/ Duden.- Band IV.- Dudenverlag, 1984.- 804 s.
- 22 Sigmund, Freud. Selbstdarstellung/ Freud Sigmund.- Frankfurt am Main: Verlag der österreichischen Staatsdruckerei, Fischer Verlag, 1989.- 331 s.
- 23 Miriam, Gerhard. Rudolf Steiner. Ein moderner Prophet/Gerhard Miriam.- München:DVA, 2011.- 237 s.-ISBN 978-3-421-04473-0.
- 24 Herbert, Gudjons. Pädagogisches Grundwissen/ Herbert Gudjons.- Bad Heilbrunn: Klinkhardt UTB, 2012.- 384 s.-ISBN 978-3-8252-3836-0.

- 25 Giesecke, Hermann. Pädagogik als Beruf. Grundformen pädagogischen Handelns/ Hermann Giesecke.- Weinheim: Beltz Juventa, 2007.- 159 s.- ISBN 978-3-7799-0583-7.
- 26 Hoyos, C. Graf (Hrsg.). Wirtschaftspsychologie in Grundbegriffen: Gesamtwirtschaft - Markt - Organisation - Arbeit.- München: Psychologie Verlags Union, 1990.- S. 237-251.
- 27 Mayr, J. Der Persönlichkeitsansatz in der Lehrerforschung. Konzepte, Befunde und Folgerungen/ J. Mayr.- In: Therhart u.A., 2011.- 128 s.
- 28 Kretschmer, E. Psychose und Charakter/E. Kretschmer.- Muenchen, 2006.- 442 s.
- 29 Kuehn. Manfred.Kant/ Kuehn.- Muenchen, 2004.- 639 s.
- 30 Kugler, Walter (Hrsg.). Rudolf Steiner. Selbstzeugnisse. Autobiographische Dokumente/ Walter Kugler.- Dornach, 2007.- 419 s.- ISBN 978-3-7274-5393-9.
- 31 Kugler, Walter. Rudolf Steiner und die Anthroposophie. Eine Einführung in sein Lebenswerk/ Walter Kugler.- Köln:Du Mont Verlag, 2010.- 320 s.- ISBN 978-3-8321-6138-5.
- 32 Liesner, Andrea. Gesellschaftliche Bedingungen von Bildung und Erziehung. Eine Einführung/ Andrea Liesner, Ingrid Lohmann (Hrsg.).- Stuttgart: Kohlhammer Verlag, 2010.- 326 s.- ISBN 978-3-17-021211-4.
- 33 Lindenberg, Christoph. Rudolf Steiner. Eine Chronik. Freies Geistesleben/ Christoph Lindenberg.- Stuttgart, 1988, 2010.- 238 s.- ISBN 978-3-7725-1861-4.
- 34 Lippert, Susanne. Steiner und die Waldorfpädagogik/ Susanne Lippert.- Berlin, 2001.- 291 s.
- 35 Prange, Klaus. Zeigen - Lernen – Erziehen/ Klaus Prange (Hrsg. v. Karsten Kenkies).- Jena: Verlag IKS Garamond, 2011.- 61 s.- ISBN 9783941854451.
- 36 Sielke Melfsen. Soziale Ängste und Schulangst. Risikofaktoren der Entwicklung im Kindes- und Jugendalter/ Siebke Melfsen.- Berlin, 2000.- 168 s.
- 37 Sonntag, K. & Stegmaier, R. Verhaltensorientierte Verfahren der Personalentwicklung/K. Sonntag & R. Stegmaier.- In H. Schuler (Hrsg.), Lehrbuch der Personalpsychologie.-Göttingen: Hogrefe, 2006.- 2. Auflage.- S. 281-304.

- 38 Schratz, M. Pädagogische Professionalität: quer denken - umdenken - neu denken. Impulse für next practice im Lehrberuf/ M. Schratz, A. Paseka, I. Schrittmesser (Hg.).- Wien: Facultas, 2011.- S. 26.
- 39 Freud, Sigmund. Selbstdarstellung/ Sigmund Freud.- Frankfurt am Main: Verlag der österreichischen Staatsdruckerei, Fischer Verlag, 1989.- 331 s.
- 40 Steiner, Rudolf. Die pädagogische Grundlage und Zielsetzung der Waldorfschule (Aufsätze zur Gründung der ersten Waldorfschule 1919)/ Rudolf Steiner.- Dornach: Verlag, 1919 (GA 24).- S. 83- 97.- ISBN 978-3-7274-6670-0.
- 41 Ullrich, Heiner. Rudolf Steiner. Leben und Lehre/ Heiner Ullrich.- Beck, München, 2010.- S. 15-17.- ISBN 978-3-406-61205-3.-3.
- 42 Wehr, Helmut. E. Fromm zur Einführung Junius/ Helmut Wehr.- Hamburg: Junius Verlag, 1990.- 141 s.
- 43 Zander, Helmut. Rudolf Steiner. Die Biographie/ Helmut Zander.- München: Piper, 2011.- 504 s.- ISBN 978-3-492-05448-5.
- 44 Specht, Franz. Schöne Augen (Carsten Tsara ist verliebt): Leseheft: Niveaustufe B1/F. Specht.- Ismaning: Hueber Verlag, 2002.- 56 s.: il.; 18x12cm.- (Deutsch als Fremdsprache).- ISBN 978-19-001666-2: 20.00p+CD57.
- 45 Sprache(n) Lernen mit Methode: 170 Sprachspiele für den Deutsch und Fremdsprachenunterricht/ A. Piel.- Mülheim: Verl. an der Ruhr, 2002.- 189 s.
- 46 Carl Gustav Jung.- Internetportal.- Url: <http://www.psychologiestudium.info/index.php.site=2>.
- 47 Standortbestimmung der Psychologie.- Internetportal.- Url: [www.vollpsychologisch.de](http://www.vollpsychologisch.de).
- 48 Karriere und Familie.- Internetportal.- Url: [www.paedagogik-akademie.ch](http://www.paedagogik-akademie.ch)
- 49 DGB- Studie: Arbeitslosigkeit macht krank.- Internetportal.- Url: <http://www.wirtschaftspsychologie-aktuell.de/>.
- 50 Was lernt man auf einer Waldorfschule?- Internetportal.- Url: <http://de.wikipedia.org/wiki/Waldorfschule>.
- 51 Deutsch// № 10.- 2010.- S. 6- 9, № 5.- 2011.- S. 8-9, S. 31- 33, № 11.- 2012.- S. 8- 11.

## Приложение А (рекомендуемое)

### Referieren und annotieren

В качестве основного материала для чтения, реферирования, аннотирования и перевода служат аутентичные стилистически нейтральные тексты по специальности, которые при необходимости должны быть адаптированы студентами для устного изложения. При этом осуществляется:

- знакомство с периодическими изданиями по специальности (международными, национальными, отраслевыми и реферативными журналами);
- знакомство с основными способами поиска профессиональной информации;
- знакомство с основными типами справочно-библиографических материалов (библиографическое описание, аннотация, реферат);
- знакомство с основными приемами аналитико-синтетической переработки информации: смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа, определение и формулирование главной мысли документа в очень сжатой форме;
- знакомство с приемами компрессирования содержания (формулирование главной мысли реферируемого материала, не связываясь с формой выражения оригинала);
- нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе;
- использование перестройки грамматической и синтаксической структуры предложения при переводе;
- овладение умением выражать одну и ту же мысль разными языковыми средствами (более идиоматичными и менее идиоматичными);
  - пользование отраслевыми словарями и справочниками;
  - перевод слов и словосочетаний терминологического характера;

- передача собственных имен и географических названий на русском языке (перевод, транслитерация, транскрипция).

### **Klischees zum Referierender Lesetexte**

- 1 Der vorliegende Text ist der Zeitung (Zeitschrift) ... entnommen.
- 2 Der Artikel ist unter dem Titel ... erschienen.
- 3 Der Artikel ist dem Thema ... gewidmet.
- 4 Schon vom Titel ist das Hauptproblem zu erkennen.
- 5 Im Zentrum des Gedankenkreises steht ...
- 6 Der Autor macht sich Gedanken über ...
- 7 Der Text ist im 2 (3, 4 ... ) Sektoren aufgeteilt.
- 8 Es handelt sich darum, dass ...
- 9 Der Autor schätzt positiv (negativ) ...
- 10 Der Verfasser überzeugt den Leser, dass ...
- 11 Der Verfasser ist der Meinung, dass ...
- 12 Ich bin der Meinung, dass ...
- 13 Ich persönlich finde, dass ...
- 14 Was mich betrifft, finde ich ...
- 15 Der Autor führt weiter aus, dass ...
- 16 Anschließend stellt der Autor fest, dass ...
- 17 Es ist bei Weitem nicht alles, was ...
- 18 Ansonsten war es ganz schon zu erfahren, dass ...

**ПриложениеБ**  
**(рекомендуемое)**

**Redemittel und Phraseologische Ausdrücke**

**äußerAchtlassen** - упустить что-либо из виду

**sichinAchtnehmen** (vor+D) - остерегаться, беречься чего-либо

**j-m Beachtung schenken** - уделять внимание кому-либо, чему-либо

**in Bezug auf** - что касается, относительно

**Eingang finden** - найти доступ к кому-л., чему-л., проникнуть куда- л.

**aus der eigenen Haut nicht herauskönnen** - быть не в состоянии

переделать себя

**in Hinsicht** (auf Akk) - относительно чего-либо, принимая во внимание

**In psychischer Hinsicht** - с психологической точки зрения

**seinen Niederschlag finden** - найти свое выражение в чём-либо

**den neuen Umständen nicht gewachsen sein** - не справиться с новыми

обстоятельствами

**sich verschrieben haben** - отдаваться (с увлечением) чему-либо,

заниматься чем-либо

**im Vordergrund stehen** - стоять (находиться) на переднем плане

**auf Grund** - на основании

**in Bezug** - по отношению к

**zuliebe** - в угоду

**mittels** - с помощью, посредством

**mit Hilfe** - с помощью

**dank** - благодаря

**im Laufe** - в течение

**anhand** - с помощью, на основании

**wieeinWasserfallreden** -болтатьбезумолку

**jemand hat Schwein** -везёткому-либо

**wie ein Blitz aus heiterem Himmel kommen -**

явиться как гром среди ясного неба

**wie Hund und Katze leben -** жить как кошка с собакой

**zum alten Eisen gehören -** быть старой развалиной

**die Flinte ins Korn werfen -** сдаваться без боя

**Hals über Kopf laufen -** бежать сломя голову

**im Teufelskreis sein -** находиться в замкнутом кругу

**j-m den Wind aus den Segeln nehmen -** перекрыть кислород кому-либо

**um jemanden trauern -** скорбеть о ком-либо

**wie ein Wasserfall reden –** болтать без умолку

**das Einholen von Bestätigung –** получение подтверждения своим мыслям

**auf Mann eichen –** воспитывать в мужском духе

**Приложение В**  
**(рекомендуемое)**

**Грамматический справочник**

**В. 1 Указательные местоимения и их склонение**

diese (-s, -r) – этот

jene (-s, -r) - тот

jede (-s, -r) – каждый

Указательные местоимения склоняются также, как и определенный артикль.

**В. 2 Личные местоимения и их склонение**

Таблица В.1- Склонение личных местоимений

Prono men	<b>Я</b>	<b>ты</b>	<b>Он</b>	<b>она</b>	<b>он (о)</b>	<b>мы</b>	<b>вы</b>	<b>они</b>	<b>Вы</b>
N.	Ich	du	Er	sie	Es	wir	ihr	sie	Sie
D.	Mir	dir	Ihm	ihr	Ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
A.	Mich	dich	Ihn	sie	Es	uns	euch	sie	Sie

**В. 3 Притяжательные местоимения и их склонение**

ich – mein(e)

wir – unser(e)

du – dein(e)

ihr – euer(eure)

er – sein(e)

sie – ihr(e)

es – sein(e)

Sie – Ihr(e)

sie – ihr(e)

Притяжательные местоимения склоняются как неопределенный артикль.

## В. 4 Притяжательный падеж имен собственных

Притяжательный падеж отвечает на вопрос: wessen?

Принадлежность в немецком языке можно показать двумя способами:

1 с помощью окончания *s*: LenasBuch

2 с помощью предлога *von*: das Buch von Lena

## В. 5 Определенный и неопределенный артикль и его склонение

Артикль служит не только для обозначения рода, числа и падежа имени существительного, но и представляет обозначаемый данным существительным объект как данный, этот (выделенный из класса) или как некий, какой-то, какой-нибудь (не выделенный из класса). В русском языке и в других языках, не имеющих артикля, эти значения чаще всего выражаются только общим смыслом предложения.

Таблица В.2- Склонение определенного и неопределенного артикля

Определенный артикль	Неопределенный артикль	Род	Примеры
Der	Ein	Муж.род	der Mann, der Vater, der Stuhl
Die	Eine	Жен.род	die Frau, die Stadt, die Oma
Das	Ein	Сред.род	das Kind, das Zimmer, das Bild
Die	-----	Мн.число	die Kinder, die Männer, die Frauen

### В.5.1 Склонение определенного и неопределенного артиклей по падежам:

(N. - Nominativ –именительный падеж , G. - Genitiv – родительный падеж , D.- Dativ - дательный падеж, A. - Akkusativ – винительный падеж; m- мужской род, n- средний род, f- женский род, Plural- множественное число)

Таблица В.3- Склонение определенного и неопределенного артиклей по падежам

Падеж	Определенный артикль				Неопределенный артикль		
	<b>m</b>	<b>N</b>	<b>F</b>	<b>Plural</b>	<b>m</b>	<b>n</b>	<b>f</b>
N.	der	Das	die	Die	ein	ein	eine
G.	des	Des	der	Der	eines	eines	einer
D.	dem	Dem	der	Den	einem	einem	einer
A.	den	Das	die	Die	einen	ein	eine

## В.6 Управляемые предлоги

Наиболее часто используемые предлоги

Таблица В.4- Предлоги

Genitiv				Dativ				Akkusativ			
wegen während trotz anlässlich laut innerhalb außerhalb kraft angesichts ungeachtet um...willen zeit seitens				mit nach aus zu von bei seit außer gegenüber entgegen gemäß binnen				ohne durch um bis für gegen			
<b>m</b>	<b>n</b>	<b>f</b>	<b>Pl</b>	<b>M</b>	<b>n</b>	<b>F</b>	<b>Pl</b>	<b>m</b>	<b>n</b>	<b>f</b>	<b>Pl</b>
des	des	der	der	Dem	dem	Der	den	den	das	die	die
eines	eines	einer	-----	Eine m	eine m	Eine r	-----	einen	ein	eine	----
mein es	mein es	mein er	mein er	Mein em	mein em	Mei ner	mein en	mein en	mei n	mei ne	mei ne

## В.7 Partizip II von schwachen und starken Verben

Schwache Verben: ge + Verbstamm + t

sagen – gesagt,  
zurückführen – zurückgeführt,

machen – gemacht,  
verfolgen – verfolgt.

### Starke Verben: ge + Verbstamm + en

schlagen – geschlagen,  
nachsehen – nachgesehen,

sehen – gesehen,  
beweisen – bewiesen.

## B.8 Steigerungsstufen der Adjektive

### Positiv

### Komparativ

### Superlativ

breit

breiter

der breiteste

широкийширеширочайший

großgrößerdergrößte

большой

больше

самый большой

gut

besser

der beste

хорошийлучшенаилучший

### B.9 a) Infinitiv nach manchen Substantiven, Adjektiven und Verben wird mit «zu» gebraucht.

Ich habe Lust, ins Kino zu gehen.

У меня есть желание сходить в кино.

Es ist interessant, mit dir zu sprechen.

Интересно с тобой поговорить.

Ich vergesse oft, die Buskarte zu kaufen.  
автобусе.

Я часто забываю купить билет в

### b) Infinitivgruppen «um...zu», «statt...zu», «ohne...zu»

Wir essen, um zu leben. Мы едим, чтобы жить.

Er schläft, statt zu arbeiten. Он спит вместо того, чтобы работать.

Er geht, ohne ein Wort zu sagen. Он уходит, не сказав ни слова.

## **B.10 Konjunktiv I**

Konjunktiv I wird zur Bezeichnung einer indirekten Rede gebraucht.

Конъюнктив I используется для обозначения косвенной речи.

Er sagt, er habe viel Geld. Он говорит, что у него (якобы) много денег.

Alle meinen, sie sei zu dumm. Все считают, что она слишком глупая.

ich habe	ich sei
du habest	du seist
er habe	er sei
wir haben	wir seien
ihr habet	ihr seiet
sie haben	sie seien

## **B.11 Konjunktiv II**

Konjunktiv II wird zur Bezeichnung der Irrealität gebraucht.

Конъюнктив II используется для обозначения нереального действия или условия.

ich war	ich wäre	я был	я был бы
er kam	er käme	он пришёл	он пришёл бы
wir hatten	wir hätten	мы имели	мы имели бы
sie wurden	sie würden	они стали	они стали бы

Ach, wenn mein Vater Millionär wäre! Ах, если бы мой отец был миллионером!

**Schlüssel (Ключи)**

**2.2.5.4:** 1. g, 2. j, 3. c, 4. b, 5. i, 6. h, 7. d, 8. e, 9. f, 10. a.

**2.2.5.6:** 1. die Altersgrenze der beschäftigten Kinder wird auf vier Jahre gesenkt;  
2. viele Familien können nicht existieren, wenn ihre Kinder nicht arbeiten;  
3. Den Besuch der Sommerschule freistellen;  
4. für schwere Feldarbeiten eingesetzt werden;  
5. in der Woche etwa 119 Stunden arbeiten;  
6. die Textilproduktion ist ein Schwerpunkt der Kinderarbeit;  
7. bei einem Lohn von zwei Groschen.

**2.2.5.7:** *Richtig:* 1, 3; *Falsch:* 2, 4, 5.

**2.2.6.2:** b.

**2.2.6.4.2:** *Maskulina:* der Auftrag, der Einstieg, der Empfänger, der Job;

*Feminina:* die Arbeitslosigkeit, die Differenz, die Einbuße, die Einschränkung, die Förderung, die Prävention, die Quote, die Situation, die Statistik, die Studie; *Neutra:* das Alter, das Angebot, das Einkommen, das Ergebnis.

**2.2.6.13.5:** 1. d; 2. c; 3. a; 4. b.

**2.3.7.6:** 1. b, 2. c, 3. a.

**2.3.7.7:** a) der Einstieg; b) der Beschäftigte, der Arbeitnehmer; c) der Job;  
d) erwerbslos.

**2.3.7.9:** a) die Altersteilzeit; b) die Abschlagszahlung; c) die Beschäftigungsquote.

**2.3.7.10:** a) die Abschlagszahlung, die Akontozahlung, die Per-Konto-Zahlung;  
b) die Pension, die Rente, das Ruhegehalt.

**2.3.7.11:** a) Der Rentner ist eine nicht mehr überwiegend erwerbstätige Person, die ihren Lebensunterhalt aus einer Rente bestreitet;

b) Zu den sozialversicherungspflichtig Beschäftigten zählen alle Arbeitnehmer einschließlich der Auszubildenden, die kranken-, renten-, pflegeversicherungspflichtig und / oder beitragspflichtig sind oder für die von den Arbeitgebern Beitragsanteile zu entrichten sind;

c) Der Altersaufbau ist das zeitpunktbezogene Resultat folgender Prozesse:  
Geburtenfähigkeit, Sterblichkeit, Wanderungsbewegungen.

**2.3.7.15:**a) gehen; b) verlängert; c) beginnen; d) ausgelaufen / weggefallen;  
e) gehen; f) ausgelaufen; g) geändert; h) schrumpft; i) erhöht.